

# DIÁLOGO

PRIMERA EDICIÓN 2021

**PESCA PREDATORIA  
DE CHINA AMENAZA  
LOS OCEÁNOS  
DEL PLANETA**



**Colombia obtiene  
resultados históricos  
en su lucha contra  
el narcotráfico**

**Ascenso de las mujeres  
en las fuerzas armadas  
del hemisferio occidental**

**Fin de la misión  
de Brasil en la UNIFIL**

# CONTENIDO

D

## CONTENTS

### 4 El ascenso de las mujeres en las fuerzas armadas del hemisferio occidental

The Rising Role of Women in the Hemisphere's Militaries

### 14 Mujeres intrépidas apoyan los esfuerzos de auxilio posteriores al desastre en Centroamérica

Intrepid Women Support Post-Disaster Relief Efforts in Central America

### 22 Trabajando con socios internacionales, la Guardia Costera de los EE. UU. desembarca drogas valuadas en más de USD 411 millones

Working with International Partners, US Coast Guard Offloads More than \$411 Million Worth of Drugs



### 26 Boinas Azules de la Marina de Brasil concluyen su trabajo en la UNIFIL

Brazilian Navy's Blue Helmets Conclude Work at UNIFIL

### 32 Regresa la última fragata brasileña, luego de nueve años de misión de paz en el Líbano

Last Brazilian Frigate Returns Home Following a 9-Year Peacekeeping Mission in Lebanon

### 36 En sus palabras

In their Words

### 42 Pesca predatoria de China acaba con océanos del planeta

China's Global Predatory Fishing Plunders World's Oceans

### 50 Irán y Venezuela: Una asociación estratégica

Iran and Venezuela: A Strategic Partnership

**Diálogo:** El Foro de las Américas es una revista militar profesional publicada por el Comando Sur de los Estados Unidos, que tiene como fin ser un foro internacional para los militares y fuerzas de seguridad en Latinoamérica y el Caribe. Las opiniones expresadas en esta revista no necesariamente representan las políticas o puntos de vista de este comando ni de alguna otra agencia del Gobierno de los Estados Unidos. Los artículos son escritos por el personal de *Diálogo*, con excepción de los debidamente adjudicados. El secretario de la Defensa ha determinado que la publicación de esta revista es necesaria para la conducción de negocios públicos como es requerido por el Departamento de Defensa por ley.

**Diálogo:** The Forum of the Americas is a professional military magazine published by U.S. Southern Command as an international forum for military personnel and security forces in Latin America and the Caribbean. The opinions expressed in this magazine do not necessarily represent the policies or points of view of this command nor of any other U.S. government agency. All articles are written by *Diálogo's* staff, unless otherwise noted. The Secretary of Defense has determined that the publication of this magazine is necessary to conduct public business as required of the Department of Defense by law.

## Contáctenos/Contact Us

[dialogo@dialogo-americas.com](mailto:dialogo@dialogo-americas.com)

# DIÁLOGO

9301 NW 33rd Street

Doral, FL 33172

USA

[www.dialogo-americas.com](http://www.dialogo-americas.com)



**EN LA PORTADA:** En mayo de 2020, la Armada Argentina capturó el buque chino Hong Pu 16 que pescaba ilegalmente cerca de la ciudad de Puerto Madryn en la Patagonia.

FOTO: ARMADA ARGENTINA

**ON THE COVER:** In May 2020, the Argentine Navy captured the Chinese ship Hong Pu 16, which was fishing illegally near the city of Puerto Madryn, in Patagonia.

Copydesk: Erica Norimar Denz,  
Nathalie Gouillou, Raúl Sánchez-Azuara.

## 58 Los peligros de las potenciales exportaciones rusas de tecnología anti UAV a Latinoamérica

The Dangers of Potential Russian Counter-UAV Technology Exports to Latin America

## 64 Las instituciones fuertes son el antídoto para la desinformación

Strong Institutions Are the Antidote to Disinformation

## 70 Una lucha histórica con resultados históricos

A Historic Fight with Historic Results

## 76 La inteligencia estratégica en Colombia como maximizador de poder para combatir el crimen transnacional

Strategic Intelligence in Colombia as a Power Maximizer to Combat Transnational Crime

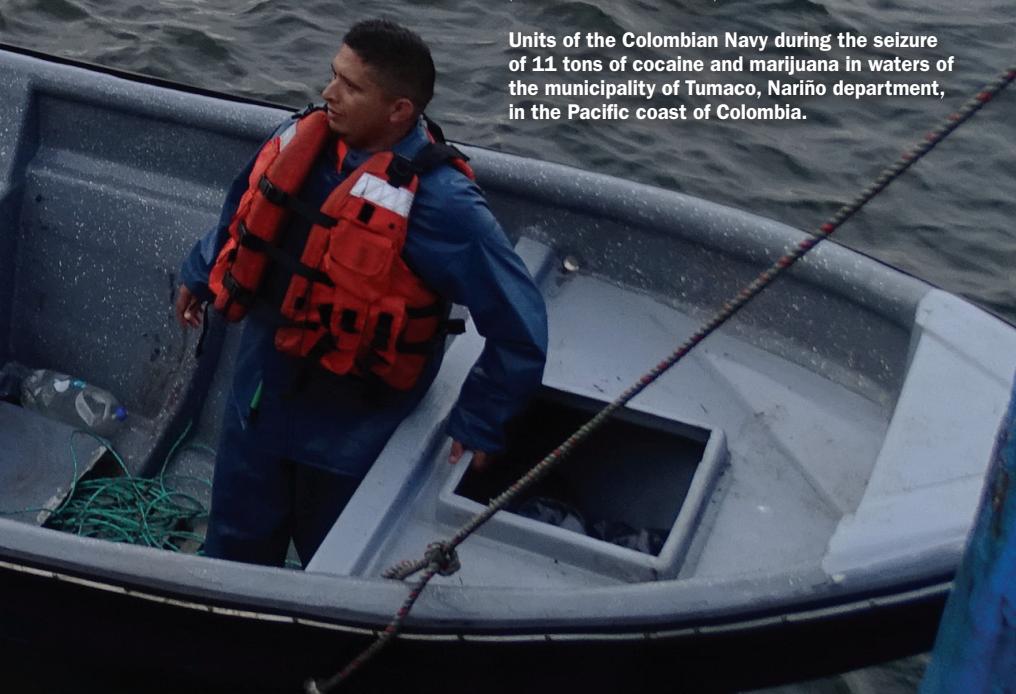
## 82 Colegio de Guerra del Ejército de los EE. UU.: lazos duraderos de amistad, comprensión y cooperación

US Army War College – Lasting Bonds of Friendship, Understanding, and Cooperation

Incautación de más de 11 toneladas de cocaína y marihuana en el municipio de Tumaco, departamento de Nariño, en el Pacífico colombiano.

(ARMADA NACIONAL DE COLOMBIA)

Units of the Colombian Navy during the seizure of 11 tons of cocaine and marijuana in waters of the municipality of Tumaco, Nariño department, in the Pacific coast of Colombia.





JUAN BARRETO/AFP VIA GETTY IMAGES



# EL ASCENSO DE LAS MUJERES *en las fuerzas armadas del hemisferio occidental*

EMBAJADORA JEAN MANES, SUBCOMANDANTE CIVIL Y ASESORA POLÍTICA DEL COMANDANTE, Y ASESORA EN POLÍTICA EXTERIOR DEL COMANDO SUR DE LOS EE. UU. Y ALMIRANTE DE LA MARINA DE LOS EE. UU. CRAIG S. FALLER, COMANDANTE DEL COMANDO SUR DE LOS EE. UU.

Es un mensaje que compartimos y que hemos escuchado fuerte y claro de nuestros socios hemisféricos. Para ser un ministro de defensa o jefe de seguridad exitoso, usted deberá reclutar los mejores talentos, además de abordar desafíos tanto estructurales como culturales para desarrollar esos talentos. Esto significa aprovechar todos los segmentos de la sociedad, en especial las mujeres. Por lo tanto, es absolutamente necesario integrarlas plenamente a las fuerzas de defensa y seguridad para lograr el éxito en el siglo XXI; deben ser profesionales, estar listas para cualquier misión y contar con la confianza de la población.

El Comando Sur de los EE. UU. (SOUTHCOM), responsable de la cooperación y los compromisos de seguridad en Centroamérica, Sudamérica y el Caribe, se compromete a avanzar con la estrategia Mujeres, Paz y Seguridad

(WPS en inglés). Este programa brinda una oportunidad fundamental de participación para fortalecer las relaciones con nuestros socios. Entre nuestros esfuerzos, están el apoyo al empoderamiento y el crecimiento de las mujeres dentro de las fuerzas de defensa y seguridad; su participación significativa en la mesa de toma de decisiones, protección contra la violencia y acceso a recursos de asistencia humanitaria. Lograr la igualdad de género en Latinoamérica y el Caribe es clave para superar los desafíos estructurales y culturales en la región. Nuestra meta es clara: un hemisferio más seguro, próspero y libre, que solo es posible si las mujeres tienen un rol integral en la construcción de este futuro.

Hace 20 años, en octubre de 2000, el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas (UNSC en inglés), adoptó la Resolución 1325 (UNSCR 1325), que aborda la forma

## THE RISING ROLE OF WOMEN *in the Hemisphere's Militaries*

AMBASSADOR JEAN MANES, CIVILIAN DEPUTY TO THE COMMANDER AND FOREIGN POLICY ADVISER AT U.S. SOUTHERN COMMAND AND U.S. NAVY ADMIRAL CRAIG S. FALLER, COMMANDER OF U.S. SOUTHERN COMMAND

It's a message we share and have heard loud and clear from our partners around the hemisphere: If you want to be a successful minister of defense or chief of security, you have to recruit the best talent, while also addressing both structural and cultural challenges to advance that talent. This means taking advantage of all segments of society — especially women. It is absolutely necessary to fully integrate women into defense and security forces to be successful in the 21st century — to be professional, ready for any mission, and

legitimate in the eyes of the population.

U.S. Southern Command (SOUTHCOM), which is responsible for security cooperation and engagements in Central America, South America, and the Caribbean, is committed to advancing the Women, Peace, and Security (WPS) strategy. WPS provides an essential engagement opportunity to strengthen relationships with our partners. Our efforts include supporting women's empowerment and ascension within the defense and security forces, meaningful participation at the decision-making table, protection from violence, and access to humanitarian assistance resources. Achieving gender equality in Latin America and the Caribbean is one of the keys to overcoming structural and cultural challenges in the region. Our goal is clear: a more secure, prosperous, and free hemisphere, which is only possible when women have an integral role in building this future.

Twenty years ago, in October 2000, the United Nations Security Council (UNSC) adopted Resolution 1325 (UNSCR 1325), which addresses how the world deals with conflict, gender roles, and stability efforts. The resolution's logic is: Men, women, girls, and boys are affected differently by conflict. This resolution, and a follow-on series of U.N. resolutions, has established that women should participate at all decision-making levels of international peace, security, and defense to more effectively promote stability and recovery after conflict. The WPS initiative brings the UNSC resolution's logic to the forefront, and expands the themes that are already deeply rooted in national and international policy dialogue. For Latin America and the Caribbean, the WPS agenda has guided a generation of trailblazers, researchers, and peacekeepers to work tirelessly toward a safer and more secure hemisphere.

Mujeres de la Policía Nacional de Colombia asisten a un desfile durante una ceremonia de graduación en Bogotá, Colombia, el 7 de noviembre de 2019.

Women of the Colombian National Police attend a parade during a graduation ceremony in Bogotá, Colombia, on November 7, 2019.

en que el mundo enfrenta conflictos, roles de género y esfuerzos de estabilización. La lógica de la resolución es la siguiente: los conflictos afectan de distinta forma a hombres, mujeres, niñas y niños. Esta resolución, además de una serie de resoluciones de la ONU, ha establecido que las mujeres deben participar en todos los niveles de toma de decisiones sobre paz, seguridad y defensa internacional, con el objetivo de promover más eficazmente la estabilidad y la recuperación luego de un conflicto. La iniciativa WPS pone en primer plano la lógica del UNSC, y extiende temas profundamente arraigados en el diálogo de políticas nacionales e internacionales. Para Latinoamérica y el Caribe, la agenda del programa WPS ha servido de guía para una generación de pioneros, investigadores y fuerzas de paz, que trabajan incansablemente para lograr un hemisferio más seguro y protegido.

### Lo Que Sabemos

La estrategia WPS nos ha enseñado mucho sobre salud comunitaria, operaciones de estabilización y las amenazas que enfrentamos. Sabemos que la igualdad de género, además de las soluciones gubernamentales integrales para la gobernabilidad económica y los desafíos de seguridad, hacen que los países y comunidades sean más estables y pacíficas. También sabemos que los lugares con importantes brechas de género o con menos derechos para las mujeres tienen una mayor incidencia de corrupción y violencia. Las investigaciones muestran que cuando las mujeres forman parte del proceso, las negociaciones de paz tienen una probabilidad de éxito del 35 por ciento. En base a experiencias duramente adquiridas, podemos decir que las mujeres son clave para prevenir los conflictos antes de su desencadenamiento, que su participación permite a las comunidades frenar el aumento de violencia y aliviar las tensiones entre grupos. Más aún, las mujeres pacificadoras promueven una mayor confianza dentro de las comunidades. La inclusión de perspectivas de género durante la planificación y ejecución de estas operaciones de pacificación mejora el acceso a poblaciones locales e incrementa el apoyo local.

Muchas de las amenazas que encontramos en la región aprovechan el valor de las mujeres. Durante las últimas décadas, agrupaciones guerrilleras colombianas han apuntado específicamente a mujeres vulnerables, a quienes han reclutado mediante tácticas de coerción, manipulación, promesas de mejores condiciones físicas y económicas de vida, y aprovechándose de sus relaciones familiares. Antes de deponer sus armas en 2017, el grupo que ha permanecido más tiempo, las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), se presentaba como una organización feminista e igualitaria, pero en realidad fomentaba un entorno en donde las mujeres se enfrentaban a los mismos desafíos, acoso y desigualdad que podrían encontrar en la sociedad en general. Además de las amenazas de grupos guerrilleros que sufren las mujeres, muchas redes de tráfico en la región, que comercian drogas ilícitas, comparten una infraestructura física y financiera en común con las redes de tráfico de personas, otra amenaza que aqueja a las mujeres y a la seguridad.

Para mejorar las capacidades y combatir las amenazas, SOUTHCOM está implementando estrategias para



Una soldado hace guardia durante un operativo contra narcotraficantes, en el barrio marginal de Vila Kennedy, en Río de Janeiro, Brasil, el 8 de marzo de 2018.

A female soldier stands while on a patrol during an operation against drug dealers in Vila Kennedy slum in Rio de Janeiro, Brazil, March 8, 2018.

PILAR OLIVARES/REUTERS

empoderar a las mujeres y promover su igualdad en todo el hemisferio, como parte integral de un objetivo más inclusivo: formar fuerzas de seguridad y defensa profesionales, con instituciones sólidas basadas en valores. Existe una perspectiva de género que está abriendo un nuevo abanico de oportunidades para fortalecer las asociaciones, proporcionar formas innovadoras de resolver problemas antiguos



## What We Know

WPS has taught us much about community health, stability operations, and the threats we face. We know that gender equality, along with whole of government solutions to economic governance and security challenges, make countries and communities more stable and peaceful. We also know that places with significant gender gaps or fewer rights for women have a higher incidence of corruption and violence. Research shows that peace negotiations are 35 percent more likely to succeed when women are part of the process. Hard-won experience tells

us that women are key to preventing conflict before it breaks out, and that their participation enables communities to curb escalating violence and defuse tensions between groups. Moreover, women peacekeepers foster greater trust within communities. Including gender perspectives during the planning and execution of these peacekeeping operations improves access to local populations and increases local support.

Many of the threats we encounter in the region exploit the value of women. For the last several decades, Colombian guerrilla groups have specifically targeted

and recruited vulnerable women using tactics of coercion, manipulation, promises of better physical and economic living conditions, and leveraging familial ties. Before laying down its arms in 2017, the longest-standing group, the Revolutionary Armed Forces of Colombia (FARC, in Spanish), presented itself as a feminist and egalitarian organization, but actually fostered an environment where women confronted the same challenges, harassment, and inequality that they might face in broader society. In addition to the threats women face from guerrilla groups, many of the trafficking networks

y mejorar nuestro equipo según los complejos entornos y campos de batalla de la actualidad. La iniciativa WPS del comando emplea expertos, para asesorar a nuestros líderes y personal clave sobre la integración de perspectivas de género en los dominios militares, a lo largo del espectro que abarcan los sectores de defensa y seguridad en nuestra región. Estos asesores de género se aseguran de que representemos con precisión los roles de las mujeres en nuestros planes, operaciones y ejercicios, además de alentar a nuestros socios a implementar cambios que mejoren la significativa participación femenina en los procesos de toma de decisiones.

## Dónde hemos estado

En el hemisferio occidental, las fuerzas militares y de seguridad están llegando a la misma conclusión: la iniciativa WPS es importante para la seguridad nacional y regional. Este fenómeno no es nuevo: en 1999, la chilena Mireya Pérez se convirtió en la primera mujer general de Latinoamérica. Cuando la UNSCR 1325 entró en vigencia, la Fuerza Armada de El Salvador abrió sus puertas a las aspirantes femeninas y, desde entonces, se han unido más de 1500 mujeres. Incluso antes del programa WPS, las mujeres ya derribaban barreras en Jamaica y Guyana. La aviación ha sido un lugar



**IZQUIERDA: Soldados saludan durante uno de los muchos eventos de celebración en el Día Internacional de la Mujer, frente al Ministerio de Defensa en Buenos Aires, Argentina, el 6 de marzo de 2020.**

Soldiers salute during one of many events celebrating International Women's Day outside the Defense Ministry in Buenos Aires, Argentina, March 6, 2020.

VICTOR R. CAIVANO/AP

**Helena de Souza Monteiro es la primera mujer cadete del Cuerpo de Infantería de Marina de Brasil.**

Helena de Souza Monteiro is the first female marine midshipman in Brazil.

BRAZILIAN NAVY



across the region that move illicit drugs share a common physical and financial infrastructure with human trafficking networks — another threat against women and security.

To enhance capabilities and counter threats, SOUTHCOM is implementing strategies to empower women and promote their equality across the hemisphere as integral to the broader goal of achieving professional defense and security forces that have strong value-based institutions. A gender perspective is opening up a new world of opportunities to strengthen partnerships, provide innovative ways to solve old problems, and enhance our team for today's complex environments and battlefields. The command's WPS program employs subject matter experts who advise our key leaders and staff on the integration of gender perspectives in military domains across the continuum of defense and security sectors in our region. These gender advisers ensure we accurately represent the roles of women in our plans, operations, and exercises, as well as encourage our partners to implement changes that enhance the meaningful participation of women in decision-making processes.

## Where We Have Been

Across the Western Hemisphere, militaries and security forces are reaching the same conclusion: WPS matters to national and regional security. This is not a new phenomenon; in 1999, Mireya Pérez of Chile became the first female general in Latin America. About the time UNSCR 1325 was going into effect, the Salvadoran Armed Forces opened its doors to female candidates; since then, more than 1,500 women have joined. Even before WPS, women in Jamaica and Guyana were breaking barriers. Aviation has been a particularly bright spot for the integration of women in Latin American and Caribbean security spaces. Today, women from Brazil, Colombia, and El Salvador, to name a few, fly combat aircraft. In 2020, the Brazilian Navy celebrated the 40th anniversary of the integration of women; this year, Brazilian women will continue to break new ground and be able to serve in combat roles in the Marine Corps (CFN, in Portuguese) for the first time. Women are increasingly assuming prominent roles and conquering previously unthinkable spaces.

Since 2000, six of our partner nations have adopted WPS National Action Plans: Chile (2009), Argentina (2015), Paraguay (2015), Brazil (2017), El Salvador (2017), and Guatemala (2017). Many more have learned that women help prevent violence and provide security by fostering inclusive approaches such as trust-building, initiating dialogue, and bridging divides. Making up over 50 percent of the population, women bring unique



**La Teniente de Navío y piloto de la Armada Ecuatoriana Andrea Añazco, habla con militares estadounidenses asignados al equipo Dragon Whales, del 28.º Escuadrón de Helicópteros de Combate Marítimo, el 1.º de julio de 2019.**

Ecuadorian Navy pilot Lieutenant Andrea Añazco speaks to U.S. sailors assigned to the “Dragon Whales” of Helicopter Sea Combat Squadron (HSC) 28 on July 1, 2019.

U.S. NAVY MASS COMMUNICATION SPECIALIST SECOND CLASS MORGAN K. NALL

particularmente propicio para la integración de las mujeres en las fuerzas de seguridad espacial de Latinoamérica y el Caribe. En la actualidad, hay mujeres pilotos de aviones de combate en Brasil, Colombia y El Salvador, entre otros países. En 2020, la Marina de Brasil celebró el 40.º aniversario de la integración de las mujeres. Este año, las mujeres brasileñas seguirán abriendo nuevos caminos y, por primera vez, podrán desempeñarse en puestos de combate dentro del Cuerpo de Infantería de Marina de Brasil. Con mayor frecuencia, las mujeres asumen funciones importantes y conquistan espacios antes impensables.

Desde 2000, seis de nuestras naciones socias adoptaron los Planes de Acción Nacional sobre WPS: Chile (2009), Argentina (2015), Paraguay (2015), Brasil (2017), República Dominicana (2017) y Guatemala (2017). Muchos otros países aprendieron que las mujeres contribuyen a la prevención de la violencia, y brindan seguridad mediante el fomento de enfoques inclusivos como transmitir confianza, iniciar el diálogo y tender puentes de unión. Las mujeres, que conforman más del 50 por ciento de la población, contribuyen con habilidades únicas y necesarias en las fuerzas de seguridad. Además de participar en misiones dentro del país, las soldados mujeres latinoamericanas

han prestado apoyo en misiones de pacificación en toda África, incluyendo operaciones en la frontera de la República Centroafricana y Sudán.

Para el equipo de SOUTHCOM, trabajar junto a mujeres valientes en toda la región es una experiencia impresionante. Estas mujeres comparten historias de luchas, compromisos, desafíos y triunfos, mientras prestan servicio a sus países y trabajan para mejorar la seguridad de sus hijos, familias y comunidades.

Dos ejemplos particularmente importantes muestran los avances en materia de WPS. Durante una visita a una base militar colombiana, líderes séniores de los EE. UU. y Colombia se reunieron con un grupo de 50 soldados mujeres colombianas. Por primera vez, estas mujeres tuvieron la oportunidad de compartir sus éxitos y desafíos con oficiales de alta jerarquía. La energía del salón era electrizante mientras las mujeres hablaban sobre sus experiencias. Cuando la reunión llegaba a su fin, los líderes colombianos querían continuar. Este encuentro brinda una valiosa lección a todos los líderes militares: reconocer el talento dentro de todo el espectro humano de sus equipos.

Otro ejemplo de avance en materia de WPS fue la ocasión

en la que, recientemente, SOUTHCOM celebró la Conferencia de Seguridad de las Naciones del Caribe. Con una audiencia en donde predominaban dirigentes masculinos, SOUTHCOM realizó una sesión sobre WPS con mujeres líderes, que hablaron sobre sus experiencias. De inmediato, el diálogo sobre integración de género acaparó la atención de nuestros socios regionales, que compartieron y destacaron sus esfuerzos sobre WPS con orgullo. El Teniente General Rocky Meade, jefe del Estado Mayor de Defensa de Jamaica, fue el primero en ponerse de pie para compartir cómo había implementado cambios estructurales en materia de reclutamiento y ascensos, además de los beneficios que vio como resultado, de forma directa. Otros jefes de defensa le siguieron y compartieron sus ejemplos. Uno de ellos citó, con orgullo, que los cinco promedios más altos de una reciente clase de reclutamiento eran mujeres. Otro comentó que el índice de deserción promedio en el entrenamiento básico en su país era del 15 por ciento, aunque en el caso de las mujeres era del cero por ciento. El militar puntualizó que “las mujeres que comienzan, se comprometen; no renuncian y luchan hasta el final”. Las mujeres comprenden lo que está en juego, y sus éxitos y fracasos afectan las posibilidades de otras mujeres que asumen esos roles.

En SOUTHCOM, sabemos que las unidades militares son más eficientes y más fuertes cuando están integradas. Sabemos que cuando asignamos a una mujer no solo cambia su propia vida, sino también las vidas dentro de su familia, comunidad, unidad, institución y país. Si bien los cambios estructurales en los sistemas de contratación, entrenamiento y ascensos son fundamentales, la profesionalización también implica empoderar y elevar a aquellas mujeres talentosas en los sectores de defensa y seguridad. Ese es nuestro trabajo como líderes seniorios.

## Hacia Dónde Vamos

A medida que nos adentramos en esta nueva década, SOUTHCOM avanzará para promover la Estrategia de los EE. UU. sobre Mujeres, Paz y Seguridad 2019, y el Marco Estratégico y Plan de Implementación 2020 del secretario de Defensa de los EE. UU. Seremos líderes, mejoraremos nuestra preparación y profesionalismo y combatiremos la infinidad de amenazas que aquejan a nuestro hemisferio compartido. Aún nos queda mucho por hacer en los EE. UU., por lo cual es indispensable apoyar a aquellas mujeres que derriban barreras. Ser la primera no es sencillo, pero sí allana el camino. Cuando tengamos a la segunda, tercera, décima mujer en un puesto clave, cuando eso deje de sorprendernos y finalmente veamos que mejora la eficacia de combate de nuestras fuerzas, habremos alcanzado la verdadera igualdad de género.

A medida que evolucionamos, SOUTHCOM seguirá exhortando encarecidamente a sus socios a implementar políticas, planes y cambios estructurales que mejoren significativamente la participación femenina en los procesos de toma de decisiones relacionados con la paz y la seguridad. En el ámbito militar hablamos de dominios (terrestre, marítimo, aéreo, espacial y cibernético), pero el más valioso

and necessary skills to security forces. In addition to serving in operations at home, Latin American female soldiers have supported peacekeeping missions across Africa, including operations on the border of the Central African Republic and Sudan.

For the SOUTHCOM team, working alongside the courageous women service members throughout our region is a moving experience. These women share stories of struggle, commitment, challenge, and triumph, while serving their country and improving security for their children, their families, and their communities.

Two particularly powerful instances highlight advancement in WPS. During a visit to a Colombian military base, the U.S. and Colombian senior leadership met with a group of 50 Colombian female soldiers. These women had the opportunity to share their successes and challenges with their top officers for the first time. The energy in the room was electrifying as women lined up to tell their stories, and as the meeting was coming to an end, Colombian leadership wanted to continue. This engagement offers a valuable lesson to all military leaders: recognize talent from the full human spectrum of your teams.

A second example of advancement in WPS occurred when SOUTHCOM hosted a recent Caribbean Security Conference. In an audience of primarily male leaders, SOUTHCOM held a WPS session with women leaders discussing their experiences. The dialogue on gender integration quickly turned into our regional partners proudly sharing and highlighting their WPS efforts. Jamaican Chief of Defense Staff Lieutenant General Rocky Meade was the first to stand and share how he implemented structural changes in recruitment and promotion, and the benefits that he had personally witnessed as a result. Other chiefs of defense (CHODs) were quick to jump in and give their examples. One CHOD proudly cited that the top five graduates in a recent recruitment class were women. Another CHOD commented that the average dropout rate for basic training in his country is about 15 percent, but zero percent for women. He emphasized, “Women who start are committed; they do not give up and will fight to the end.” Women understand what is at stake and that their successes or failures affect the prospects of other women assuming these roles.

At SOUTHCOM, we know that military units are better and stronger when they are integrated. We know that when we invest in a woman, she changes not only her own life, but also the lives within her family, community, unit, institution, and country.

While structural changes to recruitment, training, and promotion systems are critical, professionalization also entails empowering and elevating talented women across the defense and security sectors. This is our job as senior leaders.

de todos es el dominio humano. Las personas que forman parte de las fuerzas armadas de nuestros socios, mujeres y hombres, trabajan arduamente para construir un hemisferio más seguro, próspero y libre. Nuestra inclusión y diversidad en todas las jerarquías mejoran la toma de decisiones, aceleran nuestra integración multinacional y brindan fuerzas capaces de vencer a cualquier adversario.

Existe una competencia global entre las fuerzas de la democracia y aquellas que favorecen la cleptocracia y el autoritarismo. En esta lucha, la iniciativa WPS se ha convertido en un foro para aprender de nuestros socios, encontrar valores compartidos y seguir forjando la confianza. Al conservar al Ejército más poderoso del mundo con un importante historial de integración, los EE. UU. tienen un papel esencial para ayudar a los países socios a generar mayor igualdad entre sus recursos humanos, mientras resisten el avance del autoritarismo.

El hemisferio occidental es nuestro hogar compartido. En los EE. UU. compartimos cultura, valores, lazos económicos, proximidad y aprecio por la democracia con la mayoría de las naciones vecinas. Nuestros futuros están vinculados y nuestro deseo mutuo de paz y seguridad justifica una responsabilidad de acción compartida.

Fuerzas de defensa y seguridad profesionales cumplen un rol fundamental en la seguridad sostenible de nuestro vecindario compartido. Cuando tratamos de lograr una seguridad sostenible, es imprescindible que las fuerzas de defensa y seguridad de la nación sean respetadas y gocen de legitimidad. Profesionales en materia de defensa y seguridad, respetados por su población y listos para todas las contingencias, celebran el Estado de derecho y el respeto por los derechos humanos, además de comprometerse a ejercer un uso ético de la fuerza, la plena integración de las mujeres en nuestras instituciones y el rol esencial de los suboficiales. Las fuerzas de defensa y seguridad verdaderamente profesionalizadas están listas para llevar a cabo toda la gama de misiones potenciales, desde ejercicios hasta combates y operaciones de mantenimiento de la paz. En SOUTHCOM trabajamos junto a los militares de Latinoamérica y el Caribe, para formar fuerzas profesionales que se asocien con los EE. UU. para mejorar la seguridad en el hemisferio occidental. SOUTHCOM continuará realizando operaciones, actividades e inversiones que mejoren la preparación y el profesionalismo de nuestras Fuerzas Armadas de los EE. UU. y las fuerzas de seguridad de nuestros países socios. Hemos descubierto que aquellas fuerzas profesionales que demuestran inclusión y apoyo a las mujeres son un atributo



clave para la democracia, esenciales para ganar la competencia actual. Celebramos 20 años de progreso y lideraremos el camino hacia el próximo capítulo del programa WPS en nuestra región. No lo hacemos solos. Lo hacemos con muchos de nuestros socios que comparten nuestra convicción de que las mujeres facilitan un hemisferio más seguro, próspero y libre. *¡Trabajamos juntos y avanzamos juntos!*

Este artículo es una adaptación de un reporte especial sobre la reducción de la brecha de género, publicado en *Americas Quarterly*.



Una mujer miembro de la Armada de Chile hace guardia en un mitin durante las celebraciones del Día Internacional de la Mujer, en Valparaíso, Chile, el 8 de marzo de 2020.

A woman, member of the Chilean Navy, stands guard in a rally during International Women's Day celebrations in Valparaiso, Chile, March 8, 2020.

RODRIGO GARRIDO/REUTERS

## Where We Are Going

Moving into the new decade, SOUTHCOM will charge forward to advance the 2019 United States Strategy on Women, Peace, and Security and U.S. Secretary of Defense 2020 Strategic Framework and Implementation Plan. We will lead the way, improve our readiness and professionalism, and compete against myriad threats facing our shared hemisphere. We still have much progress to make in the United States, which is why highlighting women breaking barriers is so critical. Being the first is never easy, but it does pave the way. When we have the second, third, 10th woman in a key position, when it stops being remarkable, and when it is finally viewed as enhancing the combat effectiveness of our forces, then we will have achieved true gender equality.

As we evolve, SOUTHCOM will continue to strongly encourage partners to implement policies, plans, and structural changes that enhance women's meaningful participation in decision-making processes related to peace and security. In the military, we talk about domains — land, sea, air, space and cyber — but the most valuable one is the human domain. The people in our partners' militaries — women and men — are working hard to build a more secure, prosperous, and free hemisphere. Our inclusivity and diversity throughout the ranks enhance decision-making, accelerate our multinational integration, and deliver forces capable of winning against any adversary.

There is a global competition afoot between the forces of democracy and those that favor kleptocracy and authoritarianism. In this struggle, WPS has become a venue to learn from our partners and also to find shared values and continue to build trust. As the most powerful military in the world with a long history of integration, the United States has an essential role to play in assisting partner nations to create greater equality in their workforce, while resisting the tide of authoritarianism.

The Western Hemisphere is our shared home. In the United States, we share culture, values, economic ties, close proximity, and an appreciation for democracy with most neighboring nations. Our futures are linked, and our shared desire for peace and security warrants a shared responsibility for action.

Professional defense and security forces play a vital role in sustainable security in our shared neighborhood. When trying to achieve sustainable security, it is imperative that a nation's defense and security forces be legitimate and respected. Defense and security professionals who are both respected by their population and ready for all contingencies embrace the rule of law and respect for human rights, as well as a commitment to the ethical use of force, full integration of women in our forces, and the vital role of noncommissioned officers. Truly professional defense and security forces are ready across the entire spectrum of potential missions, from exercises to combat to peacekeeping. At SOUTHCOM, we work with militaries across Latin America and the Caribbean to build professional forces that partner with the United States to improve security in the Western Hemisphere. SOUTHCOM will continue to pursue operations, activities and investments that improve the readiness and professionalism of our U.S. military and the security forces of our partner nations. We have found that professional forces demonstrating inclusion and support for women are a key attribute of democracy and are vital to winning today's competition. We celebrate 20 years of progress and lead the way into the next chapter of WPS in our region. We do not do it alone. We do it with many of our partners as they share our conviction that women enable a more secure, prosperous, and free hemisphere. *;Trabajamos Juntos y Avanzamos Juntos!* 

This article is adapted from *Americas Quarterly's* special report on closing the gender gap.

# MUJERES INTRÉPIDAS

*apoyan los esfuerzos  
de auxilio posteriores  
al desastre en  
Centroamérica*

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO

“**L**as mujeres que integran el Ejército de Guatemala son, al igual que el resto de los integrantes de esta institución, soldados al servicio de la patria, quienes se desempeñan sin distinciones más que las ganadas por sus actos meritarios. Muchas de ellas, con su servicio, fortalecieron la respuesta institucional ante los fenómenos climáticos Eta e Iota, que causaron graves daños al país, dejando más de 1,7 millones de afectados”, declaró el General de División Juan Carlos Alemán Soto, ministro de la Defensa Nacional de Guatemala.

Del 2 de noviembre al 2 de diciembre de 2020, militares de los Estados Unidos, encabezados por la Fuerza de Tarea Conjunta-Bravo (JTF-B\* en inglés), apoyaron los esfuerzos de asistencia en casos de desastre en Colombia, Guatemala, Honduras y Panamá, después del paso de los huracanes Eta e Iota. El Ejército de los EE. UU. llevó a cabo operaciones de rescate aéreo para salvar vidas y entregó ayuda y suministros a cada uno de los países afectados. La participación de las mujeres militares en estos esfuerzos de auxilio, reconstrucción de áreas y distribución de ayuda humanitaria a los que se refirió el Gen de Div. Alemán Soto fue fundamental.



**La Subteniente de Ingenieros Wendy Audrey Saquiq Melecio (centro), la Sargento Técnico Especialista Berta Leonor Alemán Chajchic (der.), y la Soldado Especialista Lesvia Leticia Gallardo Morales (izq.), todas del Ejército de Guatemala, son algunas de las bravas mujeres que apoyaron los esfuerzos de asistencia en casos de desastre en su país, después del paso de los huracanes Eta e Iota.** EJÉRCITO DE GUATEMALA

Second Lieutenant Wendy Audrey Saquiq Melecio (center), Master Sergeant Berta Leonor Alemán Chajchic (right), and Private Lesvia Leticia Gallardo Morales (left), all from the Guatemalan Army, are among the brave women who supported disaster relief efforts in their country in the aftermath of hurricanes Eta and Iota.





Pista del aeropuerto de Rubelsanto parcialmente inundada tras los efectos del huracán Iota en el departamento de Alta Verapaz, Guatemala, en noviembre de 2020.

Rubelsanto Airport runway sits partially submerged in the aftermath of Hurricane Iota at Rubelsanto, Alta Verapaz department, Guatemala, November 2020.

U.S. AIR FORCE STAFF  
SERGEANT ELIJAH TIGGS

“Con su conocimiento, experiencia, destreza y el gran espíritu militar que las caracteriza, el personal femenino se ha sumado a todas las labores que han requerido estas emergencias, apoyando desde el primer momento en las misiones de búsqueda y rescate, carga, descarga y distribución de víveres a la población de las zonas afectadas. También en la seguridad de las fronteras y la imposición de medidas de restricción a la movilidad, así como en el proceso de evaluación de daños y análisis de necesidades posterior a la emergencia, que actualmente se realiza para determinar los daños en la infraestructura nacional”, añadió el ministro de la Defensa Nacional guatemalteco.

Eta fue un huracán devastador de categoría 4, que causó graves daños en partes de Centroamérica a principios de noviembre de 2020. El huracán Iota fue el último huracán del Atlántico en alcanzar la intensidad de categoría 5 y el segundo huracán del Atlántico de categoría 5 registrado durante un mes de noviembre (el otro fue el huracán que devastó Cuba en 1932). Iota causó graves daños en zonas de Centroamérica ya devastadas por el huracán Eta, poco menos de dos semanas antes. Ambas fueron tragedias sin precedentes.

### Ayuda con maquinaria pesada

“Nosotros apoyamos con maquinaria pesada. Ahí se movilizó un convoy con un cargador frontal, un minicargador, una retroexcavadora y un camión de volteo. Estuvimos

**La tripulación de un helicóptero HH-60 Black Hawk del Ejército de los EE. UU. escolta a ciudadanos rescatados en San Pedro Sula, Honduras, en noviembre de 2020, después del paso del huracán Eta.**



# INTREPID WOMEN

*Support Post-Disaster Relief Efforts in Central America*

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO

“The women who make up the Guatemalan Army are, like the rest of the members of this institution, soldiers in the service of their country, who serve without distinctions, other than those earned by their meritorious acts. Many of them, with their service, have strengthened the institutional response to the Eta and Iota weather phenomena, which caused serious damage to the country, leaving more than 1.7 million people affected,” Lieutenant General Juan Carlos Alemán Soto, Guatemalan minister of Defense, said.

From November 2 to December 2, 2020, U.S. service members, led by Joint Task Force Bravo (JTF-Bravo\*), supported disaster relief efforts in Colombia, Guatemala, Honduras, and Panama, in the aftermath of hurricanes Eta and Iota. The U.S. Army carried out air rescue operations

Crew members of a U.S. Army HH-60 Black Hawk helicopter escort rescued citizens in San Pedro Sula, Honduras, in the aftermath of Hurricane Eta, November 2020. JOINT TASK FORCE BRAVO



Guatemalan Army Private Lesvia Leticia Gallardo Morales plays with a girl who lives in an area that was destroyed by hurricanes Eta and Iota.

to save lives, delivering aid and supplies to each affected country. The participation of military women in these relief efforts, reconstruction, and distribution of humanitarian aid, as mentioned by Lt. Gen. Alemán Soto, was key.

"With the knowledge, experience, skills, and great military spirit that characterize them, female personnel have joined in all the tasks that these emergencies have required, providing support from the very beginning in search and rescue missions and in loading, unloading, and distributing food to the population in the affected areas. Also, [they have participated] in border security and enforcing mobility restriction measures, as well as in the process of damage assessment and post-emergency needs analysis, which are currently being carried out to determine the damage to national infrastructure," the Guatemalan Defense minister added.

Eta was a devastating Category 4 hurricane, which caused severe damage in parts of Central America in early November 2020. Hurricane Iota was the last Atlantic hurricane to reach Category 5 and the second Category 5 Atlantic hurricane ever recorded in November (the other was the hurricane that devastated Cuba in 1932). Iota caused serious damage in areas of Central America already devastated by Hurricane Eta less than two weeks earlier. Both were unprecedented tragedies.

### Heavy machinery support

"We provided support with heavy machinery. Then, we mobilized a convoy with a front-end loader, a mini-loader,

**La Soldado Especialista del Ejército de Guatemala Lesvia Leticia Gallardo Morales juega con una niña que vive en un área que fue destruida por los huracanes Eta y Iota.** EJÉRCITO DE GUATEMALA

trabajando en el kilómetro 153 de la carretera hacia la aldea Pasmolón, en el municipio Tactic de Alta Verapaz, porque sobre la carretera principal hubo un deslizamiento de tierra. Entonces lo tuvimos que remover con el convoy, con la retroexcavadora y el cargador frontal", explicó la Subteniente de Ingenieros del Ejército de Guatemala Wendy Audrey Saquiq Melecio, de alta en el Cuerpo de Ingenieros "Teniente Coronel de Ingenieros e Ingeniero Francisco Vela Arango".

A petición de los gobiernos de Honduras y Panamá, el Equipo de Evaluación Situacional de la JTF-B compuesto por 27 militares, dos

UH-60 Black Hawks y dos CH-47 Chinook, fue desplegado rápidamente desde la Base Aérea de Soto Cano a San Pedro Sula, Honduras, donde proporcionaron apoyo inmediato para salvar vidas en áreas devastadas por el huracán Eta. En Panamá, la JTF-B apoyó los esfuerzos de rescate con aproximadamente 20 militares, un UH-60 Black Hawk y dos CH-47 Chinook. "Como socios y vecinos de Honduras y Panamá, estamos ayudando a nuestros amigos en su momento de necesidad", dijo el Coronel del Ejército de los EE. UU. John D. Litchfield, comandante de la JTF-B en esa fecha.

### Emergencia nacional

Unos días después, Guatemala se unió a Honduras y Panamá al declarar una emergencia nacional, y solicitar al Gobierno de los EE. UU. asistencia inmediata para salvar vidas. La misión se convirtió en un esfuerzo de colaboración entre los gobiernos y organizaciones de las naciones anfitrionas, el Comando Sur de los EE. UU., la Agencia de los EE. UU. para el Desarrollo Internacional (USAID) y las embajadas de los EE. UU. en cada uno de estos países. Para el 12 de noviembre de 2020, había aproximadamente 250 tropas de la JTF-B, del Ejército Sur de los EE. UU., del Comando Sur de Operaciones Especiales y otras entidades del Comando Sur de los EE. UU., distribuidas entre Honduras, Panamá y Guatemala.

"Gracias a Dios ellos [los militares estadounidenses] estuvieron siempre al pendiente de nuestras comunidades. Nosotros caminábamos cerca de dos horas y media para llegar a una comunidad, porque quedó totalmente incomunicada. Había mucho lodo y ellos siempre estuvieron hasta el último momento. Ellos decían, 'no, ustedes no están solos, ni tampoco los de la comunidad'. Ellos llevaron medicinas, alimentación. Llevaron ropa, colchonetas.



**La Subteniente de Ingenieros del Ejército de Guatemala Wendy Audrey Saquiq Melecio orienta a un operador de una retroexcavadora, durante los trabajos de reconstrucción de una carretera dañada por el huracán Iota, en el municipio Tactic de Alta Verapaz, Guatemala.**

EJÉRCITO DE GUATEMALA

Guatemalan Army Second Lieutenant Wendy Audrey Saquiq Melecio guides the driver of a backhoe during reconstruction efforts on a road badly damaged by Hurricane Iota, in the Tactic municipality of Alta Verapaz department, Guatemala.

**La Sargento Técnico Especialista del Ejército de Guatemala Berta Leonor Alemán Chajchic ayuda en la distribución de alimentos a la población afectada por los huracanes Eta y Iota en una provincia guatemalteca.** EJÉRCITO DE GUATEMALA

Guatemalan Army Master Sergeant Berta Leonor Alemán Chajchic helps with the distribution of food to the population affected by hurricanes Eta and Iota in a Guatemalan province.



U.S. Navy Admiral Craig S. Faller, commander of U.S. Southern Command, visits troops assigned to Joint Task Force Bravo at Soto Cano Air Base, Honduras, in December 2020, to personally thank them for supporting rescue and relief operations in Central America after the region was ravaged by hurricanes Eta and Iota. MARIA PINEL/U.S. ARMY

a backhoe, and a tipper truck. We worked at [kilometer] 153 in Pasmolón village, Tactic municipality of Alta Verapaz [department], because there was a mudslide on the main road. So we had to clear it with the convoy, with the backhoe, and the front-end loader," said Guatemalan Army Second Lieutenant Wendy Audrey Saquic Melecio, who is on active duty in the "Teniente Coronel de Ingenieros e Ingeniero Francisco Vela Arango" Army Corps of Engineers.

At the request of the Honduran and the Panamanian governments, the JTF-Bravo Situational Assessment Team — made up of 27 service members, two UH-60 Black Hawks, and two CH-47 Chinooks — was quickly deployed from Soto Cano Air Base to San Pedro Sula, Honduras, where it provided immediate life-saving support in areas devastated by Hurricane Eta. In Panama, JTF-Bravo supported rescue efforts with about 20 service members, a UH-60 Black Hawk, and two CH-47 Chinooks. "As partners and neighbors to Honduras and Panama, we are assisting our friends in their time of need," U.S. Army Colonel John Litchfield, JTF-Bravo commander, said at the time.

### National emergency

A few days later, Guatemala joined Honduras and Panama in declaring a national emergency and requested immediate U.S. government assistance to save lives. The mission

**El Almirante de la Marina de los EE. UU. Craig S. Faller, comandante del Comando Sur de los EE. UU., visitó a las tropas de la Fuerza de Tarea Conjunta Bravo en la Base Aérea de Soto Cano, Honduras, en diciembre de 2020, para agradecerles personalmente por apoyar las operaciones de rescate y socorro en Centroamérica, después que la región fue devastada por los huracanes Eta e Iota.**



**Miembros de las Fuerzas Armadas de Guatemala descargan ayuda humanitaria y alimentos de un helicóptero Chinook CH-47 del Ejército de los Estados Unidos, asignado al 1.er Batallón de la Fuerza de Tarea Conjunta Bravo, en Rubelsanto, departamento de Alta Verapaz, Guatemala, en noviembre de 2020.**

Members of the Guatemalan Armed Forces unload humanitarian food assistance from a U.S. Army CH-47 Chinook assigned to the 1st Battalion, Joint Task Force Bravo, at Rubelsanto, Alta Verapaz department, Guatemala, November 2020.

U.S. AIR FORCE STAFF SERGEANT ELIJAH TIGGS





**Un avión C-130 de la Fuerza Aérea de los EE. UU. transportó a 68 soldados del Ejército de Colombia a la isla de San Andrés, para apoyar las operaciones de socorro y salvamento de vidas después del huracán Iota en la cercana isla de Providencia, Colombia, en noviembre de 2020.**

EJÉRCITO DE COLOMBIA

Llevaron todo tipo de ayuda a las comunidades”, dijo a *Diálogo* la Soldado de Primera Clase Especialista del Ejército de Guatemala Lesvia Leticia Gallardo Morales, de alta en la Sexta Brigada de Infantería “Coronel Antonio José de Irisarri”, quien participó en los esfuerzos de auxilio.

Los huracanes Eta e Iota dejaron pérdidas en Guatemala por USD 780 millones, según la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED) y la Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia (SEGEPLAN). Keyla Gramajo, directora de SEGEPLAN, recordó que fueron “14 días de inundaciones, deslizamientos y flujos de lodo” provocados por ambos huracanes, con daños en 16 de los 22 departamentos del país. Iota y Eta dejaron 61 muertos y 99 desaparecidos en Guatemala, según el conteo final divulgado por las autoridades guatemaltecas. Los huracanes obligaron a evacuar a 311 317 personas y causaron daños a 1,7 millones de habitantes del país centroamericano, puntuó la SEGEPLAN y la CONRED.

A pesar de todo, para los que trabajaron en los esfuerzos de auxilio, termina siendo una experiencia muy gratificante, “porque son momentos en los que uno da todo”, expresó en una entrevista a *Dialogo* la Sargento Técnico Especialista Berta Leonor Alemán Chajchic, de alta en el Batallón Humanitario y de Rescate UHR-CFAC. “En mi situación de rescatista esa es mi misión: ayudar a la población afectada, poniendo en práctica todo lo que he entrenado para poder hacer un buen trabajo, un buen papel, y que la gente del pueblo esté tranquila y que confíe en nosotros. Porque la verdad es que cuando miran al Batallón o miran a alguien que va con el chaleco anaranjado o que vamos representando al Ejército de Guatemala, la gente confía y es como si ahí tuvieran a sus héroes”. **①**

La Fuerza de Tarea Conjunta-Bravo (JTF-B en inglés) es una fuerza de tarea conjunta expedicionaria que opera bajo el liderazgo del Comando Sur de los Estados Unidos en Centroamérica para promover la estabilidad y la seguridad, así como para combatir a las redes de amenazas transnacionales y transregionales. JTF-B opera desde la Base Aérea Soto Cano, Honduras, ubicada 16 kilómetros al sur de la ciudad de Comayagua y a 80 kilómetros al norte de Tegucigalpa, la capital.

A U.S. Air Force C-130 transports 68 soldiers from the Colombian Army to the island of San Andrés to support post-Hurricane Iota lifesaving and disaster relief operations in the nearby island of Providencia, November 2020.

evolved into a collaborative effort among the governments of host nations and organizations, U.S. Southern Command, the U.S. Agency for International Development (USAID), and the U.S. embassies in each of these countries. By November 12, 2020, there were some 250 troops from JTF-Bravo, U.S. Army South, Special Operations Command South, and other U.S. Southern Command entities, spread across Honduras, Panama, and Guatemala.

“Thank God, they [the U.S. military] were always looking out for our communities. We used to walk about two and a half hours to reach a community, because it was completely cut off. There was a lot of mud, and they always stayed until the last moment. They said, ‘No, you are not alone, and neither are the people of the community.’ They brought medicine, food. They brought clothes, mattresses. They brought all kinds of help to the communities,” Guatemalan Army Private Lesvia Leticia Gallardo Morales told *Dialogo*. Assigned to the “Coronel Antonio José de Irisarri” Sixth Infantry Brigade, she took part in relief efforts.

According to the National Coordinator for Disaster Reduction (CONRED, in Spanish) and the Guatemalan Presidency’s Secretariat for Planning and Programming (SEGEPLAN, in Spanish), hurricanes Eta and Iota caused losses worth \$780 million in Guatemala. Keyla Gramajo, SEGEPLAN director, said there were “14 days of floods, landslides, and mudflows” caused by both hurricanes, with damages in 16 of the country’s 22 departments. Iota and Eta left 61 people dead and 99 missing in Guatemala, according to Guatemalan authorities’ final count. The hurricanes forced the evacuation of 311,317 people and caused damages that affected 1.7 million people in the Central American country, SEGEPLAN and CONRED reported.

Nevertheless, it was a very gratifying experience for those who worked in the relief efforts, “because these are moments in which one gives their all,” said Guatemalan Army Master Sergeant Berta Leonor Alemán Chajchic, assigned to the Humanitarian and Rescue Battalion UHR-CFAC. “In my position as a rescue worker, that’s my mission: to help the affected population, putting into practice everything I have learned to do a good job, [play] a good role, and for inhabitants to be at peace and trust us. Because the truth is that when they see the Battalion or someone wearing an orange vest, or that we are representing the Guatemalan Army, people trust us, and it’s as if their heroes were there.” **①**

Joint Task Force-Bravo (JTF-Bravo) is an expeditionary joint task force that operates under U.S. Southern Command in Central America to promote stability and security, as well as to combat transnational and transregional threat networks. JTF-Bravo operates from the Soto Cano Air Base in Honduras, 16 kilometers south of Comayagua city and 80 km north of Tegucigalpa, the capital.

TRABAJANDO CON SOCIOS INTERNACIONALES,  
**LA GUARDIA COSTERA DE LOS EE. UU.  
DESEMBARCA**  
DROGAS VALUADAS EN MÁS DE USD 411 MILLONES

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO | FOTOS: STEVEN MCLOUD/DIÁLOGO



La tripulación del buque USCGC James, de la Guardia Costera de los EE. UU., descargó 23 000 libras de cocaína y casi 8800 libras de marihuana en Port Everglades, en Fort Lauderdale, Florida el 16 de diciembre de 2020.

The crew of the U.S. Coast Guard Cutter James offloaded 23,000 pounds (more than 10,400 kg) of cocaine and nearly 8,800 pounds (nearly 4,000 kg) of marijuana on December 16, 2020, at Port Everglades, in Fort Lauderdale, Florida.

**No** importa cuántas veces lo veas: siempre impacta tener enfrente más de 10 400 kilogramos de cocaína y casi 4000 kg de marihuana. Esa es la cantidad de droga, cuyo valor de reventa según las autoridades supera los USD 411 millones, que la tripulación del buque USCGC James, de la Guardia Costera de los Estados Unidos, desembarcó el 16 de diciembre de 2020 en Port Everglades, Fort Lauderdale, Florida.

“Esta patrulla destaca el compromiso continuo de nuestra tripulación para proteger al pueblo estadounidense de nuestros adversarios”, dijo el Capitán de Navío de la Guardia Costera de los EE. UU. Todd Vance, oficial al mando del USCGC James, durante una conferencia de prensa en el muelle de Port Everglades. “A pesar del COVID-19, la tripulación del James demostró una resistencia suprema, y hoy pueden verse los resultados de su excepcional desempeño.”

Los guardacostas de naciones socias, incluyendo tripulaciones internacionales de Francia, los Países Bajos y el Reino Unido, ayudaron con las incautaciones antinarcóticos. Las autoridades intercetaron la droga en aguas internacionales del océano Pacífico oriental, frente a las costas de México, Centroamérica y Sudamérica, incluyendo contrabando incautado y recuperado a lo largo de 20 interdicciones a presuntos buques narcotraficantes.



“Las sólidas relaciones internacionales que tiene la Guardia Costera [de los EE. UU.] con socios claves como el Reino Unido, Francia y los Países Bajos, además de nuestras capacidades especializadas e inigualables autoridades, permiten unificar esfuerzos para desarticular a las organizaciones criminales transnacionales que amenazan a los EE. UU. y a nuestras naciones”, afirmó el Almirante Karl Schultz,

comandante de la Guardia Costera de los EE. UU.

Según la Oficina de Relaciones Públicas de la Guardia Costera de los EE. UU., al comienzo de una interdicción marítima se detecta a la embarcación sospechosa, que el personal de naciones socias, militares o fuerzas policiales, comienza a monitorear bajo la coordinación de la Fuerza de Tarea Conjunta Interagencial Sur, con sede en Cayo Hueso, Florida. La fase de aplicación de la ley de las operaciones de lucha contra el contrabando en el Pacífico oriental está a cargo de las autoridades del Distrito 11 de la Guardia Costera, con sede en Alameda, California. Los militares de la Guardia Costera de los EE. UU. dirigen y ejecutan las interdicciones, incluyendo los abordajes reales.

“Hoy tengo el honor de rendir homenaje a los éxitos del equipo, y reconocer el papel que han desempeñado la Marina Real y la Agencia Nacional contra el Crimen, del Reino Unido, en esta operación conjunta”, expresó el Comodoro Phil Nash, agregado real de la Embajada del Reino Unido. “Gracias a un trabajo conjunto ejemplar junto a colegas estadounidenses e internacionales, y a la presencia de la RFA [Real Flota Auxiliar] Argus, evitamos que las drogas desembarcadas llegaran a las calles en los últimos meses. Este año, junto a un mayor esfuerzo gracias a los buques británicos HMS Medway y RFA Mounts Bay, logramos detener [la circulación de] drogas valuadas en USD 650 millones. Este ha sido un genuino esfuerzo de equipo; la clave del éxito sigue siendo la estrecha relación de trabajo y colaboración entre nuestras naciones.”

---

**El Coronel Jarst de Jong, agregado naval de los Países Bajos, responde preguntas de miembros de los medios de comunicación el 16 de diciembre de 2020, en Port Everglades, Fort Lauderdale, Florida, junto al Almirante Karl Schultz, comandante de la Guardia Costera de los Estados Unidos.**

Marine Corps Colonel Jarst de Jong, Netherlands naval attaché in Washington, answers questions from members of the media on December 16, 2020, at Port Everglades, Fort Lauderdale, Florida, sided by U.S. Coast Guard Commandant Admiral Karl Schultz.

---

También asistieron al evento el Coronel Jarst de Jong y el Capitán Cédric Chetaille, agregados navales de los Países Bajos y Francia, respectivamente; Jean-Sébastien Conty, consejero político de Asuntos Africanos y del Hemisferio Occidental de la Embajada de Francia; y Paul Jenkins, director regional para Norteamérica y el Caribe, de la Agencia Nacional contra el Crimen. **①**

WORKING WITH INTERNATIONAL PARTNERS,

# US COAST GUARD OFFLOADS

MORE THAN \$411 MILLION WORTH OF DRUGS



El Almirante Karl Schultz, comandante de la Guardia Costera de los EE. UU., se dirige a la tripulación del buque USCGC James, de la Guardia Costera de los EE. UU., que descargó el 16 de diciembre de 2020 en Port Everglades, Fort Lauderdale, más de 10 400 kilogramos de cocaína y casi 4000 kg de marihuana, incautadas en interdicciones durante varios meses.

U.S. Coast Guard Commandant Admiral Karl Schultz addresses the crew of the U.S. Coast Guard Cutter James, who offloaded 23,000 pounds (more than 10,400 kg) of cocaine and nearly 8,800 pounds (nearly 4,000 kg) of marijuana seized over several months of interdictions, at Port Everglades, Fort Lauderdale, December 16, 2020.



**I**t doesn't matter how many times you look at it: It's always impressive to see 23,000 pounds (more than 10,400 kilograms) of cocaine and nearly 8,800 pounds (nearly 4,000 kg) of marijuana. That's the amount of drugs — with a street value of over \$411 million, according to U.S. authorities — the crew of the U.S. Coast Guard Cutter James offloaded on December 16, 2020, at Port Everglades, in Fort Lauderdale, Florida.

"This patrol highlights our crew's continued commitment to protecting the American people from our adversaries," said U.S. Coast Guard Captain Todd Vance, commanding officer of USCG James, during a press conference on the dock at Port Everglades. "Despite COVID, the James crew demonstrated supreme resilience, and the results of their exceptional performance are being showcased today."

The drug busts were done with help from partner nations' coast guards, including international crews from France, the Netherlands, and the United Kingdom. The drugs were interdicted in international waters of the Eastern Pacific Ocean off the coasts of Mexico, Central and South America, and included contraband seized and recovered during 20 interdictions of suspected drug smuggling vessels.



"The [U.S.] Coast Guard's strong international relationships, with key partners like the United Kingdom, France, and the Netherlands, along with our specialized capabilities and unmatched authorities, allow for a unity of effort to disrupt transnational criminal organizations, which threaten

America and our partner nations," said U.S. Coast Guard Commandant Admiral Karl Schultz.

According to the U.S. Coast Guard Public Affairs Office, during at-sea interdictions, a suspicious vessel is initially detected and monitored by allied, military, or law enforcement personnel, coordinated by Joint Interagency Task Force South based in Key West, Florida. The law enforcement phase of counter-smuggling operations in the Eastern Pacific is conducted under the authority of the Coast Guard's 11th District, headquartered in Alameda, California. The interdictions, including actual boardings, are led and conducted by members of the U.S. Coast Guard.

"I am honored to be able to pay tribute to the successes of the team here today, and recognize the role the Royal Navy and U.K. National Crime Agency have played in this joint operation," said Commodore Phil Nash, naval attaché at the United Kingdom Embassy in Washington. "Working seamlessly with U.S. and international colleagues, the presence of RFA [Royal Fleet Auxiliary] Argus has prevented the drugs offloaded here from reaching the streets in the last few months; taken together with a wider effort this year by U.K. ships HMS Medway and RFA Mounts Bay, around \$650 million of drugs have been stopped. This has been a genuine team effort — the key to success continues to be the close working relationship and collaboration between our nations."

---

**Miembros de la tripulación del buque USCGC James, de la Guardia Costera de los EE. UU., descargaron drogas valuadas en unos USD 411 millones, el 16 de diciembre de 2020 en Port Everglades, Fort Lauderdale, Florida.**

Crew members of the U.S. Coast Guard Cutter James offloaded about \$411 million worth of drugs on December 16, 2020, at Port Everglades, Fort Lauderdale, Florida.

---

Also at the event were Colonel Jarst de Jong and Captain Cédric Chetaille, naval attachés from the Netherlands and France respectively; Jean-Sébastien Conty, a political counselor of African and Western Hemisphere Affairs at the French Embassy in Washington; and Paul Jenkins, head of region for North America and the Caribbean at the National Crime Agency. 



# BOINAS AZULES DE LA MARINA DE BRASIL

## *concluyen su trabajo en la UNIFIL*

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO

**E**n 1978, comandos armados de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) atacaron a ciudadanos israelíes y dejaron un saldo de varios muertos y heridos. En respuesta a los ataques criminales, las Fuerzas de Defensa de Israel invadieron el Líbano para contraatacar posiciones de la OLP, cuyos miembros se refugiaban y tenían bases operacionales en el sur de ese país. Esta situación planteaba una seria amenaza a la paz y estabilidad regionales y, a pedido del Gobierno libanés, se creó la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (UNIFIL en inglés), para garantizar el repliegue de las fuerzas israelíes a sus líneas y apoyar al Ejército libanés, para restablecer su autoridad en esa parte de su territorio, hasta entonces dominado por grupos armados y terroristas.

En respuesta a un nuevo pedido del Gobierno libanés, preocupado por las actividades ilícitas llevadas a cabo en su mar territorial, que podrían poner nuevamente en riesgo su seguridad nacional, y con intenciones de entrenar a su Armada, la ONU estableció en 2006 la Fuerza de Tarea Marítima UNIFIL (FTM-UNIFIL), el primer componente exclusivamente naval de una misión de mantenimiento de la paz.

En 2011, le tocó a Brasil enviar al Contraalmirante Luiz Henrique Caroli al Líbano para asumir el mando de este componente naval, y ese mismo año llegó a Beirut la Fragata União. El 29 de febrero de 2020, el Contraalmirante Eduardo Augusto Wieland le otorgó el mando de la FTM-UNIFIL al Contralmirante Sergio Renato Berna Salgueirinho, quien fue el último comandante brasileño de la FTM. Durante casi 10 años de operaciones, Brasil estuvo al mando de la FTM y formó

## BRAZILIAN NAVY'S BLUE HELMETS

### *Conclude Work at UNIFIL*

**I**n 1978, armed commandos of the Palestine Liberation Organization (PLO) attacked Israeli citizens, causing many deaths, and leaving many injured. In response to these criminal acts, the Israel Defense Forces invaded Lebanon to counterattack PLO strongholds, whose members were taking refuge and had operational bases in the southern part of the country. The situation posed a serious threat to the region's peace and stability, and at the request of the Lebanese government, the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL) was created to guarantee the Israeli forces' withdrawal from Lebanon, and assist the Lebanese government in restoring its authority in an area that armed groups and terrorists controlled until then.

In response to a new request from the Lebanese government, concerned that the use of its territorial waters for illegal activities may once again threaten its national security, and with the purpose of training its Navy, the U.N. established the UNIFIL Maritime Task Force (UNIFIL-MTF) in 2006. It is the first exclusively naval component of any peacekeeping mission.

A medium shot portrait of a man in a dark blue military uniform. He is wearing a blue baseball cap with a circular emblem on the front. His uniform has several patches: a small Brazilian flag patch on the right shoulder; a name tag "SALGUEIRINHO" with a small globe icon and Arabic script below it; a pilot wings patch on the left chest; and a "MARINHA DO BRASIL" patch on the right chest. He is smiling and has his arms crossed. In the background, a large naval ship is docked at a port.

Durante su cargo como comandante de la Fuerza Interina de las Naciones Unidas en el Líbano - Fuerza de Tarea Marítima (UNIFIL-MTF en inglés), el Contralmirante de la Marina de Brasil Salgueirinho enfrentó desafíos sin precedentes, como la pandemia de COVID-19 y la trágica explosión del 4 de agosto de 2020 en el puerto de Beirut.

During his tenure as commander of UNIFIL-MTF, Brazilian Navy Rear Admiral Sergio Renato Berna Salgueirinho faced unprecedented challenges, such as the COVID-19 pandemic and the tragic August 4, 2020 explosion at the Beirut Port.

BRAZILIAN NAVY



**La fragata brasileña  
Independência, última fragata  
en formar parte de la Fuerza  
Interina de las Naciones  
Unidas en el Líbano - Fuerza de  
Tarea Marítima (UNIFIL-MTF  
en inglés), regresó a casa en  
diciembre de 2020.**

The Brazilian frigate  
Independência, the  
last frigate to be part  
of UNIFIL-MTF, returned  
home in December 2020.

NELZA OLIVEIRA/DIÁLOGO



parte de la estructura y de la fuerza internacional de operaciones formada por 15 países. Ahora, militares de Alemania, Bangladés, Grecia, Indonesia y Turquía, se encargarán de las tareas en el mar, con cinco buques y unos 800 marineros. Hasta enero de 2021, Brasil siguió trabajando junto a la FTM con unos 16 soldados. Además, participarán tres militares de la Marina de Brasil en otras funciones del Estado Mayor del Comando de la UNIFIL.

*Didólogo* conversó con el Contralmte. Salgueirinho sobre los principales desafíos que enfrentaron durante la misión de la FTM-UNIFIL, entre otros temas.

**Diálogo:** *¿Cuáles fueron las principales lecciones aprendidas durante su misión en el Líbano?*

**Contraalmirante de la Marina de Brasil Sergio Renato Berna Salgueirinho, comandante de la FTM-UNIFIL:** El ambiente multinacional de una Misión de Paz de la ONU, dentro de una fuerza de tarea compuesta por seis países, lo que significa trabajar codo con codo con marineros *peacekeepers* [de pacificación] de todo el mundo, con diferentes culturas y religiones. Es una oportunidad única de aprendizaje permanente y de absoluto enriquecimiento profesional y personal.

Además, la oportunidad de convivir con el pueblo libanés también es uno de los aspectos destacados de esta experiencia, que la hizo aún más especial. Y, finalmente, toda la complejidad que conlleva una Misión de la UNIFIL, inmersa en una región históricamente rica y ancestral pero marcada también por una historia reciente de conflictos y en permanente inestabilidad, nos brinda valiosas lecciones que se convierten en experiencia acumulada.

**Diálogo:** *Durante su misión ocurrieron dos hechos inusuales sin precedentes: la pandemia COVID-19 y la trágica explosión del 4 de agosto de 2020 en el puerto de Beirut, que dejó más de 190 muertos, varios desaparecidos, 6500 heridos y 300 000 personas sin hogar. ¿Cómo enfrentó estos desafíos?*

**Contralmte. Salgueirinho:** Los efectos de la pandemia de COVID-19 y los de la explosión en el puerto de Beirut han afectado en parte la disponibilidad de nuestras fuerzas y de las fuerzas libanesas. A pesar de las adversidades ocasionadas por estos hechos, pudimos observar que las previsiones y medidas operacionales y tácticas que adoptó la UNIFIL sirvieron para neutralizar y mantener bajo control los efectos de estos eventos, sin comprometer el cumplimiento de la misión. Se puso a prueba nuestra capacidad para resolver problemas de alta complejidad, con la exigencia de lograr un análisis rápido de la situación, y eficiencia para una correcta toma de decisiones. Lo que comprobamos es que la unión de esfuerzos de los distintos elementos que componen la UNIFIL fue el factor decisivo para el éxito. El trabajo competente, profesional y dedicado que realizaron todos los *peacekeepers* participantes fue ejemplar, sobre todo el personal del Estado Mayor multinacional de la FTM-UNIFIL y las tripulaciones de nuestros buques.

**Diálogo:** *¿Cuáles son los principales desafíos que enfrenta la interoperabilidad con marinas extranjeras en el contexto de una operación de paz internacional?*

In 2011, Brazil sent Brazilian Navy (MB, in Portuguese) Rear Admiral Luiz Henrique Caroli to Lebanon to lead this naval component. That same year, the frigate *União* arrived in Beirut. On February 29, 2020, MB Rear Admiral Eduardo Augusto Wieland transferred the command of UNIFIL-MTF to MB Rear Admiral Sergio Renato Berna Salgueirinho, who was UNIFIL-MTF's last Brazilian commander. During the mission's nearly 10 years of operation, Brazil led the MTF Command and participated in its structure and international force, comprised of 15 countries. Now, service members from Bangladesh, Germany, Greece, Indonesia, and Turkey will be responsible for tasks at sea, with five ships and some 800 seamen. Brazil continued to work with MTF, with some 16 service members, until January 2021. Three MB service members also participate and continue to manage other functions within the UNIFIL General Staff Command.

*Didólogo* spoke with Rear Adm. Salgueirinho about the main challenges faced during the UNIFIL-MTF mission, and other topics.

**Diálogo:** *What were the main lessons learned during your mission in Lebanon?*

**Brazilian Navy Rear Admiral Sergio Renato Berna Salgueirinho, commander of UNIFIL-MTF:** The multinational environment of any U.N. peacekeeping mission, in a task force comprised of different countries, means working side-by-side with seamen peacekeepers from all over the globe, from different cultures and religions. It is a unique opportunity for constant learning and absolute professional and personal enrichment.

In addition, the opportunity to interact with Lebanese people is also a highlight of this experience, which made it that much more special. Lastly, the complexity involved in the UNIFIL mission, located in a region of rich ancestral history, but also characterized by a recent history of conflicts and permanent instability, promotes invaluable lessons that become accumulated experience.

**Diálogo:** *During your mission there were two uncommon and unprecedented occurrences: the COVID-19 pandemic and the tragic August 4, 2020 explosion at the Beirut Port that left more than 190 people dead, many missing, 6,500 wounded, and 300,000 homeless. How did you face these challenges?*

**Rear Adm. Salgueirinho:** The consequences of the COVID-19 pandemic and the Beirut Port explosion have affected part of our forces and the Lebanese forces' availability. Despite the adversities caused by these situations, we saw that UNIFIL's operational and tactical measures successfully neutralized and controlled the effects of these events without compromising the mission. Our ability to solve highly complex problems was put to the test, requiring quick analysis of the situation and efficiency for the correct decision-making process. We determined that the combination of efforts from the range of elements that make up UNIFIL was a decisive factor for achieving success. The competent, professional, and

dedicated work carried out by all peacekeepers involved, especially UNIFIL-MTF's multinational General Staff and the crew of our ships, was outstanding.

**Diálogo:** *What were the main challenges to interoperability with foreign navies within the context of an international peacekeeping operation?*

**Rear Adm. Salgueirinho:** Throughout the years, Brazil learned to manage UNIFIL-MTF member nations and this type of organization. At Task Force Command, we design processes that are constantly improving. After almost 10 years as UNIFIL-MTF commander, we have reached a high level of organization and efficiency, offering stability to carry out the mission. We can say that Brazil has grown in terms of training and gained invaluable experience in running an organization such as this. What we observed about the interoperability of foreign navies in combined operations was a pleasant surprise, as we found a hospitable environment of great camaraderie and high naval spirit, as well as a highly professional level, not only with extreme capabilities, but equal among members. Therefore, it could be said that in these almost 10 years, the MB gained vast experience in operation continuity during a real mission, in a multinational environment, located 5,500 nautical miles from its territory, in a region with a highly complex operational and geostrategic environment. The service members in the Brazilian contingent have always been very well received and treated well by all other members of troop-contributing countries in an environment of mutual respect and professionalism.

**Diálogo:** *In addition to patrolling the Mediterranean Sea off the Lebanese coast, searching for ships suspected of arms smuggling, in what other missions did the MTF participate?*

**Rear Adm. Salgueirinho:** Among UNIFIL-MTF's three main tasks, the one concerning the illegal entry of weapons in Lebanon is to "conduct maritime surveillance in coordination with the Lebanese Navy and conduct Maritime Interdiction Operations (MIO) in support of the Lebanese Navy, to assist the Lebanese Armed Forces to prevent the illegal entry of weapons and related material into Lebanese territory from the sea." Therefore, UNIFIL-MTF's role is to assist Lebanese authorities. Additionally, when UNIFIL-MTF ships conduct ongoing patrols in the Mediterranean Sea, adjacent to Lebanese territory, they are contributing to the stability and peace in the region. In addition to this task, UNIFIL-MTF also provides tactical and operational training to the Lebanese Navy, contributing to the training of the Lebanese Armed Forces, enabling them to take on their independent responsibilities in the Lebanese territorial sea, at maritime borders, and points of entry. UNIFIL-MTF ships must be ready to participate in sea rescue operations. For instance, in September 2020, UNIFIL-MTF ships participated in such an operation in the Mediterranean Sea, rescuing 37 people and taking them to Lebanese territory, where they received medical assistance and other care, under the supervision of representatives of the United Nations High Commissioner for Refugees.

**Contralme. Salgueirinho:** A lo largo de los años, Brasil aprendió a manejar las peculiaridades de los países miembros de la FTM-UNIFIL y de este tipo de organizaciones. En el Comando de la Fuerza de Tarea elaboramos procesos y los vamos mejorando con el transcurso del tiempo. Después de casi diez años al mando de la FTM-UNIFIL, hemos logrado un alto nivel de organización y eficiencia, y brindamos estabilidad para el cumplimiento de la misión. Podemos decir que Brasil ha crecido en materia de capacitación, y ha acumulado una valiosa experiencia en la conducción de operaciones de esta naturaleza. Lo que observamos en relación a la interoperabilidad con marinas extranjeras que operan en conjunto nos sorprende gratamente, en verdad, al encontrar un ambiente hospitalario, de extrema camaradería y con un elevado espíritu naval, además de un excelente nivel profesional, no solo sumamente competente sino también absolutamente parejo entre sus componentes miembros. Asimismo, podría decirse que, en estos casi diez años, la Marina de Brasil también adquirió gran experiencia en el desarrollo continuo de operaciones, en una misión real dentro de un ambiente multinacional, a una distancia de 5500 millas náuticas de su territorio, y en una región con un ambiente operacional y geoestratégico de gran complejidad. Los militares del contingente brasileño siempre son muy bien recibidos y bien tratados por todos los demás miembros de los países que aportan tropas, en un entorno de mutuo respeto y profesionalismo.

**Diálogo:** *Además de patrullar el mar Mediterráneo frente a las costas libanesas, en busca de embarcaciones sospechosas de dedicarse al contrabando de armas, ¿en qué otra misión participó la FTM?*

**Contralme. Salgueirinho:** Dentro de las tres principales tareas que tiene la FTM-UNIFIL, aquella relacionada con el ingreso ilegal de armas al Líbano consiste en "realizar vigilancia marítima en coordinación con la Armada libanesa, y llevar a cabo Operaciones de Interdicción Marítima (MIO en inglés), en apoyo a la Armada del Líbano, para ayudar a las Fuerzas Armadas libanesas a evitar el ingreso de armas ilegales y material relacionado a territorio libanés por vía marítima". De este modo, podemos ver que el papel de la FTM-UNIFIL es el de ayudar a las autoridades libanesas. Además, al patrullar ininterrumpidamente la región del mar Mediterráneo, adyacente al territorio libanés, los buques de la FTM-UNIFIL contribuyen a la estabilidad y la paz en esa región. Sumado a esta tarea, la FTM-UNIFIL también brinda capacitación táctica y operacional a la Armada libanesa, con el fin de contribuir a la capacitación de las Fuerzas Armadas del Líbano para asumir sus responsabilidades de forma independiente en el mar territorial libanés, en lo que respecta a la seguridad de sus fronteras marítimas/puntos de ingreso. Los buques de la FTM-UNIFIL también deben estar preparados para participar en operaciones de rescate en el mar. Como pasó en septiembre de 2020, cuando los barcos de la FTM-UNIFIL participaron en una operación de esta clase en el mar Mediterráneo, durante la cual rescataron con vida a 37 personas y las trasladaron a territorio libanés, donde recibieron atención médica y otros cuidados, bajo la supervisión de representantes del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.



**El General de División del Ejército italiano Stefano Del Col, jefe de misión y comandante de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL), rinde homenaje al Contralmirante de la Marina de Brasil Salgueirinho, comandante saliente de la FPNUL - Fuerza de Tarea Marítima, en Naqoura, sur del Líbano, el 15 de enero de 2021.**

**Diálogo:** ¿Por qué es importante la participación de militares brasileños en una misión de paz de la ONU, como UNIFIL?

**Contralmte. Salgueirinho:** La presencia de Brasil en la UNIFIL estuvo alineada a la Estrategia de Defensa Nacional, lo que permitió ampliar su influencia y visibilizarse en el contexto global de las naciones, y reafirmar el compromiso de Brasil con la defensa de la paz entre los pueblos. También permitió a la MB demostrar sus capacidades profesionales, de liderazgo y coordinación, ante otros contingentes de otras naciones y, además, incorporar nuevos conocimientos operacionales y tácticos. En este contexto, destaco el desafío logístico de mantener un buque operando en forma intensiva y continua durante más de ocho meses, a unas 5500 millas náuticas de su puerto de origen; la experiencia operacional que se adquiere por participar en una fuerza multinacional; la visibilidad y proyección de la imagen de Brasil en el escenario internacional; el prestigio y respeto por el Comando de la FTM-UNIFIL; la posibilidad de contribuir directamente al mantenimiento de la paz mundial apoyando la seguridad y el desarrollo de un país amigo, el Líbano; y la contribución directa a la formación del personal de la Armada libanesa para realizar actividades encaminadas a la seguridad marítima en su mar territorial. ①

UNIFIL Head of Mission and Force Commander Italian Army Major General Stefano Del Col honors Brazilian Navy Rear Admiral Sergio Renato Berna Salgueirinho, departing commander of UNIFIL-MTF, in Naqoura, south Lebanon, on January 15, 2021. UNITED NATIONS INTERIM FORCE IN LEBANON

**Diálogo:** Why is the participation of Brazilian service members in a U.N. peacekeeping mission such as UNIFIL important?

**Rear Adm. Salgueirinho:** The Brazilian presence in UNIFIL was aligned with the National Defense Strategy, which promotes greater influence and visibility for Brazil in the group of nations, reaffirming its commitment to protecting peace among people. The MB was also able to demonstrate its professional capacity for leadership and coordination, enabling the exchange of new operational and tactical knowledge with contingents from other countries. In this context, I would like to highlight the logistics challenges associated with maintaining a ship under intensive and continuous operation for over eight months, some 5,500 nautical miles away from its headquarters; the operational experience gained from operating in a multinational force; the visibility and projection of Brazil's image on the international stage; the prestige and respect for the UNIFIL-MTF Command; the possibility of directly contributing to maintaining world peace, contributing to the safety and development of a friendly country, such as Lebanon; and directly contributing to the training of Lebanese Navy personnel to carry out activities aimed at maritime security in their territorial sea. ①

REGRESA LA ÚLTIMA FRAGATA

# BRASILEÑA ~

LUEGO DE NUEVE AÑOS DE MISIÓN DE PAZ EN EL LÍBANO





***La fragata Independência atracó el 26 de diciembre de 2020 en la Base Naval de Río de Janeiro, finalizando así una de las participaciones internacionales más importantes en la historia de la Marina de Brasil (MB). La embarcación, con aproximadamente 200 militares a bordo, formó parte del vigésimo y último contingente de la Fuerza de Tarea Marítima, perteneciente a la Fuerza Interina de las Naciones Unidas en el Líbano (MTF-UNIFIL en inglés).***

**L**A MTF-UNIFIL, única misión naval de mantenimiento de paz de la ONU, es también la primera en estar desde 2011 al mando de una nación no perteneciente a la Organización del Tratado del Atlántico Norte. Durante este período, participaron en la misión cerca de 4000 miembros de las Fuerzas Armadas, con 18 buques de la MB y el relevo de militares cada seis meses. La misión seguirá contando con la participación de militares brasileños, aunque la nación sudamericana ya no enviará buques.

Una vez que arribó la fragata Independência, el Almirante de la Marina de Brasil Alípio Jorge Rodrigues da Silva, comandante de Operaciones Navales, anunció que desde 2021 Brasil asumirá el mando de la Fuerza de Tarea Marítima en el noreste de África, cerca de Somalia, para luchar contra la piratería. Además, participará en tareas de seguridad marítima en el Golfo de Guinea, y en el entrenamiento de las armadas de la región.

“En nuestra región, tenemos lo que llamamos nuevas amenazas: pesca ilegal, tráfico de todo tipo de materiales, de personas, de drogas, contrabando. En el Golfo de Guinea hay piratería y terrorismo. Por lo tanto, nuestros recursos se enfocarán, según la Estrategia de Defensa Nacional, en aquellas amenazas que estén más cerca de nosotros”, informó el Almte. Alípio Jorge.

**La fragata Independência de la Marina de Brasil, con aproximadamente 200 militares a bordo, formó parte del vigésimo y último contingente brasileño de la Fuerza de Tarea Marítima, perteneciente a la Fuerza Interina de las Naciones Unidas en el Líbano.**

The Brazilian Navy Frigate Independência, with some 200 service members on board, was part of the 20th and last contingent of UNIFIL-MTF.



Además de trabajar en la prevención de ingreso de armas ilícitas y equipamiento no autorizados por mar, la MB también contribuyó con la MTF-UNIFIL en el entrenamiento de la Armada Libanesa y en la vigilancia de áreas marítimas y territoriales, que abarcan aproximadamente 17 000 km<sup>2</sup>. En esos nueve años de misión, la MTF inspeccionó más de 71 200 buques y remitió unos 14 100 de ellos a las autoridades libanesas para su inspección, tanto en mar como en tierra.

La pandemia de COVID-19 fue uno de los desafíos que enfrentó la misión, aseguró el Capitán de Fragata de la MB André Felipe Rosa França de Carvalho, comandante de la fragata Independência.

“Cuando salimos de Brasil, tuvimos un caso [originado] en Brasil y algunos en Europa. Cuando partimos del puerto de Natal en dirección a Beirut, Europa comenzó a cerrar [sus fronteras] para proteger a los ciudadanos de la infección de COVID-19; entonces, en ese momento, nos dimos cuenta que era una situación nunca antes vista”, expresó el Cap. de Frag. André.

Otro desafío que enfrentó la tripulación fue el atentado que tuvo lugar el 4 de agosto de 2020 en la zona portuaria de Beirut. “Desde el principio, intentamos brindar la ayuda necesaria [...]. Fueron momentos muy preocupantes”, recordó el Cap. de Frag. André, al explicar que los militares brasileños habían participado en la operación de mitigación de daños causados por el atentado en apoyo al Gobierno libanés; que realizaron patrullajes cerca del puerto y prestaron apoyo a una embarcación de Bangladés que había sufrido daños, ya que se encontraba en el puerto



a unos 600 metros del área de explosión.

Del primer grupo de mujeres egresadas de la Escuela Naval en 2017, la Alférez de la MB Naraiane Machado Feitosa, una de las tres oficiales de la fragata Independência, sostiene que la misión enseña a superar desafíos.

“Es un gran orgullo formar parte del último contingente. El sentimiento de todos es de gratitud y cumplimiento del deber, cerrando la misión de la mejor manera posible, habiendo hecho nuestro trabajo de manera excelente y llegando a casa sanos y salvos”, sintetizó la Alférez Naraiane. **①**



**La Fuerza de Tarea Marítima, perteneciente a la Fuerza Interina de las Naciones Unidas en el Líbano, única misión naval de mantenimiento de paz de la ONU, es también la primera desde 2011 en ser liderada por una nación no perteneciente a la Organización del Tratado del Atlántico Norte. Durante este período participaron en la misión cerca de 4000 miembros de las Fuerzas Armadas Brasileñas, con 18 buques de la MB.**

UNIFIL-MTF, the only U.N. naval peacekeeping mission, is also the first mission led by a nation that is not a member of the North Atlantic Treaty Organization, since 2011. During that period, about 4,000 members of the Brazilian Armed Forces participated in the mission, with 18 MB ships.

**El Almirante Alípio Jorge Rodrigues da Silva (derecha), comandante de Operaciones Navales, recibe al Capitán de Fragata André Felipe Rosa França de Carvalho, comandante de la fragata Independência.**

Admiral Alípio Jorge Rodrigues da Silva (right), Naval Operations commander, welcomes Commander André Felipe Rosa França de Carvalho, commander of the Frigate Independência.

UNIFIL-MTF, the only U.N. naval peacekeeping mission, is also the first mission led by a nation that is not a member of the North Atlantic Treaty Organization, since 2011. During that period, about 4,000 members of the Brazilian Armed Forces participated in the mission, with 18 MB ships, replacing its service members every six months. The mission will continue to rely on Brazilian service members, but the country will not deploy any more ships.

When the Independência arrived, MB Admiral Alípio Jorge Rodrigues da Silva, Naval Operations commander, announced that starting in May 2021, Brazil will lead the Maritime Task Force in the Northeastern region of Africa, near Somalia, to combat piracy, and will also take part in maritime security tasks in the Gulf of Guinea and in training the navies of the region.

"Our region is surrounded by what we call new threats, such as illegal fishing, trafficking of all types of material, people, drugs, and contraband. There is piracy and terrorism in the Gulf of Guinea. Therefore, our resources will focus on the threats closest to us, in accordance with the National Defense Strategy," said Adm. Alípio Jorge.

In addition to preventing the entry of illicit products, arms, and non-authorized equipment by sea, the MB contributed to UNIFIL-MTF by training the Lebanese Navy and monitoring about 17,000 square kilometers of maritime and territorial areas. During this nine-year mission, the MTF inspected more than 71,200 ships and referred about 14,100 of them to Lebanese authorities for inspection, at sea and on land.

The COVID-19 pandemic was one of the challenges the mission faced, according to MB Commander André Felipe Rosa França de Carvalho, commander of the Frigate Independência.

"When we left Brazil, there was one case in Brazil and a few in Europe. When we departed the port of Natal headed for Beirut, Europe began to close [its borders] to protect its citizens from COVID infections; at that moment we experienced an unprecedented situation," said Cmdr. André.

The crew faced another challenge during the attack in the port region of Beirut, on August 4, 2020. "Since the beginning we tried to help where needed [...]. These were difficult moments," said Cmdr. André, explaining that Brazilian service members participated in the operation to mitigate the damage caused by the attack in support of the Lebanese government, patrolling the vicinity of the port and supporting a ship from Bangladesh that was hit while docked at the port, about 600 meters from the explosion site.

MB Ensign Naraiane Machado Feitosa, one of Frigate Independência's three female officers, who is also part of the first group of women to graduate from the Brazilian Naval War College in 2017, believes that the mission teaches how to overcome challenges.

"I am very proud to be part of the last contingent. Everyone feels a sense of gratitude and mission accomplished, as we did a job well done and returned home safely," concluded Ensign Naraiane. 

# LAST BRAZILIAN FRIGATE

## RETURNS HOME FOLLOWING A 9-YEAR PEACEKEEPING MISSION IN LEBANON

TEXT AND PHOTOS BY NELZA OLIVEIRA

***The Frigate Independência docked at the Rio de Janeiro Naval Base on December 26, 2020, concluding one of the most important international participations in the history of the Brazilian Navy (MB, in Portuguese). The vessel, with some 200 service members, was part of the 20th and last contingent of the United Nations Interim Force in Lebanon Maritime Task Force (UNIFIL-MTF).***

EN SUS

# PALABRAS

Entre noviembre de 2020 y marzo de 2021, *Diálogo* tuvo la oportunidad de conversar con oficiales generales, ministros de Defensa y de seguridad pública, además de militares y líderes regionales de varios países de Latinoamérica y del Caribe. En las páginas a continuación, usted puede encontrar fragmentos relevantes de algunas de estas entrevistas. Los cargos, grados, puestos y títulos corresponden al tiempo cuando se realizaron las entrevistas.

## IN THEIR WORDS

Between November 2020 and March 2021, *Diálogo* had the opportunity to talk to general officers, ministers of Defense and Public Security, and other military personnel and regional leaders from many Latin American and Caribbean countries. A few examples of these interviews are displayed in the pages ahead. The ranks, degrees, positions, and titles were current at the time the interviews were conducted.

### *In Memoriam*

“El narcotráfico es la principal amenaza de Colombia y contrarrestarlo no es un reto fácil.”

**MINISTRO DE DEFENSA DE COLOMBIA  
CARLOS HOLMES TRUJILLO**

“Narcotrafficking is the main threat in Colombia, and countering it is not an easy challenge.”

**COLOMBIAN MINISTER OF DEFENSE  
CARLOS HOLMES TRUJILLO**





“Es importante darle la oportunidad a un oficial general de participar en la concepción y elaboración de una actividad desde su inicio, con lo cual puede aportar su experiencia regional al evento. Creo que mi mayor aporte como oficial general aquí es abrir puertas, mantenerlas abiertas, facilitar la comprensión y el entendimiento mutuos y demostrar que no solo el Ejército Brasileño, sino todos los ejércitos de nuestra región, en general, pueden integrarse y participar en las actividades de ARSOUTH.”

**SUBCOMANDANTE DE INTEROPERABILIDAD  
EN EL EJÉRCITO SUR DE LOS EE. UU.,  
GENERAL DE DIVISIÓN DEL  
EJÉRCITO BRASILEÑO  
ALCIDES FARIA JUNIOR**

“It's important to give a general officer the opportunity to participate in the creative process and development of an activity from its inception, so the officer can provide input on the event, based on regional experience. I believe that my greatest contribution as a general officer here [at ARSOUTH] is: opening doors, keeping them open, facilitating understanding and mutual appreciation, and showing that not only the Brazilian Army, but all armies of our region, can integrate and participate in ARSOUTH activities.”

**BRAZILIAN ARMY MAJOR GENERAL ALCIDES FARIA JUNIOR,  
DEPUTY COMMANDING GENERAL FOR INTEROPERABILITY AT U.S. ARMY SOUTH**



“El Ejército de Guatemala reconoce la actuación de las mujeres que forman parte de su fuerza permanente y de las reservas militares, quienes junto a los hombres que integran las fuerzas de tierra, aire y mar, dan cumplimiento a los fines constitucionales definidos para las Fuerzas Armadas, desenvolviéndose en diferentes roles que benefician a la sociedad guatemalteca en todo sentido.”

**MINISTRO DE LA DEFENSA  
NACIONAL DE GUATEMALA,  
GENERAL DE DIVISIÓN DEL EJÉRCITO  
JUAN CARLOS ALEMÁN SOTO**

“The Guatemalan Army recognizes the actions of women who are part of its permanent force and military reserves, who, together with the men who make up the land, air and sea forces, fulfill the constitutional purposes defined for the Armed Forces, carrying out different roles that benefit Guatemalan society in every way.”

**GUATEMALAN MINISTER OF DEFENSE  
ARMY LIEUTENANT GENERAL JUAN CARLOS ALEMÁN SOTO**



“Sentimos orgullo como mujeres, porque ya hemos roto bastantes paradigmas, ya que no solo el hombre puede sobresalir. Es un papel muy importante el que jugamos y conlleva bastante responsabilidad y vocación de servicio.”

**SUBTENIENTE DE INGENIEROS DEL  
EJÉRCITO DE GUATEMALA  
WENDY AUDREY SAQUIC MELECIO**

“We are proud as women, because we have broken many paradigms, and it's not only men that can stand out. It's a very important role that we play, and it entails a great deal of responsibility and dedication to service.”

**GUATEMALAN ARMY SECOND LIEUTENANT  
WENDY AUDREY SAQUIC MELECIO**

“Los espacios son abiertos y pueden ser ocupados por quienes estén preparados, demuestren responsabilidad y tengan habilidades compatibles.”

**GENERAL DE BRIGADA  
CARLA LYRIO MARTINS,**  
*primera mujer en obtener ese rango  
en la Fuerza Aérea Brasileña*

“The slots are open and can be filled by those who are prepared, demonstrate responsibility, and have compatible skills.”

**BRIGADIER GENERAL CARLA LYRIO MARTINS,**  
*first woman to rise to the rank of general  
officer in the Brazilian Air Force*





“Ser la primera mujer sargento mayor de la fuerza significa que el género ya no define los puestos y nombramientos que anteriormente estaban reservados para los hombres. Esto prueba que la Fuerza de Defensa de Jamaica está evolucionando, y que el jefe del Estado Mayor de la Defensa es un líder visionario que trasciende a su época.”

**OFICIAL TÉCNICO AUDREY CHRISTIE,  
SARGENTO MAYOR DE LA FUERZA DE  
DEFENSA DE JAMAICA**

“Being the first female force sergeant major means that gender no longer defines positions and appointments that were previously deemed to be male-oriented. It proves that the Jamaica Defence Force is evolving and that the Chief of Defence Staff is a visionary leader beyond his time.”

**MASTER CHIEF PETTY OFFICER CLASS ONE  
AUDREY CHRISTIE,  
FORCE SERGEANT MAJOR  
OF THE JAMAICA DEFENCE FORCE**

“Tenemos una alianza muy fuerte, en particular con el Comando Sur. Con Estados Unidos tenemos una fluidez bastante considerable de apoyo a través de la embajada, particularmente en lo que es inteligencia, estrategias y tácticas.”

**GENERAL DE EJÉRCITO  
CÉSAR AUGUSTO ASTUDILLO SALCEDO,  
JEFE DEL COMANDO CONJUNTO DE LAS  
FUERZAS ARMADAS DEL PERÚ**

“We have a very strong partnership, especially with U.S. Southern Command. With the United States we have a fairly considerable flow of support, particularly through the embassy in terms of intelligence, strategies, and tactics.”

**ARMY GENERAL CÉSAR AUGUSTO ASTUDILLO SALCEDO,  
COMMANDER OF THE PERUVIAN ARMED FORCES'  
JOINT COMMAND**





“El Comando Sur considera al fortalecimiento de asociaciones una prioridad entre sus objetivos estratégicos. En este sentido, actualmente hay ocho naciones que cuentan con representantes en SOUTHCOM, y creo que en el futuro podría ampliarse este tipo de cooperación, para lograr una mayor eficiencia y coordinación entre naciones amigas en el combate a las amenazas comunes en nuestro hemisferio.”

**GENERAL DE DIVISIÓN DE LA FUERZA  
AÉREA BRASILEÑA DAVID ALMEIDA  
ALCOFORADO, SUBDIRECTOR DE  
ESTRATEGIA, POLÍTICA Y PLANES (J5),  
DEL COMANDO SUR DE LOS EE. UU.**

“Southern Command prioritizes strong partnerships as part of its strategic objectives. Currently, there are eight nations represented at SOUTHCOM. I believe that in the future, such cooperation could be expanded to increase the efficiency and coordination between partner nations to combat common threats in our hemisphere.”

**BRAZILIAN AIR FORCE MAJOR GENERAL DAVID ALMEIDA ALCOFORADO, DEPUTY  
DIRECTOR OF STRATEGY, POLICY, AND PLANS (J5) AT U.S. SOUTHERN COMMAND**

“Lo que se necesita para tener éxito en el ámbito militar independientemente del género son tres cosas: honor, lealtad y sacrificio.”

**SOLDADO PRIMERO ESPECIALISTA  
DEL EJÉRCITO DE GUATEMALA  
LESVIA LETICIA GALLARDO MORALES**

“What it takes to succeed in the military, regardless of gender, are three things: honor, loyalty, and sacrifice.”

**GUATEMALAN ARMY PRIVATE  
LESVIA LETICIA GALLARDO MORALES**





“Creo que los ejemplos en donde se vean resultados positivos luego de tanto sacrificio, estudio, capacitación, dedicación y perseverancia, son alentadores para seguirlos.”

**TENIENTE CORONEL ANA LUCAS,**  
*primera mujer en comandar una unidad de infantería del Ejército de Uruguay*

“I think the examples that show positive results after so much sacrifice, study, training, dedication, and perseverance are encouraging to follow.”

**LIEUTENANT COLONEL ANA LUCAS,**  
*first woman to command an infantry unit  
of the Uruguayan Army*

“Nosotros nunca salimos hasta no cumplir con la misión. Es una experiencia muy gratificante el poder servir a la población y tenderles una mano.

La gente a la hora de un desastre confía en el Ejército. Somos los primeros que vemos la manera de llegar en situación de tormenta, como en Eta.”

**SARGENTO TÉCNICO ESPECIALISTA  
BERTA LEONOR ALEMÁN CHAJCHIC**

“We never leave until we accomplish the mission. So it's a very rewarding experience to be able to serve the population and lend them a hand. People trust the Army when it comes to a disaster. We are the first to see how to get somewhere in a storm situation, like Eta.”

**GUATEMALAN ARMY MASTER SERGEANT  
BERTA LEONOR ALEMÁN CHAJCHIC**



# Pesca predatoria de China acaba con océanos del planeta

IAN URBINA | FOTOS: AFP





**A**más de cien millas de tierra firme, cerca de las costas de África occidental, acompañé en 2019 a los agentes de la policía marina de Gambia cuando detuvieron, en el transcurso de una semana, a 15 barcos extranjeros por violaciones laborales y pesca ilegal. Salvo una, todas las embarcaciones interceptadas eran de China.

A principios de ese mismo año, durante un viaje de un mes de duración a bordo de un buque pescador de merluza que se dirigía a las aguas antárticas desde Punta Arenas, Chile, los únicos buques que encontramos fueron una docena de pesqueros de arrastre chinos oxidados, que apenas parecían aptos para navegar.

A bordo de un barco pesquero de calamar surcoreano, en mayo de 2019, pude ver a casi dos docenas de barcos con banderas chinas abrirse paso en fila, uno tras otro, hacia aguas norcoreanas, en flagrante violación a las sanciones de las Naciones Unidas. Estos navíos formaban parte de la flota de barcos ilegales más grande del mundo: 800 arrastreros chinos que pescan en el mar de Japón, según reveló una reciente investigación de la cadena de noticias estadounidense *NBC*.

En julio de 2020, más de 340 embarcaciones pesqueras chinas aparecieron en los límites de la biodiversa y ecológicamente sensible reserva marina de Galápagos. Según C4ADS, una firma global de investigación de conflictos, muchos de estos barcos estaban vinculados a empresas asociadas con la pesca ilegal. Tres años antes, una flotilla china de tamaño similar llegó a estas mismas aguas, en donde las autoridades detuvieron a una embarcación que llevaba unas 300 toneladas de pescado capturado ilegalmente, incluyendo especies en peligro de extinción como tiburones martillo fileteados.

Con 200 000 a 800 000 embarcaciones, algunas en lugares tan lejanos como Argentina, China posee una flota pesquera incomparable en tamaño y alcance. Impulsada principalmente por subsidios gubernamentales, su crecimiento y sus actividades no han tenido control en gran medida, sobre todo porque China, históricamente, ha tenido pocas regulaciones sobre las operaciones pesqueras. El dominio y la ubicuidad global de esta flota plantean interrogantes más amplios sobre cómo, por qué y a qué costo, China ha lanzado tantas embarcaciones en los océanos.

El por qué ha sido claro durante mucho tiempo: poder geopolítico y seguridad alimentaria para los 1400 millones de habitantes de China. A medida que la Marina de los Estados Unidos se fue retirando de las aguas de África occidental y Medio Oriente, China ha ido reforzando su presencia pesquera y naval. Y en lugares como el mar de la China Meridional y la ruta marítima del Norte, en el Ártico, China ha reclamado valiosas rutas marítimas, así como también reservas submarinas de petróleo y gas.

“La escala y la agresividad de su flota pone a China al mando”, manifiesta Greg Poling, director de la Iniciativa de Transparencia Marítima de Asia, del Centro de Estudios Estratégicos e Internacionales, y agrega que pocos países extranjeros han estado dispuestos a imponerse ante las incursiones de los pesqueros chinos en sus aguas nacionales.

En cuanto a la seguridad alimentaria, gran parte de las poblaciones marinas más cercanas a las costas de China se redujeron, debido a la sobre pesca y la industrialización, por lo cual las embarcaciones se ven obligadas a aventurarse más lejos para llenar sus redes. Según un informe reciente

---

**Varios barcos de pesca anclados en un puerto se preparan el 14 de septiembre de 2020 para la nueva temporada de pesca de 2020, que comenzará en dos días en la ciudad de Zhoushan, provincia de Zhejiang, al este de China.**

Various fishing boats at a harbor prepare for the upcoming 2020 fishing season set to start on September 16, at Zhoushan city, east China's Zhejiang province, September 14, 2020.

# China's Global Predatory Fishing Plunders World's Oceans

IAN URBINA | PHOTOS: AFP

**M**ore than 100 miles from shore, near the coast of West Africa, I accompanied marine police officers from Gambia as they arrested 15 foreign ships for labor violations and illegal fishing over the course of a week in 2019. All but one of the vessels arrested were from China.

At the beginning of that same year, during a month-long voyage on a toothfish longliner headed into Antarctic waters from Punta Arenas, Chile, the only other ships we passed were a dozen rusty Chinese purse seiners that looked barely seaworthy.

Aboard a South Korean squid boat in May 2019, I watched nearly two dozen ships flying Chinese flags make their way single file into North Korean waters, in flagrant violation of United Nations sanctions. They were part of the world's largest fleet of illegal ships: 800 Chinese trawlers fishing in the Sea of Japan, a recent investigation for American news network *NBC* revealed.

And in July 2020, more than 340 Chinese fishing vessels appeared just outside the biodiverse and ecologically sensitive Galápagos Marine Reserve. Many of the ships were tied to companies associated with illegal fishing, according to C4ADS, a global conflict research firm. Three years prior, a similarly sized Chinese flotilla arrived in these same waters, and one ship was apprehended with about 300 tons of illegally caught fish, including endangered species, such as scalloped hammerhead sharks.

With anywhere from 200,000 to 800,000 boats, some as far afield as Argentina, China is unmatched in the size and reach of its fishing armada. Fueled primarily by government subsidies, its growth and activities have largely gone unchecked, in part because China itself has historically had few rules governing fishing operations. The dominance and global ubiquity of this fleet raise broader questions about how, why, and at what cost China has put so many boats on the water.

The why has long been clear: geopolitical power and food security for China's 1.4 billion



Luego de una feroz subasta, este pez se vendió en USD 46 000 en el XIX Festival de Turismo Cultural de Pesca y Caza del Lago Chagan, en la ciudad de Songyuan, provincia de Jilin, al noreste de China, el 28 de diciembre de 2020.

After a fierce auction, this head fish sold for \$46,000 at the 19th Fishing and Hunting Cultural Tourism Festival of Chagan Lake in Songyuan City, northeast China's Jilin province, December 28, 2020.

del Stimson Center, un grupo de investigación en materia de seguridad, el Gobierno chino dice tener aproximadamente 2600 barcos pesqueros en aguas lejanas, con lo cual su flota es tres veces más grande que las de estos cuatro países juntos: Corea del Sur, España, Japón y Taiwán.

“Sin sus esquemas de subsidios masivos, la flota pesquera china en aguas lejanas sería una fracción de su tamaño actual, mientras que la mayor parte de su flota del mar de la China no existiría en absoluto”, indica Poling.

Durante las últimas dos décadas, China ha invertido miles de millones de dólares en apoyar su industria pesquera, dice Tabitha Grace Mallory, profesora de la Universidad de Washington, especializada en políticas pesqueras chinas. En 2018, se estimó que las subvenciones totales a la pesca mundial ascendían a USD 35 400 millones, de las cuales China representaba USD 7200 millones. De esa cantidad, la gran mayoría se destinó a lo que Mallory denomina subsidios “dáñinos”, porque incrementan el tamaño de las flotas pesqueras en lugar de reducirlas. Estos subsidios van destinados a combustible y embarcaciones nuevas que incrementan el tamaño de la flota. Alternativamente, una pequeña parte de los subsidios estatales sirve para financiar el desmantelamiento de los barcos, según Mallory.

El Gobierno también ayuda a solventar el costo de motores nuevos, de cascos de acero más duraderos para arrastreros, y de la seguridad armada y buques médicos que se anclarán en los caladeros; lo que permite que los capitanes de pesca permanezcan en el mar por más tiempo. Los pescadores chinos también se benefician de la inteligencia pesquera a cargo del Gobierno, que les ayuda a encontrar las aguas más abundantes.

Daniel Pauly, investigador principal de la iniciativa *Sea Around Us*, perteneciente al Instituto de Océanos y Pesca de la Universidad de Columbia Británica, expresó que “los subsidios no solo han incrementado las tensiones geopolíticas al permitir que las embarcaciones se adentren en regiones en disputa”.

Pauly agregó: “También juegan un papel importante en agotamiento de reservas pesqueras, ya que mantienen en funcionamiento buques que, de otro modo, quedarían fuera de servicio”.

Los expertos creen que la pesca sostenible no será posible mientras las flotas reciban asistencia financiera para la sobrepesca. El 90 por ciento de las reservas comerciales de peces que monitorea la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación han sufrido sobrepesca o explotación absoluta, lo que significa superaron su capacidad de reposición sostenible, incluyendo las 10 especies comerciales más importantes del mundo.

### Sobre pesca financiada por el gobierno

China no es un caso único en cuanto a los subsidios para su flota pesquera. Según un estudio de 2018 publicado en la revista científica *Science Advances*, dirigido por Enric Sala, explorador residente de National Geographic Society, más de la mitad de la industria pesquera mundial no sería rentable a su escala actual sin los subsidios del gobierno.

El estudio de Sala indica que Japón gasta más en subsidios para la pesca en alta mar (en sectores del océano que no están bajo el control de ningún gobierno), que cualquier otro país, lo que representa alrededor del 20 por ciento de los subsidios mundiales a la pesca en alta mar: USD 841 millones. España representa el 14 por ciento de

people. As the U.S. Navy has pulled back from the waters of West Africa and the Middle East, China has bolstered its fishing and naval presence. And in places such as the South China Sea and the Arctic's Northern Sea Route, China has laid claim to prized shipping lanes as well as sub-sea oil and gas deposits.

"The scale and aggressiveness of its fleet puts China in control," says Greg Poling, director of the Asia Maritime Transparency Initiative at the Center for Strategic and International Studies, adding that few foreign countries have been willing to push back when China's fishing boats make incursions into their national waters.

As for food security, many of the marine stocks closest to China's shores have dwindled from overfishing and industrialization, so ships are forced to venture farther to fill their nets. The Chinese government says it has roughly 2,600 distant-water fishing vessels, which, according to a recent report by the Stimson Center, a security research group, makes it three times larger than the fleets of the next top four countries — Taiwan, Japan, South Korea, and Spain — combined.

"Without its massive subsidy schemes, China's distant-water fishing fleet would be a fraction of its current size, and most of its South China Sea fleet wouldn't exist at all," Poling says.

Over the past two decades, China has spent billions of dollars supporting its fishing industry, says Tabitha Grace Mallory, a professor at the University of Washington, who specializes in China's fishing policies. In 2018, total global fisheries subsidies were estimated to be \$35.4 billion, with China accounting for \$7.2 billion of it. The vast majority of that amount went toward what Mallory calls "harmful" subsidies, because they expand rather than contract the size of fishing fleets. This includes those for fuel and for new boats that increase the size of the fleet. Alternatively, a small portion of state subsidies pays for the decommissioning of boats, according to Mallory.

The government also helps cover the cost of new engines, of more durable steel hulls for trawlers, and for armed security and medical ships to be stationed at fishing grounds, enabling fishing captains to stay at sea longer. Chinese fishermen further benefit from government-led fishing intelligence that helps them find the richest waters.

Daniel Pauly, principal investigator of the Sea Around Us initiative at the University of British Columbia's Institute for the Oceans and Fisheries, said that "subsidies have not only increased geopolitical tensions by allowing ships to venture into contested regions."

Moreover, Pauly said, "They also play a major role in depleting fish stocks as they keep vessels operating that would otherwise be decommissioned."

As long as fleets are provided financial assistance to overfish, experts say that sustainable fishing is impossible. Already 90 percent of commercial fish stocks tracked by the U.N.'s Food and Agriculture Organization have been overfished or fully fished — meaning they are past their capacity to sustainably replenish themselves — including the world's 10 most important commercial species.

### **Government-funded overfishing**

China is by no means singular when it comes to subsidizing its fishing fleet. More than half of the global fishing industry would be unprofitable at its current scale without government subsidies, according to a 2018 study in peer-reviewed journal *Science Advances* led by National Geographic Society Explorer-in-Residence Enric Sala.

Japan spends more in subsidies for fishing on the high seas (the parts of the ocean not under control by any government) than any other country, accounting for about 20 percent of global high seas

fishing subsidies — \$841 million, Sala's study shows. Spain accounts for 14 percent of global fishing subsidies, followed by China at 10 percent, then South Korea, and the United States.

But when it comes to scale, China is by far the biggest. With more than 800 ships on the high seas, Chinese vessels were responsible for more than 35 percent of the reported global catch on the high seas in 2014 — more than any other country. Taiwan, with the next highest number of vessels at 593, accounts for about 12 percent of that catch, and Japan, with 478 ships, accounts for less than 5 percent.

---

**As long as fleets are provided financial assistance to overfish, experts say that sustainable fishing is impossible. Already 90 percent of commercial fish stocks tracked by the U.N.'s Food and Agriculture Organization have been overfished or fully fished — meaning they are past their capacity to sustainably replenish themselves — including the world's 10 most important commercial species.**

---

But subsidies are not just a major reason that the oceans are rapidly running out of fish. In putting too many vessels on the water globally, subsidies can lead to fishing overcapacity, unhealthy competition, territorial disputes, and illegal fishing as captains become desperate to find new, less-crowded fishing grounds.

"To put it bluntly, this is akin to paying burglars to rob your neighbor's house," says U.N. Secretary-General's Special Envoy for the Ocean Peter Thomson, about the role that subsidies play in encouraging illegal fishing.

China ranks as having the world's worst score when it comes to illegal, unreported, and unregulated fishing, according to an index published in 2019 by Poseidon Aquatic Resource Management, a British fishery and aquaculture consulting firm.

### **Small changes**

Still, China is showing small signs of improvement. Responding to international pressure from ocean conservation groups and foreign governments, the Chinese government has begun to tighten control on its fleet in recent years, but conservationists and fisheries experts remain skeptical.

In 2016, the Chinese government released a five-year plan to cap the number of distant-water fishing vessels to fewer than 3,000 by 2021. It's unclear whether China has made any progress toward this goal, because the government releases little data on ship numbers.



Foto cortesía del Ministerio de Defensa de Corea del Sur, donde infantes de marina surcoreanos desde un bote realizan una ofensiva contra la pesca ilegal de China en aguas neutrales, en torno a la isla de Ganghwa, Corea del Sur, el 10 de junio de 2016.

In this photo provided by the South Korean Defense Ministry, South Korean marines on a boat conduct a crackdown against China's illegal fishing in neutral waters around Ganghwa Island, South Korea, June 10, 2016.

los subsidios pesqueros mundiales, seguido de China con el 10 por ciento, luego Corea del Sur y los EE. UU.

Pero en materia de escala, China lleva la delantera, por mucho. Con más de 800 buques en alta mar, las embarcaciones chinas fueron responsables de más del 35 por ciento de la pesca global reportada en alta mar en 2014, más que cualquier otro país. Taiwán, el siguiente país de la lista, con 593, con el mayor número de embarcaciones, representa alrededor del 12 por ciento de esa pesca y Japón, con 478 buques, representa menos del 5 por ciento.

Pero los subsidios no solo representan una de las principales razones por las cuales los océanos se están quedando sin peces. Al lanzar tantas embarcaciones a los mares en todo el mundo, los subsidios pueden generar un exceso de capacidad pesquera, competencia desleal, disputas territoriales y pesca ilegal, en la medida en que los capitanes se empeñan en encontrar zonas de pesca menos concurrencia.

“En pocas palabras, esto es como pagarles a los ladrones para que roben la casa de un vecino”, dice Peter Thomson, enviado especial del secretario general de la ONU para el Océano, sobre el papel que juegan los subsidios en el fomento de la pesca ilegal.

Según un índice publicado en 2019 por Poseidon Aquatic Resource Management, una firma británica de consultoría en pesca y acuicultura, China tiene el peor puntaje del mundo en cuanto a pesca ilegal, no declarada y no reglamentada.

## Pequeños cambios

No obstante, China está dando leves señales de mejoría. En respuesta a la presión internacional de grupos conservacionistas de océanos y gobiernos extranjeros, el Gobierno chino comenzó a reforzar el control de su flota en los últimos años, a pesar del escepticismo de conservacionistas y expertos en pesca.

En 2016, el Gobierno chino publicó un plan quinquenal para limitar a menos de 3000 el número de embarcaciones pesqueras en aguas lejanas para el 2021. No queda claro si China avanza para alcanzar este objetivo, porque el gobierno publica pocos datos sobre el número de embarcaciones. Y en junio de 2020, las autoridades

pesqueras chinas anunciaron que suspenderían las temporadas de pesca de calamar para embarcaciones chinas en algunos mares sudamericanos, de julio a noviembre, argumentando la necesidad de permitir la reposición de las poblaciones de calamares. Es la primera vez que China clausura una temporada de pesca de forma voluntaria.

“Creo que el Gobierno chino habla en serio cuando ofrece restringir su flota de aguas lejanas”, expresó Pauly. “Si pueden hacer cumplir las restricciones planificadas en su flota es otra cuestión; de hecho, no creo que puedan controlar a sus flotas en aguas distantes, más de lo que nosotros controlamos a las nuestras en occidente.”

Con una clase media en rápido crecimiento, cuya capacidad de compra de mariscos va en aumento, el Gobierno chino impulsó, entre 2015 y 2019 su industria acuícola, con más de USD 250 millones en subsidios, con el objetivo de reducir la dependencia que tiene el país de pescado obtenido en mar abierto.

Esta medida, no obstante, presenta un nuevo problema. Para engordar a sus peces, la mayoría de las granjas piscícolas dependen de la harina de pescado, un polvo de alto contenido proteíco, elaborado principalmente con pescados silvestres de aguas extranjeras o internacionales. Además, la acuicultura requiere mucha harina de pescado; antes de que un atún de cultivo llegue al mercado, por ejemplo, puede comer más de 15 veces su peso en pescado silvestre bajo la forma de harina de pescado.

Los conservacionistas de océanos advierten que la voracidad de la producción de harina de pescado está acelerando el vaciamiento de los océanos, lo que promueve la pesca ilegal, desestabiliza la cadena alimentaria acuática y extrae fuentes de proteínas necesarias para la subsistencia local en los mares de países más pobres.

“La pesca de grandes cantidades de peces silvestres para alimentar una mayor demanda de peces de criadero no tiene mucho sentido”, dice Sala. “En cambio, una fracción de esos peces silvestres podría usarse directamente para alimentar a las personas, generando un menor impacto en la vida de los océanos.”

Para satisfacer la demanda de harina y aceite de pescado, las autoridades pesqueras chinas dijeron en 2015 que planeaban aumentar de 32 000 toneladas a 2 millones de toneladas la cantidad de krill recolectado en aguas antárticas; aunque se comprometieron a permanecer fuera de las áreas “ecológicamente vulnerables”. El krill es una fuente primaria de alimento para ballenas, por lo cual los conservacionistas se preocupan de los efectos devastadores de la pesca excesiva.

## El rol de los subsidios en la desestabilización de las relaciones internacionales

Además de las consecuencias ambientales potencialmente devastadoras de la sobre pesca y el colapso de la actividad pesquera, tal cantidad de embarcaciones en el mar significa mayor competencia en las zonas de pesca, lo que podría desestabilizar las relaciones entre países y provocar enfrentamientos violentos.

En noviembre de 2016, la Guardia Costera de Corea del Sur abrió fuego contra dos pesqueros chinos que habían amenazado con embestir patrulleras en el mar Amarillo. Un mes antes, los pescadores chinos embistieron y hundieron otra lancha surcoreana en la misma zona. Ese mismo año, Argentina hundió una embarcación china que, según las autoridades, estaba pescando ilegalmente en sus aguas. Indonesia, Sudáfrica y Filipinas han tenido conflictos con flotas pesqueras chinas. En la mayoría de estos casos, los barcos chinos pescaban calamar, que representa más de la mitad de la pesca de la flota en alta mar.



Vista aérea de pesqueros en espera de ser desmantelados, en la ciudad de Huai'an, al este de China, el 13 de octubre de 2020.

Aerial view of fishing boats waiting to be dismantled in Huai'an city, east of China, October 13, 2020.

And in June 2020, Chinese fishing authorities announced they would close squid-catching seasons for Chinese boats in certain South American waters from July to November, citing the need to allow squid populations to replenish. This is the first time China has ever voluntarily closed a fishing season.

"I believe that the Chinese government is serious when they offer to restrict their distant-water fleet," Pauly says. "Whether they can enforce the planned restrictions onto their fleet is another question; indeed, I don't believe they control their distant-water fleets any more than we control ours in the West."

With a rapidly growing middle class that's able to afford more seafood, the Chinese government has boosted its aquaculture industry with more than \$250 million in subsidies between 2015 and 2019 in an effort to reduce the country's dependence on wild-caught fish.

That move, however, presents a new problem: To fatten up their fish, most fish farms rely on fishmeal, a high-protein powder predominantly made from wild-caught fish from foreign or international waters. Furthermore, aquaculture takes a lot of fishmeal — before a farmed tuna gets to market, for example, it may eat more than 15 times its weight in wild fish in the form of fishmeal.

Ocean conservationists warn that the voracious nature of fishmeal

production is accelerating ocean depletion, contributing to illegal fishing, destabilizing the aquatic food chain, and sapping poorer countries' waters of protein sources needed for local subsistence.

"Catching large amounts of wild fish to feed a growing demand for farmed fish makes little sense," Sala says. "A fraction of those wild fish could instead be used to feed people directly, with less impact on ocean life."

To meet the demand for fishmeal and fish oil, Chinese fishing authorities said in 2015 they planned to increase the amount of krill harvested from Antarctic waters from 32,000 tons to 2 million tons, though they committed to staying out of "ecologically vulnerable" areas. Krill are a primary food source for whales, and conservationists worry about the knock-on effects of such a high harvest.

### Subsidies' role in destabilizing international relations

In addition to the potentially devastating environmental consequences of overfishing and fisheries collapses, so many ships on the sea means more competition for fishing grounds, which can destabilize relationships between countries and lead to violent clashes.

In November 2016, the South Korean coast guard opened fire on two Chinese fishing vessels that had threatened to ram patrol boats in the Yellow Sea. A month earlier, Chinese fishermen rammed and

Una de las razones de tal desmesura en la flota china es que algunos de sus pesqueros persiguen otros fines, no solo la pesca. Estos barcos pesqueros, como parte de la llamada “milicia civil”, según Poling, van a zonas marítimas en conflicto para vigilar las aguas y, en ocasiones, intimidar y embestir a embarcaciones pesqueras o policiales de otros países. Además de su programa de subsidios para respaldar su flota pesquera de aguas lejanas, China cuenta con un programa que incentiva a los barcos a operar en aguas en disputa dentro del mar de la China, como una forma de hacer valer los reclamos de China. Estas embarcaciones gozan de muchos de los beneficios de las flotas de aguas lejanas además de pagos en efectivo, dado que no es rentable operar en esa región.

**Los expertos creen que la pesca sostenible no será posible mientras las flotas reciban asistencia financiera para la sobrepesca. El 90 por ciento de las reservas comerciales de peces que monitorea la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación han sufrido sobrepesca o explotación absoluta, lo que significa superaron su capacidad de reposición sostenible, incluyendo las 10 especies comerciales más importantes del mundo.**

Más de 200 de estos pesqueros milicianos ocupan las aguas en torno a las Islas Spratly del mar de la China, una zona rica en peces y posiblemente también en petróleo y gas natural, que se disputan China, Filipinas, Taiwán y Vietnam. Las imágenes satelitales muestran que los barcos de pesca chinos en el área pasan la mayor parte del tiempo anclados juntos en grupos y no están pescando.

“La única razón por la que pequeños pescadores [chinos] van a las Spratly es porque se les paga por hacerlo”, expresó Poling. La presencia de estos pesqueros aceleró la reducción de peces en torno a las islas, lo cual ha provocado enfrentamientos con barcos pesqueros de otros países, dándole a China la excusa para construir instalaciones militares en algunos arrecifes, a modo de endurecer más aún sus reclamos sobre el territorio.

Gracias a los subsidios, la flota china no solo es la mayor del mundo, sino que también es más grande de lo que se conocía. Del mismo modo, el reciente descubrimiento de los casi 800 arrastreros chinos que pescan ilegalmente en aguas de Corea del Norte muestra una nueva perspectiva sobre la desaparición de más del 70 por ciento de las reservas de calamar en el mar de Japón (también conocido como mar del Este).

Con el envío de una flota industrial antes desconocida para pescar en estas aguas prohibidas, China ha desplazado violentamente a embarcaciones surcoreanas más pequeñas, y es responsable de la disminución en las reservas de calamar que alguna vez fueron abundantes. Cuando se le preguntó al Ministerio de Relaciones Exteriores de China sobre los hallazgos documentados por una nueva tecnología satelital de Global Fishing Watch, que realiza seguimiento a las

actividades de pesca comercial, y confirmados en mi travesía de 2019 a bordo de un pesquero de calamar surcoreano, la entidad dijo en un comunicado a *NBC* que “a conciencia hizo cumplir” las resoluciones del Consejo de Seguridad de la ONU sobre Corea del Norte, y ha “castigado sistemáticamente” la pesca ilegal, pero no confirmó ni negó la presencia de buques chinos en ese lugar.

**“Van muy en serio”**

Los pesqueros chinos, en parte porque viajan en grupos y a veces armados, suelen ser agresivos con sus competidores o amenazas percibidas. Pude ver esto de cerca luego de mi viaje a bordo de un pesquero de calamar surcoreano que se dirigía a las costas del mar de Japón, donde tenía programado documentar la presencia de pesqueros de calamar ilegales provenientes de China.

Nuestro capitán era un hombre bajo y delgado, de unos 70 años, con ojos hundidos y la piel curtida como un elefante. En la mañana de nuestra salida programada, los miembros de la tripulación contratada le dijeron al capitán que no harían el viaje. Dijeron que estaban demasiado nerviosos por asociarse con cualquier informe relacionado con Corea del Norte y por acercarse a los buques pesqueros chinos.

El capitán me dijo que aún podíamos hacernos a la mar con su primer oficial, pero que la embarcación sería difícil de manejar, que estaría más sucia de lo normal y que tendríamos que ayudarlo cuando nos lo pidieran.

Con olor a carnada podrida y el suelo resbaladizo por la pesca anterior, la cubierta de la embarcación de madera, de 60 pies de largo, era un desastre. Los camarotes de la tripulación eran un caos y el motor del buque se rompió a varios cientos de millas de la costa, lo que provocó dos horas de tensión hasta que logramos solucionarlo.

Poco después del anochecer en nuestro primer día en alta mar, apareció en nuestro radar el sonido de un barco. Nos apresuramos a alcanzar lo que resultó ser no solo un buque, sino casi dos docenas, todos navegando en fila uno tras otro, desde aguas surcoreanas hacia Corea del Norte. Todos ondeaban banderas chinas y ninguno traía los transpondedores encendidos, como se requiere en aguas de Corea del Sur.

Seguimos a las embarcaciones, las filmamos, documentamos sus números de identificación y, después de unos 45 minutos, lanzamos un dron para visualizarlos mejor. En respuesta, uno de los capitanes de barco chino tocó la bocina, encendió las luces y luego se acercó abruptamente hacia nosotros en una maniobra de embestida: una advertencia. Mantuvimos nuestro rumbo, pero el barco chino continuó avanzando hacia nosotros. Cuando llegó a 10 metros de distancia de donde estábamos, viramos repentinamente para evitar la colisión.

Hasta aquí quiso arriesgarse nuestro capitán. Luego de decidir que era demasiado peligroso continuar, el capitán dio la vuelta y emprendió el regreso al puerto, de ocho horas de viaje, durante el cual se mostró inusualmente tranquilo y un poco nervioso. “Van muy en serio”, murmuraba en referencia a los pescadores chinos, quienes, impávidos, continuaron su trayecto hacia aguas norcoreanas.

Quedaba claro que los subsidios no solo habían convertido a la flota pesquera china en una fuerza global de un tamaño y alcance geográfico sin precedentes. También transmitían un sentido de ambición, motivación y audacia, que pocos países o capitanes de pesca estaban dispuestos o eran capaces de enfrentar. 

Ian Urbina es periodista de investigación y director de *The Outlaw Ocean Project* (<https://www.theoutlawocean.com>), una organización periodística sin fines de lucro con sede en Washington, DC, que se encarga de denunciar delitos ambientales y de derechos humanos en mar.

sank another South Korean speedboat in the same area. That same year, Argentina sank a Chinese boat it claimed was fishing illegally in its waters. Indonesia, South Africa, and the Philippines have all had recent run-ins with Chinese fishing fleets. In most of these cases, the Chinese boats were fishing for squid, which represents more than half of the fleet's catch on the high seas.

One of the reasons China's fleet is so bloated is that some of its fishing ships serve purposes other than merely fishing. Part of a so-called "civilian militia," Poling says, these fishing vessels are dispatched to conflict zones at sea to surveil the waters and occasionally to intimidate and ram fishing or law enforcement boats from other countries. Separate from its subsidies program that supports its distant-water fishing fleet, China has a program that incentivizes boats to operate in disputed waters in the South China Sea as a way to assert China's claims. They get many of the same benefits as the distant-water fleet, plus cash payments because operating in that region is otherwise unprofitable.

More than 200 of these militia fishing boats occupy the waters around the South China Sea's disputed Spratly Islands — an area rich with fish, and possibly oil and natural gas too — to which China, the Philippines, Vietnam, and Taiwan lay claim. Satellite imagery shows that the Chinese fishing boats in the area spend most of their time anchored close together in clusters and are not actually fishing.

"The only reason that smaller [Chinese] fishermen go out to the Spratly is because they're paid to do so," Poling said. The presence of these fishing vessels has sped the decline of fish around the islands, led to clashes with fishing boats from other countries, and given China cover to build military installations on some of the reefs, further reinforcing its claims to the territory.

Bolstered by subsidies, the Chinese fleet is not only the world's largest; it is also larger than previously recognized. Similarly, the recent discovery of the nearly 800 Chinese trawlers fishing illegally in North Korean waters offers new insight into the disappearance of more than 70 percent of the squid stock in the Sea of Japan (also known as the East Sea).

In sending a previously invisible armada of industrial boats to fish in these banned waters, China has been violently displacing smaller North Korean vessels and spearheading a decline in once-abundant squid stocks. Asked about the findings, documented by novel satellite technology from Global Fishing Watch, which tracks commercial fishing activities, and confirmed by my 2019 excursion on a South Korean squid boat, the Chinese Ministry of Foreign Affairs said in a statement to *NBC* that it "conscientiously enforced" the U.N. Security Council's North Korea resolutions and has "consistently punished" illegal fishing, but it neither confirmed nor denied the presence of Chinese ships there.

### **They are very serious"**

Partly because they travel in groups and sometimes with armed security, Chinese fishing ships are often aggressive toward competitors or perceived threats. I saw this up close after paying my way onto a South Korean squid ship and heading offshore in the Sea of Japan where I hoped to document the presence of illegal Chinese squidders.

Our captain was a short and wiry man, roughly 70 years old, with deep-set eyes and skin weathered like an elephant. On the morning of our scheduled departure, the hired crew told the captain that they would not be working the trip. They said they were too



**Una mujer china compra pescado en un mercado de la ciudad de Yuanjiang, en la provincia de Hunan, ubicada en el centro de China, el 21 de diciembre de 2020.**

A Chinese woman buys fish for cooking at a market in Yuanjiang city, central China's Hunan province, December 21, 2020.

nervous about being associated with any reporting related to North Korea and about getting near Chinese fishing ships.

The captain said we could still go to sea with just his first mate, but the ship would be tough to manage, dirtier than normal, and we would need to help him when asked.

Stinking of rotten chum and skating-rink slippery from prior catch, the deck of the 60-foot-long wooden vessel was a mess. Crew quarters were trashed, and the ship engine conked out on us several hundred miles from shore, leading to a tense two hours until it was fixed.

Shortly after nightfall on our very first day offshore, the blip of a boat appeared on our radar. We raced to catch up with what turned out to be not just one ship but nearly two dozen, all heading single-file from South Korean waters into North Korean waters. All were flying Chinese flags, and none with their transponders turned on, as required in South Korean waters.

We followed the boats, filmed them, documented their identification numbers, and after about 45 minutes, we put a drone in the air to get a better look at the ships. In response, one of the Chinese boat captains blared his horn, flashed his lights, and then abruptly cut toward us in a ramming maneuver — a warning. We stayed our course, but the Chinese ship continued toward us. When it reached within 30 feet of us, we suddenly veered to avoid collision.

This was as much as our captain wanted to risk. Deciding it was too dangerous to continue, he turned our ship around and began the eight-hour trip back to port, during which he seemed unusually quiet and slightly rattled. "They are very serious," he kept murmuring, referring to the Chinese fishermen, who, undaunted, continued heading into North Korean waters.

Clearly, subsidies had not just grown the Chinese fishing fleet into a global force of unprecedented size and geographic reach. They had also instilled a sense of ambition, drive, and boldness that few other countries or their fishing captains were willing or able to challenge. 

Ian Urbina is an investigative reporter and the director of The Outlaw Ocean Project (<https://www.theoutlawocean.com>), a non-profit journalism organization based in Washington, D.C., which focuses on reporting about environmental and human rights crimes at sea.



*IRÁN Y VENEZUELA:*

# **UNA ASOCIACIÓN ESTRATÉGICA**





JOSEPH HUMIRE\*

**E**l presidente colombiano Iván Duque mostró su preocupación en agosto de 2020, al afirmar que el régimen de Nicolás Maduro en Venezuela buscaba comprar misiles de mediano y largo alcance a la República Islámica de Irán. El reclamo se produjo en el contexto de una mayor cooperación comercial entre Teherán y Caracas en 2020, con el envío de más de 2,35 millones de barriles de gasolina al régimen de Maduro, a cambio de al menos 9 toneladas de oro -equivalentes a USD 500 millones- a Irán.

En una primera impresión, este intercambio comercial parece transaccional y oportunista, basado en las necesidades de ambos regímenes. Sin embargo, si analizamos más detenidamente, esta cooperación comercial tiene dimensiones militares y se basa en una red de compañías ficticias pertenecientes al ejército clerical de Irán, el Cuerpo de la Guardia Revolucionaria Islámica (CGRI). Más allá del carácter oportunista de ambos, Irán y Venezuela han conformado una asociación estratégica mutuamente beneficiosa,

que sirve para fortalecer el régimen de Maduro y disminuir la desventaja geográfica natural de Irán con los Estados Unidos.

### La era Chávez

A principios de siglo, mucho antes del surgimiento de Hugo Chávez, Irán ya tenía presencia en Venezuela. Si, su presencia se limitaba principalmente a actividades culturales, diplomáticas y, posiblemente de inteligencia. Durante el régimen de Chávez cobró más importancia el rol de Irán en Venezuela, iniciándose una relación militar que distaba de ser transparente.

De 2004 a 2013, Irán firmó con Venezuela varios acuerdos de cooperación energética y militar. La mayoría de estos acuerdos presentaban sobreprecios, entregas incompletas y jamás llegaron a materializarse desde una perspectiva comercial. No obstante, sí cumplieron un propósito estratégico al ayudar a Irán a eludir las sanciones internacionales y el embargo de armas de la ONU en 2007. Según un ex subsecretario del Tesoro

**El entonces presidente venezolano Hugo Chávez (der.) le da la mano a su homólogo iraní Mahmoud Ahmadinejad (izq.), durante su visita para una reunión en el palacio presidencial de Miraflores en Caracas, el 22 de junio de 2012.**

Then-Venezuelan President Hugo Chávez (R) shakes hands with his Iranian counterpart Mahmoud Ahmadinejad during a meeting at Miraflores presidential palace in Caracas, June 22, 2012.  
REUTERS

# Iran and Venezuela: A Strategic Partnership

JOSEPH HUMIRE\*

Colombian President Iván Duque raised eyebrows in August 2020 when claiming that the regime of Venezuela's Nicolás Maduro was seeking to acquire medium-to-long-range missiles from the Islamic Republic of Iran. The claim came within the context of increased Tehran-Caracas commercial cooperation in 2020, sending upward of 2.35 million barrels of gasoline to the Maduro regime in exchange for no fewer than 9 tons, or \$500 million worth, of gold to Iran.

At first look, this commercial exchange appears to be transactional and opportunistic, based on the necessity of both regimes. Upon closer examination, however, this commercial cooperation has military dimensions and is layered over a network of front companies from Iran's clerical army, the Islamic Revolutionary Guard Corps (IRGC). Beyond opportunistic, Iran and Venezuela have formed a mutually beneficial strategic partnership that serves to fortify the Maduro regime and diminish Iran's natural geographic disadvantage with the United States.

## The Chávez years

Iran was active in Venezuela prior to the rise of Hugo Chávez at the turn of the century. Yet, its presence was largely constrained to cultural, diplomatic, and perhaps intelligence activity. During Chávez's tenure, Iran's role in Venezuela increased to include a military relationship that was far from transparent.

From 2004 to 2013, Iran signed several energy and military cooperation agreements with Venezuela. Most of these agreements were overvalued, under delivered, and never materialized from a commercial perspective. They did, however, serve a strategic purpose in helping Iran circumvent international sanctions and the 2007 U.N. arms embargo. According to a former U.S. Treasury undersecretary, "Iran attempts to shield its procurement activities behind a maze of entities, essentially hoodwinking those still doing business with Iran into facilitating illicit transactions for the transport of dual-use, missile-related items."

Part of Iran's global illicit procurement network is nested in Venezuela. A binational fund, bank, and credit line was established between Iran and Venezuela, to give the Islamic Republic a larger financial footprint in Latin America. Conservative estimates, adding up the stated values of known joint ventures, capitalizations, loans, and investments, indicate that the Iranian regime accessed upward of \$16 billion through the Venezuelan financial system during this time frame. This was done through some 270 bilateral agreements derived from more than 60 projects and 80-plus Iranian companies in Venezuela. A fraction was used on joint military projects that, at the time, were heavily sanctioned by the United States and Europe for its potential

de los EE. UU., "Irán intenta proteger sus actividades de adquisiciones detrás de una maraña de entidades, esencialmente engañando a quienes aún hacen negocios con Irán, para facilitar transacciones ilícitas de transporte de artículos de uso dual, relacionados con misiles".

Parte de la red mundial de adquisiciones ilícitas de Irán se encuentra en Venezuela. Para darle a la República Islámica mayor impulso financiero en Latinoamérica, Irán y Venezuela establecieron un fondo, un banco y una línea de crédito binacional. Según estimaciones conservadoras, en base a valores declarados de empresas conjuntas, capitalizaciones, préstamos e inversiones de las que se tienen registro, durante este período el régimen iraní accedió a más de USD 16 000 millones, a través del sistema financiero venezolano. Esto se hizo a través de unos 270 acuerdos bilaterales derivados de más de 60 proyectos y más de 80 empresas iraníes en Venezuela. Una fracción se utilizó en proyectos militares conjuntos que, en ese momento, los EE. UU. y Europa sancionaron severamente, debido a su potencial uso dual en los programas de armas estratégicos de Irán.

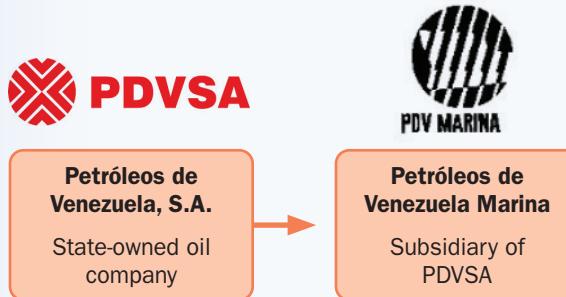
Bajo la administración del Ministerio de Defensa y Logística de las Fuerzas Armadas de Irán y la compañía

## Complejo Industrial Militar Venezolano-Iraní

(circa 2006-2013)

### Venezuela-Iran Military Industrial Complex

(circa 2006-2013)



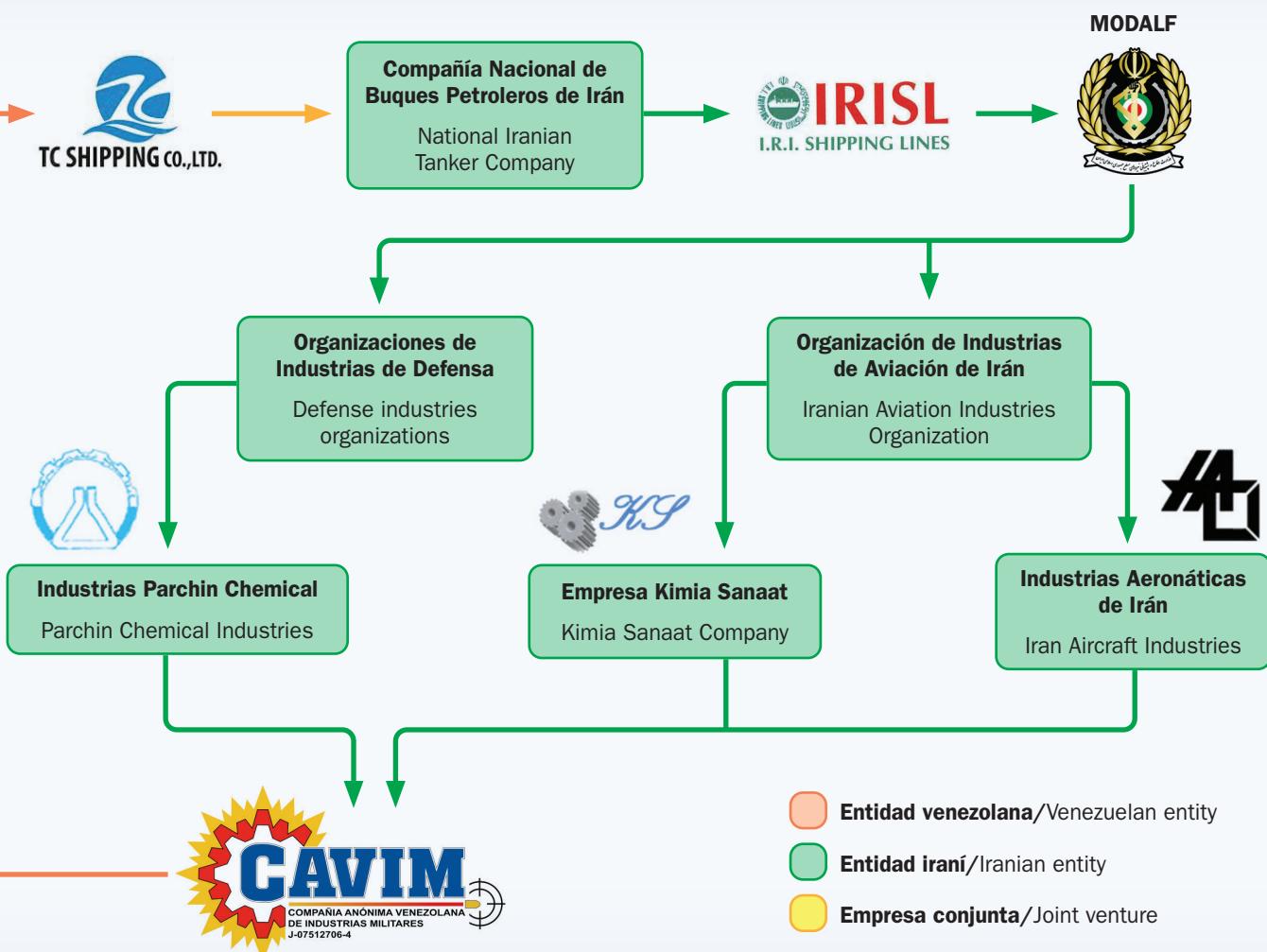
**General Aref Richany Jiménez**  
Comandante de CAVIM, 2008-2011  
PDVSA\* director de relaciones exteriores, 2009-2011.  
(\*compañía petrolera estatal)

**General Aref Richany Jiménez**  
CAVIM commander, 2008-2001  
PDVSA director of external relations, 2009-2011

militar de Venezuela CAVIM, estos proyectos militares conjuntos ocultaron, a través de la industria petrolera de Venezuela, las transacciones financieras de las entidades iraníes sancionadas. En Venezuela comenzaron a operar una gran cantidad de compañías ficticias relacionadas con el CGRI, como por ejemplo Parchin Chemical Industries, una de las principales entidades involucradas en los programas de misiles y armas de destrucción masiva iraníes, según la Resolución 1747 del Consejo de Seguridad de la ONU. Por su parte, Qods Aviation, otra empresa ficticia del CGRI que recibió sanciones, se instaló al lado de la base aérea El Libertador, en Maracay, en el estado venezolano de Aragua, para entrenar a los militares venezolanos para fabricar vehículos aéreos no tripulados (UAV en inglés). El siguiente diagrama ilustra solo una pequeña parte del complejo industrial militar venezolano-iraní que llevó a cabo proyectos conjuntos de UAV, motores de reacción, fabricación de municiones y partes de helicópteros, estableciendo un esquema de evasión de sanciones durante la era chavista, que sentó precedentes para las actividades “comerciales” actuales de Irán en Venezuela.

dual use in Iran's strategic weapons programs.

These joint military projects managed by Iran's Ministry of Defense and Armed Forces Logistics (MODAFL) and Venezuela's military company CAVIM shielded the financial transactions of the Iranian sanctioned entities through Venezuela's oil industry. A slew of IRGC-related front companies began operating in Venezuela, including Parchin Chemical Industries, which was prominently listed in U.N. Security Council Resolution 1747 as an entity involved in Iran's missile and weapons of mass destruction (WMD) programs. For its part, Qods Aviation, another sanctioned IRGC front company, arrived next to the El Libertador airbase in Maracay, in the Venezuelan state of Aragua, to teach Venezuela's military how to produce unmanned aerial vehicles (UAV). The following diagram illustrates only a small part of the Venezuela-Iran military industrial complex that managed joint projects on UAVs, jet aircraft engines, ammunition manufacturing, and helicopter parts, establishing a sanctions-evasion scheme back during the Chávez years that is a precedent for Iran's “commercial” activities in Venezuela today.





Un trabajador de la compañía petrolera estatal venezolana PDVSA ondea una bandera iraní mientras el buque petroleo de bandera iraní Fortune atraca en la refinería El Palito, en Puerto Cabello, en el estado norteño de Carabobo, Venezuela, el 25 de mayo de 2020.

A worker of Venezuelan state oil company PDVSA waves an Iranian flag as the Iranian-flagged oil tanker Fortune docks at El Palito refinery in Puerto Cabello, in the northern state of Carabobo, Venezuela, May 25, 2020.

GETTY IMAGES



## La era Maduro

La muerte de Chávez en 2013 generó especulaciones sobre el deterioro de los lazos estratégicos entre Teherán y Caracas. Esto no fue así. Luego de un período de transición de dos años, en 2015 se reinició la cooperación conjunta iraní-venezolana, cuando Maduro visitó Teherán en dos ocasiones, y en 2016, cuando Hassan Rouhani realizó su primero y único viaje a Venezuela, para participar en Isla Margarita en una cumbre anual del Movimiento de Países No Alineados. Ambos países firmaron una serie de acuerdos bilaterales en materia de ciencia, nanotecnología, petróleo y agricultura.

En 2017, el CGRI utilizaba a Venezuela como centro de transbordo de productos estratégicos como minerales, metales, materiales y tecnología, comprados en toda Latinoamérica para apoyar sus prósperos programas de armas convencionales y de destrucción masiva (WMD en inglés) en Irán. Más importante aún, desde el 2015 Irán había marcado el 2020 en su calendario, luego de firmar el Plan de Acción Integral Conjunto (PAIC). Irán comprendió que solo tenía unos pocos años para legitimar su impacto “comercial” en Venezuela, si quería aprovechar el fin del embargo de armas de la ONU el 18 de octubre de 2020.

Mientras Irán cosechaba los beneficios financieros del acuerdo nuclear del PAIC, la economía venezolana se hundía inexorablemente. A pesar de asentarse sobre una de las reservas de petróleo más grandes del mundo, Venezuela tuvo que enfrentar una colosal escasez de combustible. Esto le abrió las puertas a Irán para enviar combustible, alimentos, técnicos e incluso abrir su primer supermercado en Caracas en 2020, con lo cual legitimaba su actividad comercial aparentemente inocua, para fortalecer su presencia militar en el futuro. En 2020, Irán formó un puente aéreo y marítimo a través del Atlántico, basado en una red del CGRI en terceros países, lo que generó múltiples rutas entre Irán y Venezuela. Por ejemplo, Argelia y Serbia son puntos de reabastecimiento de combustible para rutas aéreas,

**El presidente de Irán Hassan Rouhani (segundo de izq.) y Nicolás Maduro (tercero de izq.), revisan la guardia de honor en el palacio Saadabad en Teherán, el 10 de enero de 2015.**



## The Maduro years

The passing of Chávez in 2013 brought some speculation that strategic ties between Tehran and Caracas were on the decline. That is incorrect. After a two-year transition period, the Iran-Venezuela joint cooperation started up again in 2015, when Maduro visited Tehran twice, and in 2016, when Hassan Rouhani took his first and only trip to Venezuela for an annual summit of the Non-Aligned Movement on Margarita Island. An array of bilateral agreements was signed between the two countries in science, nanotechnology, oil, and agriculture.

By 2017, the IRGC was using Venezuela as a transhipment hub for strategic minerals, metals, materials, and technology it acquired from throughout Latin America in support of its growing weapons and WMD programs back in Iran. More importantly, Iran marked 2020 on the calendar back in 2015 after signing the Joint Comprehensive Plan of Action (JCPOA). Iran understood it only had a few years to legitimize its “commercial” footprint in Venezuela if it wanted to capitalize on the expiration of the U.N. arms embargo on October 18, 2020.

While Iran reaped the financial benefits of the JCPOA nuclear deal, Venezuela’s economy plunged toward collapse. Despite sitting on one of the world’s largest oil reserves, Venezuela faced massive fuel shortages. This opened the door for Iran in 2020 to send fuel, food, technicians, and even open its first supermarket in Caracas, legitimizing its seemingly innocuous commercial activity to build-up its military presence in the future. In 2020, Iran erected an air and sea bridge across the Atlantic that relies on an IRGC network in third party countries creating multiple routes between Iran and Venezuela. An example is Algeria and Serbia as refueling stops for the air route and South Africa as an alternate circumnavigation point for the sea route between Iran and Venezuela.

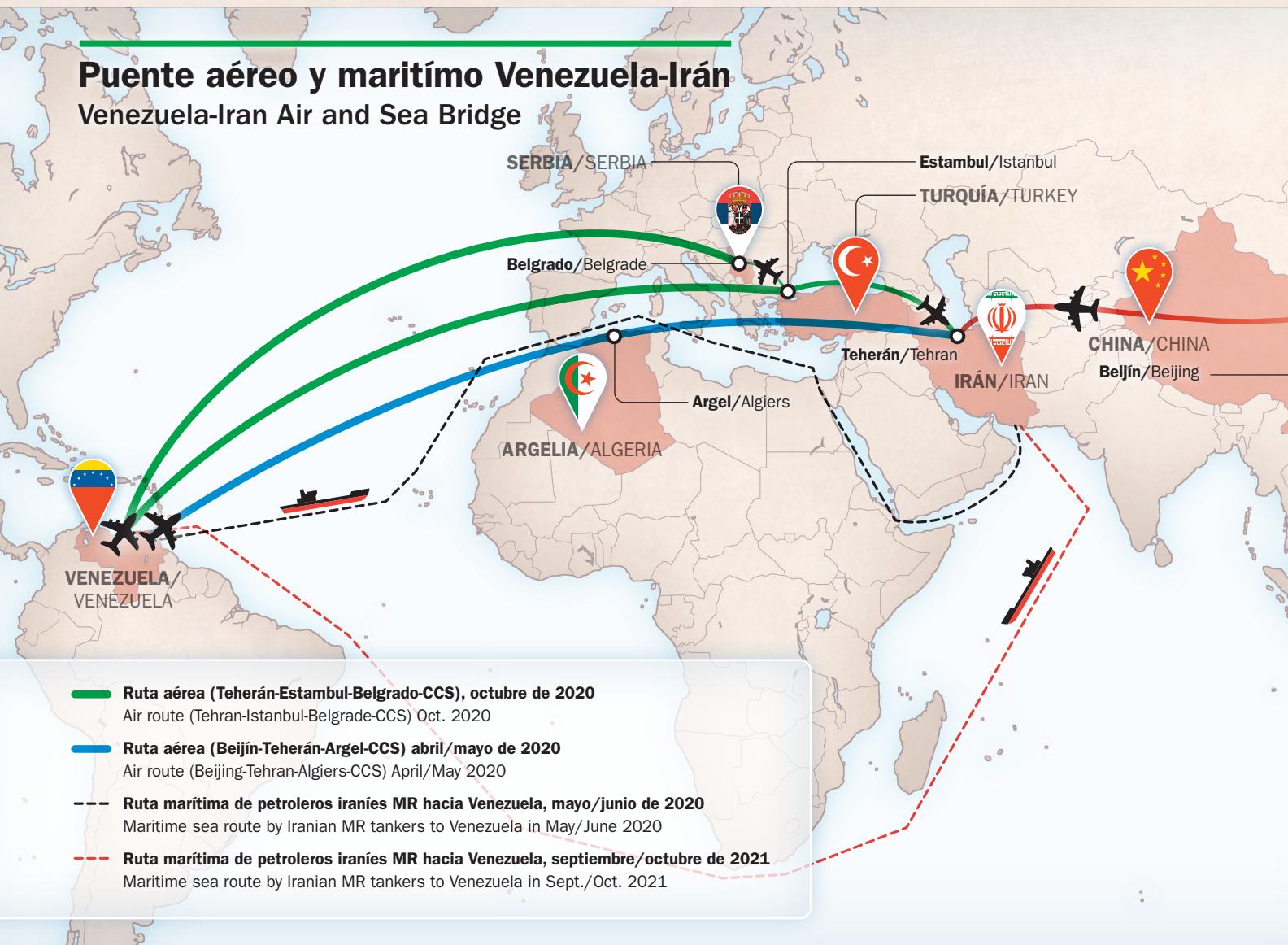
The sea bridge enables the IRGC to use a variety of maritime evasion tactics, such as re-flagging, re-naming, re-painting, and turning off transponders mid-voyage so that Iranian vessels successfully arrive in Venezuela. Nonetheless, the cargo of some Iranian tankers was seized in 2020 through civil forfeiture efforts by the United States. Still, Iran continues its pursuit to legitimize its presence in Venezuela.

For Iran and the Maduro regime, the key is to shift from a sanctions-evasion scheme, implemented during the Chávez years, to a sanctions-resistance strategy that relies on a joint victimization narrative that delegitimizes the use and effectiveness of U.S. and international sanctions. If successful, Iran will likely bolster its military presence in Venezuela as the Maduro regime looks to threaten its neighbors in Guyana, Brazil, and Colombia.

Iranian President Hassan Rouhani (second from L) and Venezuela's Nicolás Maduro (third from L) review the Honor Guard at the Saadabad Palace in Tehran, on January 10, 2015. AFP/GETTY IMAGES

# Puente aéreo y marítimo Venezuela-Irán

## Venezuela-Iran Air and Sea Bridge



### The multipolar force

The Maduro regime's expansionist strategy in Latin America and the Caribbean is supported by external state actors. On November 6, 2020, Maduro announced the creation of a new Scientific-Military Commission within the Venezuelan Armed Forces that will look to modernize Venezuela's weapons systems. While Maduro did not specify what systems he would upgrade, he mentioned that this new council would count on advisors from Russia, China, and Iran. Tehran's recent 25-year strategic agreement with Beijing and extension of a 20-year arms deal with Moscow will likely benefit the new Venezuelan defense commission, establishing a multipolar military force in Venezuela that fortifies the Maduro regime.

In January 2019, Iran's Defense Minister Amir Hatami arrived in Caracas to attend Maduro's second inauguration, strengthening Iran and Venezuela's defense cooperation. Later that year, as Venezuela's humanitarian crisis raged on, the Venezuelan Armed Forces participated in

mientras que Sudáfrica es un punto de circunnavegación alternativo a la ruta marítima entre Irán y Venezuela.

El puente marítimo permite al CGRI utilizar diversas tácticas de evasión marítima como cambiar banderas, el nombre y el color de las embarcaciones iraníes, y apagar sus transpondedores a la mitad del viaje, para que los barcos iraníes lleguen a Venezuela sin ser detectados. No obstante, en 2020 se incautó el cargamento de algunos petroleros iraníes, gracias a esfuerzos de decomiso civil estadounidenses. Aun así, Irán sigue luchando por legitimar su presencia en Venezuela.

Para Irán y el régimen de Maduro la clave es pasar de un esquema de evasión de sanciones, implementado durante los años de Chávez, a una estrategia de resistencia a las sanciones, basada en una narrativa de victimización conjunta, que deslegitima el uso y la efectividad de las sanciones estadounidenses e internacionales. Si tienen éxito, es probable que Irán refuerce su presencia militar en Venezuela, ya que el régimen de Maduro busca enfrentar a sus vecinos de Guyana, Brasil y Colombia.



El 31 de julio de 2020  
la gente hace fila en  
Caracas, afuera de  
Megasis, el primer  
supermercado iraní en  
Venezuela.

People wait in line in  
front of Megasis, the first  
Iranian supermarket in  
Caracas, Venezuela, July  
31, 2020. GETTY IMAGES

the International Army Games Russia 2019 along with Russia and China. By the end of the year, Russia, Iran, and China, conducted, for the first time ever, joint naval drills in the Gulf of Oman and the Indian Ocean. More recently, the trio held similar naval drills in the northern part of the Indian Ocean in mid-February 2021.

For now, this joint military cooperation is situated on the other side of the world. Meanwhile, Russia continues to build up its military contractor presence in Venezuela, while China

offers shadow support. Iran, however, seems to be the lynchpin to this new multipolar force as it builds out its air and sea bridge to Venezuela, making its strategic partnership with the Maduro regime perhaps its most successful investment outside of the Middle East. ①

Joseph M. Humire is an expert on transregional threats in the Americas and the executive director of the Center for a Secure Free Society (SFS), a Washington D.C.-based national security think tank. He is also the co-author of the book: *Iran's Strategic Penetration of Latin America* (Lexington Books, 2014).

### **La fuerza multipolar**

La estrategia expansionista del régimen de Maduro en Latinoamérica y el Caribe cuenta con el apoyo de agentes estatales externos. El 6 de noviembre de 2020, Maduro anunció la creación de una nueva Comisión Científico-Militar dentro de las Fuerzas Armadas venezolanas, que buscará modernizar los sistemas de armas de Venezuela. Si bien Maduro no especificó qué sistemas actualizará, mencionó que este nuevo consejo contará con asesores de China, Irán y Rusia. Posiblemente, con el flamante acuerdo estratégico de 25 años entre Beijing y Teherán, y la extensión a 20 años de un acuerdo de armas con Moscú, se beneficie la nueva comisión de defensa venezolana, estableciendo una fuerza militar multipolar en Venezuela, que fortalezca al régimen de Maduro.

En enero de 2019, el ministro de Defensa de Irán Amir Hatami, llegó a Caracas para asistir al ascenso de Maduro a su segundo mandato, para fortalecer la cooperación entre Irán y Venezuela en materia de defensa. Más tarde ese año, en plena crisis humanitaria en Venezuela, las Fuerzas Armadas

venezolanas participaron en los Juegos Militares Internacionales de Rusia 2019, junto con China y Rusia. A finales de año, por primera vez en la historia, China, Irán y Rusia llevaron a cabo simulacros navales conjuntos en el golfo de Omán y en el océano Índico. Más recientemente, a mediados de febrero de 2021, el trío realizó simulacros navales similares en el norte del océano Índico.

Por ahora, esta cooperación militar conjunta se sitúa en el otro lado del mundo. Por otra parte, Rusia sigue incrementando su presencia militar en Venezuela, mientras que China ofrece apoyo desde las sombras. Irán, no obstante, parece ser el eje de esta nueva fuerza multipolar a medida que construye su puente aéreo y marítimo hacia Venezuela, lo que posiblemente convierta a su asociación estratégica con el régimen de Maduro en su inversión más exitosa fuera del Medio Oriente. ①

Joseph M. Humire es experto en amenazas transnacionales en el continente americano, y director ejecutivo del Centro para una Sociedad Libre y Segura, un centro de estudios de seguridad nacional con sede en Washington D.C. También es coautor del libro *La penetración estratégica de Irán en Latinoamérica*, (Lexington Books, 2014).





# Los peligros de las potenciales exportaciones rusas de tecnología anti UAV a Latinoamérica

SAMUEL BENDETT, INVESTIGADOR ADJUNTO SÉNIOR DEL CENTRO PARA UNA NUEVA SEGURIDAD AMERICANA

**L**a tecnología de vehículos aéreos no tripulados (UAV en inglés) ha crecido a nivel mundial, dando lugar a innumerables usos, tanto militares como civiles. Debido al constante incremento de los usos no militares, surgen las posibilidades y los peligros del mal uso de esta tecnología. En la actualidad, la región de Latinoamérica (LATAM) alberga importantes instalaciones de infraestructura, puertos y logística de industrias extractivas y de energía, así como también causas y rivalidades geopolíticas que compiten y se superponen, que pueden convertirse en posibles objetivos de una lista creciente de actores beligerantes.

Dado el creciente uso de tecnología UAV en las fuerzas armadas de LATAM, muchos actores y grupos no estatales, como cárteles de droga, organizaciones criminales, grupos armados no estatales, organizaciones terroristas, agrupaciones políticas y opositoras, comenzaron a adoptar esta tecnología para conseguir sus propios objetivos. En los últimos años, hubo incidentes de alto perfil relacionados con drones no autorizados que pusieron en riesgo objetivos políticos, militares y económicos en todo el mundo.

En los últimos años, las fuerzas sirias, iraquíes, rusas y estadounidenses y sus socios y aliados regionales fueron atacadas por pequeños drones comerciales que el grupo del Estado Islámico (IS en inglés) convirtió en UAV de combate. Con frecuencia, el IS programaba drones que lanzaban granadas desde baja altura. Este y muchos otros ejemplos demuestran que los drones, tanto militares como comerciales, presentan un desafío que obliga a los gobiernos y al sector privado a adoptar tecnologías anti UAV (también conocido como C-UAS, o contra sistemas aéreos no tripulados) para defender sus intereses. En otras partes del mundo existen drones de combate más sofisticados, que atacan instalaciones de petróleo y gas y aeropuertos civiles.

En 2016, analistas y observadores de la industria de drones predijeron que, a medida que los UAV comenzaran a proliferar en LATAM, se desarrollarían medidas antidrones a nivel nacional, o bien se importaría ese tipo de soluciones. Para Moscú, vender y promover sistemas C-UAS podría ser una política de bajo costo/alto beneficio, cuyos avances en el desarrollo y uso de sistemas C-UAS merecen un análisis

## The Dangers of Potential Russian Counter-UAV Technology Exports to Latin America

SAMUEL BENDETT, ADJUNCT SENIOR FELLOW AT THE CENTER FOR A NEW AMERICAN SECURITY (CNAS)

**T**he unmanned aerial vehicle (UAV) technology has proliferated globally, resulting in myriad uses, both military and civilian. With the steady rise in non-military uses comes the potential and dangers of this technology's misuse. Presently, the Latin America (LATAM) region is home to major energy and extractive industries infrastructure, port, and logistics facilities, as well as competing and overlapping geopolitical causes and rivalries — and all can become potential targets of a growing list of belligerents.

Following the growing UAV use by LATAM militaries, many non-state actors and groups, such as drug cartels, criminal organizations, non-state armed groups, terrorist organizations, political and opposition groups, started to adopt UAV technology to further their own goals. Over the past several years, there have been high-profile incidents involving unsanctioned drones that threatened political, military, and economic targets around the world.

In recent years, Syrian, Iraqi, Russian, and U.S. forces — and their regional allies and partners — came under attack from small commercial drones that were turned into combat UAVs by the Islamic State group (IS). Often, the drones were simply rigged by IS to drop grenades from low altitude. These and many other examples demonstrate that both commercial and military drones present a challenge that forces governments and the private sector to adopt counter-UAV (also known as C-UAS, or counter-unmanned aerial system) technologies to defend their interests. Elsewhere around the world, oil and gas installations along with civilian airports are being targeted by more sophisticated combat drones.

Back in 2016, drone industry analysts and observers predicted that as UAVs began to proliferate across LATAM, counter-drone measures would be developed domestically or imported as a result. Selling and promoting C-UAS systems could be a relatively low-cost/high-return policy for Moscow, and its progress in developing and using C-UAS systems merits a closer look. Today, Russia is one of the major hubs for developing such countermeasures, building on its decades-long experience in electronic warfare (EW), and its military experience in Syria. In the midst of this global C-UAS race, Russia could solidify one of the leading export positions in this

más detallado. En la actualidad, Rusia es uno de los principales centros de desarrollo de estas contramedidas, basándose en décadas de experiencia en guerra electrónica (EW en inglés) e incursiones militares en Siria. En plena carrera de desarrollo C-UAS a nivel mundial, Rusia podría consolidarse como líder exportador en esta área de rápido crecimiento. Debido a las diversas amenazas que plantean los UAV en toda la región, LATAM podría convertirse en destino de exportaciones antidrones rusas. Esa política podría fortalecer aún más la posición de Rusia en la región, al combinar la venta y transferencia de tecnología y la capacitación anti drones con las exportaciones de armamento en curso.

embarcaciones y submarinos para el transporte de drogas. Además, los carteles de droga en LATAM podrían incrementar el uso de drones aéreos, sobre todo si estas asociaciones ilícitas diseñan modelos que transporten más peso y vuelen distancias más largas a menor altura.

Hay ejemplos recientes de este tipo de UAV adoptados por las fuerzas armadas de Azerbaiyán y China, que convirtieron en drones antiguas aeronaves Soviet An2 de carga y de pasajeros. En particular, un especialista en drones residente en los EE. UU. indicó que, si esta tecnología prosperara, permitiría a los carteles operar con costos más bajos, a diferencia de los métodos tradicionales. Según funcionarios gubernamentales estadounidenses, los carteles efectivamente están buscando métodos de transporte alternativos. Cuando los ataques y magnicidios con drones sean agregados a la lista de amenazas, será necesario contar con la defensa de los C-UAS.

### Tecnología C-UAS rusa

En la actualidad, existen empresas rusas que fabrican una variedad de sistemas C-UAS para combatir múltiples niveles de amenazas. Muchos de los sistemas C-UAS rusos consisten en pequeños dispositivos portátiles relativamente económicos, lo que facilitaría su exportación hacia LATAM. Por ejemplo, el Stilet es un sistema de ametralladoras de corto alcance que cabe dentro de una mochila. Su aspecto es el de un híbrido entre escopeta y fusil de asalto, que neutraliza el dron dentro de la línea de visibilidad a través de antenas direccionales. Otro ejemplo es el denominado REX. Este sistema bloquea las señales geoespaciales GPS; GLONASS de Rusia; BeiDou de China, y Galileo de Europa, en un radio de 4,9 kilómetros, lo que desactiva la navegación de drones. El REX se modernizó en 2019, posiblemente basado en la experiencia de Rusia en Siria, donde se pusieron a prueba varios sistemas C-UAS.

Otro sistema listo para exportación es el Stupor, el “fusil” C-UAS que emplea el Ejército ruso en Siria. Estas tecnologías tan simples solo cuestan varios miles de dólares, lo que facilita su venta a futuro. En Rusia ya se utilizaron sistemas C-UAS más grandes para la seguridad del Mundial de Fútbol 2018. Además, la industria de defensa del país ya comercializa una gama de sistemas para clientes nacionales, como compañías de petróleo y gas. Rusia también comenzó a vender sus soluciones C-UAS en el extranjero: a exestados soviéticos, Europa del Este y Medio Oriente. Además de tecnologías C-UAS más modernas, el Ejército ruso tiene décadas de experiencia en el manejo de amenazas aéreas mediante sistemas antiaéreos y de defensa aérea, muchos de los cuales se ponen diariamente a prueba en Siria. Es probable que Rusia ofrezca a sus socios de la región entrenamiento adicional en materia de C-UAS con dichas tecnologías.



**Un sistema de guerra electrónica anti-drones Rex-2 es exhibido en la 24.a Exposición Internacional de Seguridad Nacional Interpolitex 2020, en el Centro de Exhibiciones VDNKh en Moscú, Rusia.**

A Rex-2 anti-drone electronic warfare system was on display at Interpolitex 2020, the 24th International Homeland Security Exhibition, at VDNKh Exhibition Center, in Moscow, Russia.

ARTYOM GEODAKYAN/  
TASS VIA REUTERS

### Drones peligrosos para LATAM

Durante la última década, se fue incrementando el uso ilegal o no autorizado de UAV en LATAM. En noviembre de 2017, la Policía de Colombia incautó 130 kilogramos de cocaína y un dron que usaban narcotraficantes presuntamente para enviar cargamentos de cocaína a Panamá. Aunque no hace mucho que los carteles de droga en Colombia usan drones, los carteles mexicanos vienen utilizando esta táctica desde por lo menos 2010.

La publicación estadounidense *Small Wars Journal* consideró que la adopción continua de vehículos aéreos no tripulados es “la mula perfecta”, pues su uso conlleva menos riesgos para las organizaciones narcotraficantes, a diferencia de contratar pilotos u operadores marítimos, quienes podrían ser capturados e interrogados. Los drones son una opción más económica, en comparación con los costos asociados al empleo de personas en actividades de transporte y tráfico. Los drones resultan más económicos que construir y usar túneles, semisumergibles,

## Cuando los ataques y magnicidios con drones sean agregados a la lista de amenazas, será necesario contar con la defensa de los C-UAS.

**When the threat of potential attacks and assassinations by drones is also added to the list, the need for a C-UAS defense becomes apparent.**

rapidly growing field. With a mounting array of potential threats posed by UAVs across the region, LATAM can be a potential destination for Russian anti-drone exports. Such a policy could further strengthen Russia's position in the region, by combining the sale and transfer of counter-drone technology and training with ongoing weapons exports.

### Drone dangers specific to LATAM

The unsanctioned/illegal UAV use across LATAM has been growing over the past decade. In November 2017, Colombian Police seized 130 kilograms of cocaine and a drone used by narcotraffickers to allegedly send cocaine shipments to Panama. While drug cartels using drones in Colombia is a relatively new phenomenon, this tactic has been used by Mexican cartels since at least 2010.

The US-based publication *Small Wars Journal* noted the steady adoption of UAVs as "the perfect mule" that involves less risk to

drug trafficking organizations than aircraft pilots or maritime operators who could be captured and interrogated. Using drones is a cheaper option compared to the costs associated with using humans in trafficking and transportation. Drones are also cheaper than building and using drug tunnels, semi-submersibles, vessels, and submarines. It is also possible that aerial drone use by drug cartels in LATAM could increase, especially if cartels develop models that can carry added weight and fly longer distances at lower altitudes.

There are recent examples of such UAVs adopted by the Azerbaijan and Chinese militaries that converted older Soviet An-2 passenger and cargo aircraft into drones. More specifically, a U.S.-based drone expert noted that if scaled up, this technology would also allow the cartels to operate at lower costs compared to traditional methods. According to U.S. government officials, cartels are indeed looking for alternative

**Un militar de la Fuerza Aérea de los EE. UU. entrena a miembros del Ala de la Policía de la Real Fuerza Aérea de Arabia Saudita, para utilizar correctamente los equipos para contrarrestar ataques con drones, en la Base Aérea Prince Sultán, cerca de Riad, Arabia Saudita, en enero de 2021.**

A U.S. Air Force service member trains members of the Royal Saudi Air Force Police Wing on how to use equipment to counter drone attacks at Prince Sultan Air Base near Riyadh, Saudi Arabia, in January 2021.

U.S. AIR FORCE SENIOR AIRMAN LEALA MARQUEZ/VIA AP





**El Mayor General del Ejército de los EE. UU. Lapthe C. Flora, comandante general de la Fuerza de Tarea Conjunta Combinada-Cuerno de África, opera un Drone Defender V2 durante su visita al aeródromo de Chabelley, Djibouti, en octubre de 2020. El Drone Defender V2 es un arma de guerra electrónica que es capaz de derribar y deshabilitar a un dron.**

U.S. Army Major General Lapthe C. Flora, commanding general of the Combined Joint Task Force-Horn of Africa, operates a Drone Defender V2 during his visit to Chabelley Airfield, Djibouti, in October 2020. The Drone Defender V2 is an electronic warfare weapon that is capable of downing and disabling a small unmanned aircraft system.

U.S. AIR FORCE TECHNICAL SERGEANT DANA J. CABLE

Puede que Rusia tenga muchas ventajas además de desafíos a la hora de exportar sus tecnologías hacia LATAM. En primer lugar, la región está preparada para comenzar a utilizar la tecnología C-UAS, considerando el creciente número de amenazas actuales y futuras que representan los UAV no autorizados o ilegales. Además, la extensa infraestructura de energía, transporte y lugares públicos en toda la región también podrían ser objetivos, cuya relación costo-beneficio favorecería a los atacantes.

En segundo lugar, Rusia mantiene una serie de socios clave en la región, que a futuro podrían adquirir tecnología rusa de C-UAS. Cuba, Venezuela y Nicaragua son los países socios más cercanos a Rusia en LATAM, aunque Moscú ansía extender su cartera de exportaciones a otros países de la región. Rusia podría aprovechar los lazos regionales existentes para convencer a clientes potenciales de que sus sistemas son capaces de resolver problemas regionales. Por ejemplo, en 2017, Rusia inauguró un centro de entrenamiento antidrogas en Nicaragua. Dada la creciente amenaza de drones ilegales en la región, Moscú podría entrenar a los participantes en esfuerzos C-UAS y, al mismo tiempo, armar

su propia lista de tecnologías y soluciones.

En tercer lugar, Moscú estaría dispuesto a ofrecer sus sistemas incluso a clientes actualmente enfrentados. Por ejemplo, Rusia vendió armas a Armenia y a Azerbaiyán, ambos en conflicto desde 1992. Parte de este armamento permitió que Azerbaiyán superara a la resistencia armenia en la guerra de Nagorno-Karabakh en 2020. A principios del 2021, Rusia acordó vender armas a Pakistán a pesar de su rivalidad con la India, país que desde hace años importa armas rusas. Al mismo tiempo, Rusia podría aprovechar las relaciones militares existentes y ofrecer entrenamiento en C-UAS a aquellas unidades de defensa aérea de toda la región.

En la actualidad, Moscú goza de una base estable en LATAM, gracias a décadas de exportaciones hacia muchos países. Si continúa trabajando en sus esfuerzos de desarrollo anti UAV, Rusia podría ingresar al mercado emergente de C-UAS en LATAM, considerando las proporciones costo-beneficio relacionadas con esta tecnología. También convendría monitorear cómo se está desarrollando este mercado en LATAM, teniendo en cuenta preferencias regionales específicas en la adquisición de sistemas rusos o de otra procedencia. **D**

transport methods. When the threat of potential attacks and assassinations by drones is also added to the list, the need for a C-UAS defense becomes apparent.

### Russian C-UAS technology

Currently, Russian defense companies are manufacturing a range of C-UAS systems to counter multiple threat levels. Many Russian C-UAS systems are small and portable, and are relatively inexpensive, enabling their potential export to LATAM. For example, Stilet is a short-range shotgun-like system that can fit in a backpack. It resembles a hybrid of a gun and an assault rifle that neutralizes the drone within line of sight via directional antennas. Another example is called the REX. It jams GPS, Russia's GLONASS, China's BeiDou, and Europe's Galileo geospatial signals within a 3-mile (4.9 kilometers) radius, disabling drone's navigation. REX was modernized in 2019, presumably based on the Russian experience in Syria, where a number of C-UAS systems were tested.

Another system that is primed for export is Stupor, a C-UAS "rifle" used by the Russian military in Syria. Such simpler technologies cost only several thousand dollars each, potentially making them easy to market. Russia's larger C-UAS systems already protected the 2018 Soccer World Cup, and the country's defense industry is already marketing a range of systems to domestic customers like oil and gas companies. Russia also begun to market its C-UAS solutions abroad, to former Soviet states, Eastern Europe, and the Middle East. Along with newer C-UAS technology, Russian military has decades of experience dealing with aerial threats via anti-aircraft and air defense systems and weapons, many of which are undergoing daily testing in Syria. It's likely that Russia may provide additional C-UAS training with such air defense technologies to its partners in the region.

Russia may have several advantages, as well as challenges, in exporting its technologies to LATAM. First, the region is primed to start using C-UAS technology, considering the growing number of current and potential threats posed by unsanctioned or illegal UAVs. Moreover, the extensive energy, transportation, and public venue infrastructure across the region could also be targeted, with the cost-to-result ratio skewed squarely in favor of the attackers.

Second, Russia maintains a number of key partners in the region that could potentially acquire Russian C-UAS technology. Cuba, Venezuela, and Nicaragua are Russia's closest partner nations in LATAM, and Moscow is eager to expand its export portfolio to other countries in the region. Russia could build on existing regional ties to convince potential customers



that its systems can tackle regional problems. For example, in 2017, Russia opened a counternarcotics training center in Nicaragua. Given the growing threat of illegal drones in the region, Moscow could train the participants in C-UAS efforts, while at the same time marketing its growing list of technologies and solutions.

Third, Moscow would be willing to offer its systems even to customers that are currently at odds with each other. For example, Russia sold weapons to both Armenia and Azerbaijan that were locked in conflict since 1992. Some of these weapons allowed Azerbaijan to overcome Armenian resistance in the 2020 Nagorno-Karabakh war. In early 2021, Russia made a deal to sell arms to Pakistan, which remains an adversary to India, Russia's long-term weapons importer. At the same time, Russia may build on existing military-to-military relationships in offering C-UAS training to current air defense units across the region.

Presently, Moscow has a stable footing in LATAM via decades-long exports to many countries. As Russia builds on its ongoing counter-UAV development efforts, it would be primed to enter LATAM's emerging C-UAS market, considering this technology's relative cost-to-outcome ratios. It would also be important to monitor how this market is developing across LATAM, noting specific regional preferences in the procurement of Russian or other systems. **D**

**Un militar apunta con un rifle anti drones REX-1 durante el ejercicio militar a gran escala Vostok realizado por las Fuerzas Armadas Rusas, en el que participan tropas de China y Mongolia, en el campo de tiro de Tsugol, al este de Siberia.**

A serviceman with a REX-1 anti-drone gun during the main stage of the Vostok large-scale military exercise held by the Russian Armed Forces and involving troops from China and Mongolia, at the Tsugol range.

ADIM SAVITSKII/RUSSIAN DEFENSE MINISTRY/SPUTNIK VIA AFP



*Las instituciones fuertes son el antídoto para la*

# Desinformación

---

Laura Boyette-Álvarez, gerente senior de programas para  
Latinoamérica y el Caribe del Instituto Republicano Internacional

**S**e sabe que la era de la Internet ha significado un cambio importante en la forma en que los ciudadanos acceden a la información, y que las redes sociales han propiciado mayor oportunidad para que prolifere la desinformación y la información errónea. Aunque esto sea verdad, omite que las oportunidades que aprovechan los actores malignos también están disponibles para fuentes legítimas, con el fin de llenar el vacío de información.

La información errónea encuentra terreno fértil en donde hay instituciones débiles y una baja confianza entre la opinión pública, lo que perpetúa esta realidad. Las instituciones gubernamentales y otras autoridades deben favorecer las demandas de información del público para brindar información oportuna, útil y transparente de forma proactiva. Caso contrario, otros aprovecharán esa oportunidad, con graves repercusiones.

### **Observaciones de la historia reciente**

La desinformación en Latinoamérica fue creciendo en la Internet a lo largo de la pasada década. En gran medida los ciudadanos dependen de las redes sociales para informarse, tanto por preferencia como por medidas concretas que direccionan el tráfico hacia *Facebook*, *WhatsApp* u otras plataformas (como la práctica conocida como “datos de costo cero” para estas aplicaciones). Dada la naturaleza de estas plataformas de redes sociales al ser empresas con fines de lucro, se emplean algoritmos que favorecen a los artículos sensacionalistas y a los ciberanzuelos, plagados de desinformación o información errónea. Los ciudadanos se sienten más seguros confiando en un artículo compartido por familiares o amigos a través de redes sociales, que si la información fuera ajena a su entorno de relaciones sociales.

A fines de 2019, antes de que la pandemia azotara al mundo y cercara a la región, los ciudadanos latinoamericanos estaban en la cresta de lo que parecía ser una creciente ola de demandas del público que exigía transparencia, reformas a los sistemas económicos que dejaron a millones sufriendo y un futuro más equitativo. El Departamento de Estado de los Estados Unidos reportó un aumento de desinformación que no provenía de la región, a medida que las protestas se extendían por el hemisferio, aunque en ese momento solo representaba una pequeña fracción del universo de contenidos. De hecho, la mayor parte de publicaciones en redes sociales fueron compartidas legítimamente por personas reales, que reflexionaban sobre los eventos en la región.

La desinformación prospera en entornos con instituciones débiles y escasa confianza del público, particularmente donde la corrupción se ha arraigado y enconado durante décadas, interrumpida en ocasiones por manifestaciones públicas y demandas de cambio. Las instituciones electorales no reciben suficientes fondos, lo que se ha agravado aún más durante la pandemia de COVID-19. Cuando los recursos gubernamentales son limitados, el voto en persona requiere de significativas adaptaciones en procedimientos e infraestructura electorales normales. Dado que estas instituciones carecen de recursos, sus estrategias de comunicación son débiles. Si hay vacío de información, la desinformación prolifera. Cuando las instituciones electorales reaccionan a historias individuales falsas e intentan refutarlas una por una, la confianza del público disminuye.

# **Strong Institutions Are the Antidote to Disinformation**

Laura Boyette-Álvarez, Senior Program Manager for Latin America and the Caribbean at the International Republican Institute

**I**t is commonly understood that the internet age has meant a significant shift in how citizens get their information, and that the social media era has generated more opportunity for disinformation and misinformation to flourish. While this may be true, it overlooks that the same opportunity bad actors exploit is also available to legitimate sources to fill the information void.

Disinformation both thrives where institutions are weak and public trust is low, and perpetuates this reality. Government institutions and other authorities must lean into the public's demand for information to proactively provide timely, useful, and transparent information. Otherwise, others will take that opportunity and the repercussions are grave.

### **Observations of recent history**

Disinformation has indeed been growing online over the last decade in Latin America. Citizens rely heavily on social media for their news, due both to a matter of preference as well as concrete policies that drive traffic to Facebook, WhatsApp, or other platforms (such as a practice known as zero-pricing data for these apps). The nature of these social media platforms as private ventures seeking a profit has led to the use of algorithms that reward sensational and clickbait stories, often full of misinformation or disinformation; and citizens feel more confident believing a story shared by their family or friends through social media, than they would if it were presented to them outside of social attachments.

In late 2019, before the pandemic hit the world and shut down the region, Latin American citizens were on the cusp of what seemed to be a growing wave of public demand for transparency, reforms to economic systems that left millions suffering, and a more equitable future. The U.S. State Department noted an uptick in disinformation originating from outside the region as the protests swept the hemisphere, though at the time it only represented a small fraction of the entire universe of content. In fact, most social media posts were legitimately shared by genuine people reflecting on the events unfolding across the region.



Una mujer indígena emite su voto en una casilla electoral en Quillacollo, departamento de Cochabamba, Bolivia, el 18 de octubre de 2020, durante las elecciones generales del país.

An indigenous woman casts her vote at a polling station in Quillacollo, Cochabamba department, Bolivia, on October 18, 2020, during the country's general election. GETTY IMAGES

*Además del panorama político, la llegada de la pandemia de COVID-19 creó más oportunidades de desinformación.*

*On top of the political landscape, the arrival of the COVID-19 pandemic created more opportunities for disinformation.*

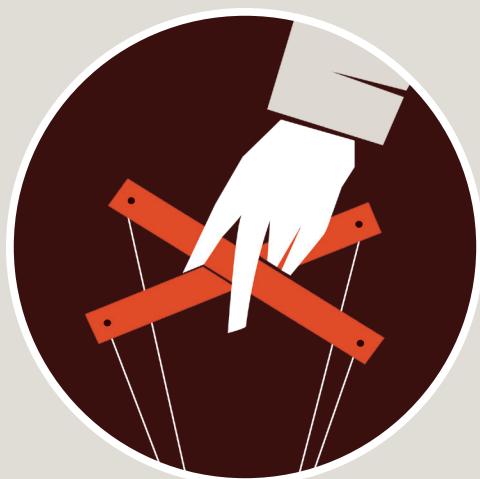
La crisis electoral boliviana de 2019 a 2020 es un buen ejemplo. Tras la votación anulada en 2019 y el cambio de paradigma marcado por la salida de Evo Morales, se sabía que volver a celebrar elecciones presidenciales en 2020 iba a ser un momento electoral dramático y sensible. Además del panorama político, la llegada de la pandemia de COVID-19 creó más oportunidades de desinformación. La fecha de las elecciones se reprogramó tres veces a causa de la pandemia, que muchos en el país veían con incredulidad. El Tribunal Supremo Electoral, organismo electoral del país, no contaba con una estrategia de comunicación integral, y no pudo brindar información oportuna o útil; lo que dejó la puerta abierta a los actores maliciosos para llenar el vacío de información con rumores, acusaciones de negligencia y fraude. Según expertos, fueron los partidos políticos y la sociedad civil quienes finalmente brindaron la información que requerían los votantes para ejercer sus obligaciones civiles.



### El antídoto: instituciones más fuertes, más transparentes

En toda la región, quienes son amigos de la democracia y de la estabilidad deben invertir en el fortalecimiento de las instituciones democráticas, a través de:

- Avances en la comunicación institucional. Debe haber un enfoque de estrategias comunicacionales más efectivas y transparentes, que sea un componente central en cada lucha por combatir las campañas de desinformación. Las estrategias de comunicación fuertes y campañas de concienciación efectivas podrán no ser la opción más aventurada, pero son algunos de los recursos más efectivos para combatir la desinformación, y garantizar que los ciudadanos tengan información precisa y oportuna. Cuando las instituciones gubernamentales comparten información transparente en forma periódica, se reduce considerablemente la oportunidad para que proliferen las campañas de desinformación.



Disinformation thrives in weak institutions and low public trust, particularly where corruption is entrenched and has festered for decades, disrupted on occasions by public outcry and demands for change. Electoral institutions are consistently underfunded, which has become even more acute during the COVID-19 pandemic; when government resources are stretched and scarce, in-person voting requires significant adaptations to normal electoral proceedings and infrastructure. Because these institutions lack resources, their communications strategies are weak. In a vacuum of information, disinformation proliferates. When electoral institutions are reacting to individual false stories and attempting to beat them back one by one, public trust only dwindles.

The electoral crisis in Bolivia from 2019 to 2020 is a good case to consider. Following the annulled vote in 2019 and the paradigm shift marked by Evo Morales' departure, the 2020 re-do of the presidential elections were necessarily going to be a dramatic and emotional electoral moment. On top of the political landscape, the arrival of the COVID-19 pandemic created more opportunities for disinformation. Election day was rescheduled three times because of the pandemic, which many in the country viewed with suspicion. The country's electoral body, the Supreme Electoral Tribunal (TSE, in Spanish), did not have a comprehensive communications strategy and ultimately failed to provide timely or useful information, opening the door for bad actors to fill the information void with rumors, accusations of electoral negligence, and fraud. Experts have concluded that it was the political parties and civil society that ultimately provided voters with the information they required to exercise their civic duties.

### The medicine: stronger, more transparent institutions

Across the region, friends of democracy and stability must invest in strengthening democratic institutions by:

- Improving institutional communications. A focus on more effective and transparent communications strategies must be a central component of any effort to counter disinformation campaigns. Strong communications strategies and effective public awareness campaigns may not be the most exciting use of resources, but they are one



- Fortalecer la relación entre los interesados y su compromiso para abordar el problema. Cuando el gobierno, el poder judicial, las fuerzas de seguridad, los partidos políticos, la sociedad civil, el sector privado (incluyendo telecomunicaciones) y los medios de comunicación se conocen y confían entre ellos, es más sencillo descubrir quién es el impostor. Cuando en una sociedad abundan la polarización y la desconfianza, los actores malignos sacarán provecho. Según lo evidenciado, aplicar un enfoque holístico para la resolución de problemas a través de esfuerzos colectivos conferirá mayor sabiduría a las diversas partes interesadas.
- Reformar o rectificar leyes y reglamentaciones. Las leyes y reglamentaciones poco claras permiten interpretaciones erróneas. En las elecciones generales ecuatorianas de 2021, la disputa generada por el rechazo de la candidatura de un líder opositor a causa de un tecnicismo provocó una mayor polarización en el país, fomentada por campañas de desinformación en las que las autoridades electorales operaron en complicidad con candidatos específicos. En

El Salvador, la innecesaria complicación de los procesos electorales antes de las elecciones legislativas de 2021 ha generado incertidumbre sobre el sufragio, favoreciendo así la desinformación, que busca aumentar el voto nulo.

- Comprometerse a un comportamiento ético. Seguir las reglas debería ser el mínimo requisito para los funcionarios gubernamentales, pero éstos se equivocan con demasiada frecuencia. En períodos electorales, las sociedades civiles de Ecuador y Panamá lograron cierto éxito en asegurarse el compromiso de políticos a través de pactos éticos, incluyendo un pacto de ética digital, bajo el cual se comprometen a no promover información falsa, aunque pueda traerles beneficios.
- Y facultar a los ciudadanos para que sean consumidores críticos de medios de comunicación. Los países de la región deben concentrarse en reformar sus sistemas educativos y priorizar las clases de educación cívica y alfabetización audiovisual, para garantizar que sus ciudadanos tengan las herramientas necesarias para ser consumidores de información crítica. **⑩**



**Ciudadanos esperan en fila para votar afuera de la escuela Vicente Tejada, en El Alto, Bolivia, durante las elecciones generales del 18 de octubre de 2020.**

People wait in line to vote outside of Vicente Tejada school during general elections on October 18, 2020, in El Alto, Bolivia.

GETTY IMAGES

of the most effective at combatting disinformation and ensuring that citizens have accurate and timely information. When government institutions share transparent information on a consistent basis, the space for a disinformation campaign to spread is reduced considerably.

- Strengthening the rapport between stakeholders and their commitment to addressing the problem. When government, justice sector, security forces, political parties, civil society, private sector (including telecommunications), and media know and trust each other, it is easier to figure out the imposter. When polarization and distrust abound within a society, bad actors will take advantage. A holistic approach to problem solving through collective efforts, supported by evidence, spells wisdom for a multi-stakeholder.
- Reforming or clarifying laws and regulations. Unclear laws and regulations allow for misinterpretation and misunderstanding. In the 2021 Ecuadorian general elections, a dispute created by the rejection of an opposition leader's candidacy, due to a technicality, led to further polarization in the country, stoked by disinformation campaigns claiming that the electoral authorities were in cahoots with specific candidates. In El Salvador, unnecessarily complicated electoral processes ahead of the 2021 legislative elections have generated uncertainty about how to vote, opening the door to disinformation seeking to increase invalid voting.
- Committing to ethical behavior. Playing by the rules should be the bare minimum for government officials, but they miss the mark all too often. Ecuadorian and Panamanian civil society have had some success in securing commitments from politicians in electoral periods through an ethical pact, including a digital ethics pact that they will not promote false information even if they may benefit from it.
- And empowering citizens to be informed consumers of media. Countries across the region must focus on reforming their educational systems to prioritize media literacy and civics classes to ensure that their citizens are equipped to be critical information consumers. **D**

# UNA LUCHA HISTÓRICA CON RESULTADOS HISTÓRICOS

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL DE COLOMBIA



Incautación de más de 11 toneladas de cocaína y marihuana en el municipio de Tumaco, departamento de Nariño, en el Pacífico colombiano. ARMADA NACIONAL DE COLOMBIA

# A HISTORIC FIGHT WITH HISTORIC RESULTS

COLOMBIAN MINISTRY OF DEFENSE



Colombian Navy service members seized 11 tons of cocaine and marijuana in the municipality of Tumaco, Nariño department, on the Pacific coast of Colombia.

**C**olombia ha enfrentado el problema mundial de las drogas a lo largo de su historia, posicionándose como la principal amenaza al orden público, a la estabilidad política del país, a la seguridad nacional y al Estado de derecho en sí mismo.

Durante más de 40 años no se ha dado tregua en la lucha contra este flagelo, y hemos combatido incansablemente todos los eslabones de esta cadena criminal transnacional con nuestras Fuerzas Militares y de Policía y mediante mecanismos de cooperación internacional.

Estos mecanismos son una herramienta primordial, que funciona mediante alianzas con países que comparten el mismo interés; en este caso, combatir el narcotráfico. La cooperación triangular con los Estados Unidos hacia Centroamérica está comprometida al intercambio de experiencias y buenas prácticas. Proyectos como el Plan de Acción Conjunta de Seguridad Regional

(USCAP) y la Sección de Asuntos Antinarcóticos y Aplicación de la Ley (INL) han sido efectivos para capacitar a las fuerzas militares y policías de otros países en la región, por parte de la experticia de la Fuerza Pública de Colombia.

Por otra parte, la campaña Naval y Fluvial Contra el Narcotráfico Orión que va en su sexta versión, y que se desarrolló del 15 de septiembre al 30 de octubre de 2020, es un acuerdo de cooperación internacional integrado por 29 países, 51 instituciones internacionales y seis instituciones colombianas, dedicadas a afectar las actividades de las organizaciones de crimen transnacional, arrojan la incautación de 90,7 toneladas de clorhidrato de cocaína, 18,6 toneladas de marihuana y 3,5 kilogramos de heroína; la destrucción de 168 infraestructuras para la producción de drogas ilegales y la captura de 413 personas asociadas a estas prácticas.



**Personal militar colombiano custodia un sembradío de coca durante una operación para erradicar cultivos ilícitos en Tumaco, departamento de Nariño, Colombia, en diciembre de 2020.**

Colombian military personnel guard a coca field during an operation to eradicate illicit crops in Tumaco, Nariño department, Colombia, in December 2020. JUAN BARRETO/AFP VIA GETTY IMAGES

**C**olombia has confronted the global problem of drugs throughout its history, as it became the main threat to public order, to the country's political stability, to national security, and to the rule of law itself.

For more than 40 years, the fight against this scourge has been relentless, and we have fought tirelessly against all the links of this transnational criminal chain, together with the Military Forces and the National Police and through international cooperation mechanisms.

These mechanisms are a fundamental tool, which works through partnerships with countries that share common interests — in this case, the fight against narcotrafficking. The triangular cooperation with the United States in Central America embodies the commitment to exchanging experiences and good practices. Projects such as the U.S.-Colombia Action Plan (USCAP) and those of the U.S. Department of State's Bureau of International Narcotics and Law Enforcement Affairs (INL) have been effective in training military and police forces from other countries in the region, based on the Colombian Public Force's expertise.

In addition, the international naval campaign Orion to combat narcotrafficking — its sixth edition was carried out September 15-October 30, 2020 — is an international cooperation agreement among 29 countries, 51 international institutions, and six Colombian institutions, to disrupt the activities of transnational crime organizations. In its sixth edition, Orion seized 90.7 tons of cocaine hydrochloride, 18.6 tons of marijuana, and 3.5 kilograms of heroin; destroyed 168 facilities for illegal drug production; and captured 413 people involved in these activities.

### War against drugs

Colombian President Iván Duque made the war against drugs one of the priorities of his administration. At first, it seemed impossible to eradicate the more than 170,000 hectares of coca crops, but what was unacceptable was to allow organized armed groups and microtrafficking gangs to take over our territory to perpetrate crimes. This is how in 2018 crop growth began to slow down, and in 2019 we were already looking at a 9 percent reduction in planted area.

Continuing with this struggle, in 2020 we eradicated 130,000 hectares of coca crops, a historic figure that is not a mere number, but rather represents more security for the country. We gave



Colombians a territory less contaminated with illicit crops, dealing a significant economic blow to narcotrafficking organizations.

Despite the presence of criminal groups with international tentacles, remnant organized armed groups, and other organizations that get their revenue from this scourge, the seizure of cocaine hydrochloride represented another historic figure in 2020, with 498 tons. Authorities also seized 545 tons of coca leaf, 63 tons of cocaine base, and 515 tons of marijuana.

### More security for the population

With these results, the Colombian population enjoys greater security today. We have reduced the murder rate by 5 percent (which is not just a figure, but rather reflects that we have prevented violence from claiming more than half a million lives), extortion has also declined by 10 percent, theft has dropped in all its forms, and sexual offenses have decreased by 26 percent.

Maintaining our unconditional commitment to the country, we handled the greatest humanitarian emergency that we have ever faced, caused by Hurricane Iota in San Andrés and Providencia, where our forces fulfilled their duty to protect the population in the disaster's aftermath, tending to the needs that arose and also devising an ambitious plan to rebuild the archipelago.

These results show that the fight against narcotrafficking organizations has not been in vain,

**El presidente Iván Duque hizo de la guerra contra las drogas una de las prioridades de su administración.**

Colombian President Iván Duque made the war against drugs one of the priorities of his administration.

REUTERS

## Guerra contra las drogas

El presidente Iván Duque hizo de la guerra contra las drogas una de las prioridades de su administración. Al principio parecía imposible erradicar las más de 170 000 hectáreas de coca sembradas, pero lo realmente imposible era permitirle a los grupos armados organizados y a las bandas de microtráfico que se tomaran parte de nuestro territorio para la delincuencia. Fue así como en 2018 se empezó a frenar el crecimiento de cultivos, y en 2019 ya hablábamos de un 9 por ciento de reducción del área sembrada.

en una cifra, sino que evitamos que la violencia cobrara más de medio millón de vidas; igualmente la extorsión se redujo en un 10 por ciento; el hurto disminuyó en todas sus modalidades y los delitos sexuales decrecieron un 26 por ciento.

No dejando de lado nuestro compromiso incondicional con el país, atendimos la mayor emergencia humanitaria que hemos enfrentado, generada por el huracán IOTA en San Andrés y Providencia, donde nuestras Fuerzas cumplieron su labor de proteger a la población después del desastre, y asistiendo a las necesidades que se presentan; proyectando además un ambicioso plan para reconstruir el archipiélago.

Estos resultados nos dejan ver que la lucha contra las organizaciones del narcotráfico no ha sido en vano, y que el trabajo de las Fuerzas Militares y la Policía Nacional ha sido satisfactorio, al igual que las alianzas que como Estado hemos formado para frenar el crecimiento de estas prácticas ilícitas de financiación que sólo generan violencia, corrupción y estancan el desarrollo del país.

Del mismo modo, los logros obtenidos pronostican que se entregarán mejores resultados en 2021, que aunque parezca difícil, quedó demostrado el vigor de nuestra Fuerza Pública y las capacidades que esta tiene para asumir grandes retos. Por lo anterior se mantienen ciertas metas, como incautar 500 toneladas más de clorhidrato de cocaína y otras 130 000 hectáreas de cultivos ilícitos erradicadas, pero esta vez teniendo en cuenta la opción de

reanudar la aspersión aérea; un mecanismo eficaz en esta lucha, pues la erradicación manual ha costado la vida de soldados, policías y civiles.

Como institución, estaremos más comprometidos con el medio ambiente, continuando con estrategias que frenen la deforestación como la Operación Artemisa, y golpear todas las estructuras de expansión ilegal de la frontera agrícola y de la minería ilegal, objetivos planteados por el gobierno nacional. Respecto a las estructuras u organizaciones criminales, ya se adelantan intervenciones para capturar a los cabecillas de estos grupos al margen de la ley.

De antemano, agradecemos a las naciones que han puesto su confianza en el Estado colombiano para mantener un trabajo conjunto contra las drogas; a nuestros militares y policías reiteramos nuestro orgullo por su impecable esfuerzo en esta lucha y por su excelente actitud de servicio frente a nuestros conciudadanos. La patria se los agradece y la historia se los reconocerá. 



**El Contralmirante de la Armada de Colombia Enrique Mattos Dager, comandante de la 72.a Fuerza de Tarea Poseidón contra el Narcotráfico, muestra en Tumaco, Colombia, en febrero de 2020, un submarino casero parásito, que se sujetó al casco de grandes embarcaciones para transportar droga.**

Colombian Navy Rear Admiral Enrique Mattos Dager, commander of the 72nd Poseidon Task Force Against Narcotrafficking, shows a type of homemade narco-submarine parasitic device, which attaches to the hull of large ships, in Tumaco, Colombia, in February 2020.

LUIS ROBAYO/AFP VIA GETTY IMAGES

Continuando con esta lucha, en 2020 erradicamos 130 000 hectáreas sembradas con coca, una cifra histórica que no se traduce en un número sino que representa más seguridad para el país. Le entregamos a los colombianos un territorio menos contaminado por cultivos ilícitos y le dimos un importante golpe económico a las organizaciones dedicadas al narcotráfico.

A pesar de la presencia de estructuras criminales con tentáculos internacionales, los grupos armados organizados residuales y otras organizaciones que se financian de este flagelo, la incautación de clorhidrato de cocaína se suma a las cifras históricas entregadas con 498 toneladas. También fueron represadas 545 toneladas de hoja de coca, 63 toneladas de base de cocaína y 515 toneladas de marihuana.

## Mayor seguridad a la población

Con estos resultados hoy la población colombiana goza de mayor seguridad. Como la reducción de homicidios en un 5 por ciento que no sólo se refleja



and that the work of the Military Forces and the National Police has been satisfactory, as have the partnerships that as a State we have created, to halt the growth of these illicit financing practices that only generate violence and corruption, and stall the country's development.

In the same vein, the achievements obtained predict that 2021 will yield better results; although it seems difficult, the strength of our Public Force and its capabilities to confront great challenges are evident. Therefore, we maintain certain goals, such as seizing an additional 500 tons of cocaine hydrochloride and eradicating another 130,000 hectares of illicit crops, but this time considering the option of resuming aerial spraying — an effective mechanism in this fight, since manual eradication has cost the lives of soldiers, police officers, and civilians.

As an institution, we will be more environmentally conscious, continuing with strategies that stop deforestation, such as Operation Artemis, and hitting all the structures that engage in the illegal expansion of agricultural land and in illegal mining, goals proposed by the national government. Concerning criminal groups or organizations, operations are already under way to capture the leaders of these illegal groups.

We thank beforehand the nations that have placed their trust in the Colombian State to maintain the joint work against drugs; to our service members and police officers, we reiterate our pride in their impeccable effort in this fight, and in their excellent attitude of service to our fellow citizens. The country is grateful to you, and history will recognize you. **D**

**En esta foto difundida por la Presidencia de Colombia, el presidente Iván Duque (segundo desde la izquierda), recorre la isla de Providencia luego del paso del huracán Iota, en Colombia, el 17 de noviembre de 2020.**

In this photo released by the Presidency of Colombia, President Iván Duque (left, middle ground) tours Providencia Island following the passage of Hurricane Iota, in Colombia, November 17, 2020.

NICOLÁS GALEANO/COLOMBIA  
PRESIDENTIAL PRESS OFFICE VIA AP



Soldados del Ejército de Colombia realizan eliminación manual de plantas de coca, que forman parte de las 130 147 hectáreas de sembradíos erradicados en el 2020.

OFICINA DE COMUNICACIONES ESTRÁTICAS DEL COMANDO GENERAL DE LAS FUERZAS MILITARES DE COLOMBIA

Soldiers of the Colombian Army manually eliminate coca plants, which were part of the 130,147 hectares of crops eradicated in 2020.



# LA INTELIGENCIA ESTRATÉGICA EN COLOMBIA

## COMO MAXIMIZADOR DE PODER PARA COMBATIR EL CRIMEN TRANSNACIONAL

---

CORONEL DEL EJÉRCITO DE COLOMBIA HÉCTOR IVÁN MACÍAS MARTÍNEZ

---

**A**partir de la Constitución de 1991, Colombia se convirtió en un Estado Social de Derecho, es decir, que el Estado debe velar por la integridad de los ciudadanos, y por tanto la soberanía del país descansa sobre el pueblo. Es un Estado con un sistema político democrático, que en los últimos años ha tenido un desarrollo exitoso a pesar de la situación interna de violencia; sus instituciones políticas se encuentran entre las más estables de la región, en general se cuenta con una de las tradiciones electorales más extensa y sus gobernantes no han abusado del sistema en términos políticos. En complemento, uno de los elementos determinantes en la lucha contra el crimen organizado ha sido la inteligencia estratégica, que al ser fortalecida maximiza el poder del mismo Estado, permitiendo la adopción de un concepto preventivo y de anticipación a cualquier amenaza potencial, tanto interna como externa, y la formulación e integración de una política sobre seguridad nacional.

### Cooperación con los Estados Unidos

En consecuencia, Colombia se ha comprometido y ha consolidado una cooperación bilateral con los Estados Unidos revisando, compartiendo y utilizando la inteligencia estratégica necesaria para contrarrestar los delitos transnacionales, preservando la soberanía y propendiendo el mantenimiento de la estabilidad en la región. Esta estrategia ha incluido la



**Pilotos de la Fuerza Aérea Colombiana vuelan sobre el Golfo de Urabá en un helicóptero Blackhawk, durante una misión de vigilancia en la que también se distribuyeron kits escolares y ayuda humanitaria en el departamento de Chocó, cerca de la frontera con Panamá, en octubre de 2020.**

Colombian Air Force pilots fly a Blackhawk helicopter over the Gulf of Urabá during a surveillance mission in which school kits and humanitarian aid were also distributed, in Chocó department, near the border with Panama, in October 2020. AFP/GETTY IMAGES

anticipación, el manejo de la información, educación y actualización sobre respuestas a las amenazas, desarrollando planes adecuados y vigentes de seguridad y defensa.

Tanto los individuos como los Estados pueden defenderse de manera anticipada y con justicia ante la violencia inminente; aunque aún no haya tenido lugar, pueden disparar primero si saben que están a punto de ser atacados. Esta es una facultad reconocida en el derecho interno de los Estados y también en el paradigma legalista aplicado a la sociedad internacional.

### El caso colombiano

Para el caso colombiano y teniendo en cuenta las diferentes políticas de seguridad emprendidas por los últimos gobiernos, se puede considerar que la teoría de la guerra preventiva es el modelo que ha sido empleado en el país, toda vez que pretende la prevención, la anticipación y llevar la iniciativa ante una amenaza terrorista, para recuperar el orden y la seguridad, como elementos indispensables para garantizar la protección de los ciudadanos en medio de una situación

de violencia, que puede ser clasificada en el concepto de las “nuevas guerras” por su caracterizada desideologización, la ausencia de control territorial, la financiación por actividades ilegales y la utilización de actos de terrorismo como métodos y medios de combate.

En los últimos gobiernos se han diseñado políticas públicas de seguridad basadas en inteligencia y en el concepto de la guerra preventiva, las cuales han buscado el compromiso no solamente de la fuerza pública, sino también de las demás instituciones del Estado y de los ciudadanos, siendo uno de los pilares de las agendas políticas y de la estrategia nacional, en donde el manejo del “orden público”, no es exclusivo de los militares, sino que obedece al direccionamiento del presidente como comandante en jefe de las Fuerzas Militares o en su delegatario, el ministro de Defensa Nacional.

### Manejo de la información

Las confrontaciones tradicionales entre Estados se han reducido y por el contrario han aumentado nuevas dinámicas de orden transnacional, las cuales funcionan en cadena, operando por eslabones en diferentes regiones del mundo, como es el caso del narcotráfico que es producido en Sudamérica, el cual tiene tránsito en Centroamérica y finalmente comercializado

---

**Buques de Colombia, Ecuador, Estados Unidos y Perú, realizan formaciones navales durante un ejercicio de entrenamiento para UNITAS LXI en Ecuador, en noviembre de 2020. El ejercicio se realizó para probar la interoperabilidad y la comunicación entre los países socios.**

Ships from Colombia, Ecuador, Peru, and the United States conduct naval formations during a training exercise for UNITAS LXI in Ecuador, in November 2020. The exercise was done to test interoperability and communication between partner nations.

U.S. NAVY DAMAGE CONTROLMAN FIREMAN ISAIAH LIBUNAO



# STRATEGIC INTELLIGENCE IN COLOMBIA

## AS A POWER MAXIMIZER TO COMBAT TRANSNATIONAL CRIME

COLOMBIAN ARMY COLONEL HÉCTOR IVÁN MACÍAS MARTÍNEZ

**S**ince the Constitution of 1991, Colombia has become a social state under the rule of law; that is, the state must ensure the integrity of citizens, and therefore, the country's sovereignty rests with the people. It is a state with a democratic political system that has developed successfully in recent years despite internal violence; its political institutions are among the most stable in the region, and, in general, it has one of the most extensive electoral traditions, with leaders who have not abused the system in political terms. In addition, one of the crucial factors in the fight against organized crime has been strategic intelligence, which, when strengthened, maximizes the power of the state itself, allowing the adoption of a preventive concept that anticipates any potential threat, both internal and external, and the creation and consolidation of a national security policy.

### Cooperation with the United States

Consequently, Colombia has committed to and has strengthened bilateral cooperation with the United States, by reviewing, sharing, and using the necessary strategic intelligence to counter transnational crimes, preserve sovereignty, and promote the importance of maintaining regional stability. This strategy has included anticipation, information management, education, and updates on threat response by developing appropriate and currently in force security and defense plans.

In the face of imminent violence, both individuals and states can defend themselves with anticipation and justly; they can shoot first if they know they are about to be attacked, even if it hasn't happened yet. This is a power recognized in states' internal laws and in the legal paradigm applied to international society.

### The Colombian case

Concerning the Colombian case, given the different security policies undertaken by recent governments, the theory of preventive war can be considered the model that has been used in the country to prevent, anticipate, and take initiative in the face of a terrorist threat to restore order and security, as essential elements to guarantee the protection of citizens in a situation of violence. This situation can fall under the concept of "new wars," characterized by de-ideologization, the absence of territorial control, the funding of illegal activities, and the use of acts of terrorism as methods and means of combat.

Recent governments have designed public security policies based on intelligence and the concept of preventive war, seeking

the commitment not only of the public force, but also of other state institutions and citizens. This is one of the pillars of political agendas and national strategy, where public order management is not exclusive to the military, but follows the orders of the president as commander-in-chief of the Military Forces, or his delegate, the Defense minister.

### Information management

Traditional confrontations between states have decreased, while new transnational dynamics have increased. These work in chains, operating through links in different regions of the world, as in the case of narcotrafficking, where a drug produced in South America goes through Central America to be finally commercialized and consumed in prosperous countries of the north and other parts of the world. Therefore, solving problems that affect entire continents requires international cooperation, as well as a strategic approach to solving global issues.

Although many authors argue that conflict, rather than cooperation, is more likely in international relations than interstate relations, terrorism and transnational crime have led the United States to opt for new forms of international cooperation.

Universal crime-related conventions encourage member states to sign bilateral and multilateral agreements to increase the effectiveness of international cooperation. However, in terms of intelligence, the issue is not so simple, as the exchange of information can often be limited to certain topics, in addition to the difficulty and wariness of sharing an element that has cost money, effort, and even lives. But when cooperation takes place in matters of strategic intelligence, it becomes permanent, demarcating a specific scenario like in Latin America, where intelligence cooperation took place during the East-West Conflict, as part of a hemispheric bloc. When this conflict concluded, and after the restoration of the democratic system in those affected countries, especially in South and Central America, this cooperation became subregional and part of public security.

### Education and updates

Since mid-2000, Colombia has received requests for security cooperation from different governments in Latin America and the rest of the world — due to the experience it gained in the fight against narcotrafficking, organized crime, and counterinsurgency. Today the country continues to exchange and update experiences and doctrine to improve operational procedures.

y consumido en los países prósperos del norte y otras partes del mundo. Por consiguiente, resolver problemas que afectan a continentes enteros requiere la cooperación internacional, y también un enfoque estratégico para resolver asuntos de carácter global.

A pesar de que muchos autores sostienen que el conflicto, antes que la cooperación, es más típico de las relaciones internacionales que de las relaciones interestatales, el terrorismo y el crimen transnacional han hecho que los Estados Unidos apuesten a nuevas formas de cooperación internacional.

Las convenciones universales relacionadas con la delincuencia alientan a los Estados partes a celebrar acuerdos bilaterales y multilaterales para aumentar la eficacia de la cooperación internacional. Sin embargo, en materia de inteligencia, el asunto no es tan sencillo, ya que en muchos casos el intercambio de información puede ser limitado a ciertos temas, además de la dificultad y el recelo de compartir un elemento que ha costado dinero, esfuerzo e incluso vidas. Pero cuando la cooperación tiene lugar en materia de inteligencia estratégica, se vuelve permanente y limita un escenario concreto como en Latinoamérica, en donde la cooperación en inteligencia se dio durante el Conflicto Este-Oeste, como parte de un bloque hemisférico. Al concluir dicho conflicto y tras la restauración del sistema democrático en aquellos países que fueron afectados, especialmente en Sudamérica y Centroamérica, la cooperación pasó a tener carácter subregional y a formar parte de la seguridad pública.

## Educación y actualización

Desde mediados del 2000 Colombia ha recibido solicitudes de cooperación en seguridad por parte de distintos gobiernos en Latinoamérica y el resto del mundo, en razón a la experiencia acumulada por la lucha contra el narcotráfico, el crimen

organizado y la contrainsurgencia; y se mantiene el intercambio y la actualización de experiencias y doctrina para mejorar los procedimientos operacionales.

En febrero de 2012 y con el apoyo de los Estados Unidos, se impulsó a Colombia como “exportador” de seguridad a través de los Diálogos de Alto Nivel en Seguridad Estratégica. Meses después, en la Cumbre de las Américas, en Cartagena, los presidentes de ambas naciones anunciaron un Plan de Acción de Cooperación en Seguridad Regional, para construir capacidades en Centroamérica y en el Caribe, creándose un Grupo de Coordinación para la Cooperación en Seguridad y una División de Cooperación Internacional, en la Embajada de los Estados Unidos con sede en Bogotá, adscrita a la Oficina de Asuntos Internacionales de Narcóticos y Aplicación de la Ley y al Comando Sur de los EE. UU.

Con la premisa de que la responsabilidad compartida y la acción recíproca son determinantes en el tratamiento al crimen organizado transnacional, se ha trabajado en el intercambio de soluciones desde los dos gobiernos, institucionalizando y fortaleciendo esta estrategia, en donde los esfuerzos desde Washington han aumentado, creándose la División de Cooperación Internacional en Bogotá.

Así, se puede determinar que la revisión de la inteligencia estratégica por parte de los Estados Unidos y Colombia ha

---

### Militares de Combate Fluvial de la Infantería de Marina de Colombia realizan operaciones de control e interdicción, en los ríos que desembocan en el océano Pacífico.

OFICINA DE COMUNICACIONES ESTRÁTICAS DEL COMANDO GENERAL DE LAS FUERZAS MILITARES DE COLOMBIA

Members of the Colombian Marines' Riverine Combat Group carry out control and interdiction operations in the rivers that flow into the Pacific Ocean.





**Paracaidistas asignados a la 82.a División Aerotransportada del Ejército de los EE. UU., junto con sus homólogos colombianos del 2.o Batallón de Fuerzas Especiales, aseguran una zona de lanzamiento durante una operación aerotransportada en Tolemaida, Colombia, en enero de 2020.**

Paratroopers assigned to the U.S. Army's 82nd Airborne Division alongside their Colombian counterparts from 2nd Special Forces Battalion secure a drop zone during an airborne operation in Tolemaida, Colombia, in January 2020.

U.S. ARMY STAFF SERGEANT ALEXANDER BURNETT

permitido la anticipación de la comisión de varios delitos transnacionales, en especial el narcotráfico, pero requiere de más cooperación internacional con la inclusión de diversos organismos multilaterales, en donde se planteen mecanismos de intercambio de información para lograr mayor efectividad en la neutralización y afectación del crimen organizado transnacional.

No obstante, vale la pena destacar que las políticas de Defensa y Seguridad adoptadas por los últimos cuatro presidentes colombianos han logrado, en gran medida, integrar todos los campos del poder, e igualmente han contribuido con el empoderamiento de la inteligencia como elemento determinante que maximiza el poder para combatir el crimen transnacional. **①**

With U.S. support, Colombia was promoted as a security “exporter” through the U.S.-Colombia High-Level Strategic Security Dialogue in February 2012. Months later, the presidents of both nations announced an Action Plan on Regional Security Cooperation at the Summit of the Americas, in Cartagena, to build capabilities in Central America and the Caribbean, creating a Coordination Group for Security Cooperation and a Division of International Cooperation at the U.S. Embassy in Bogotá, assigned to the Bureau of International Narcotics and Law Enforcement Affairs and to U.S. Southern Command.

Under the premise that shared responsibility and reciprocal action are decisive in addressing transnational organized crime, both governments have worked to exchange solutions, institutionalizing and strengthening this strategy, wherein efforts from Washington have increased, with the creation of the International Cooperation Division in Bogotá.

Thus, it can be determined that the review of U.S.-Colombian strategic intelligence has enabled countries to anticipate various transnational crimes, especially narcotics trafficking. But more international cooperation is required, with the inclusion of various multilateral organizations, where information exchange mechanisms are proposed to achieve greater effectiveness in neutralizing and affecting transnational organized crime.

It is worth noting that defense and security policies adopted by the last four Colombian presidents have largely managed to integrate all areas of power, and have also contributed to empowering intelligence as a decisive factor that maximizes power to fight transnational crime. **②**

# Colegio de Guerra del Ejército de los EE. UU.: lazos duraderos de amistad, comprensión y cooperación

CORONEL DEL EJÉRCITO DE LOS EE. UU. BARBARA R. FICK, Y CORONEL DEL EJÉRCITO BRASILEÑO JULIO C. TOLEDO

**E**n los momentos de incertidumbre del siglo XXI el rol de la diplomacia, la cooperación multilateral, las organizaciones internacionales y las coaliciones de aliados y socios, cobra más importancia que nunca. Actualmente, los desafíos que enfrentan la mayoría de las naciones conllevan menos conflictos militares entre Estados y más amenazas asimétricas de grupos terroristas o criminales, oportunidades económicas y estabilidad, amenazas al medioambiente, crisis humanitarias e instituciones gubernamentales que brindan servicios esenciales a los ciudadanos. En particular, esto quedó en evidencia durante la pandemia de COVID-19, donde las instituciones gubernamentales y no gubernamentales internacionales tuvieron que aumentar el intercambio de información, comunicación y cooperación en todo el mundo. En este contexto, las instituciones de defensa y seguridad del planeta también deben desarrollar una mayor capacidad de intercambio de información, coordinación y cooperación, para abordar los diversos desafíos compartidos que enfrentan nuestras naciones. El Colegio de Guerra del Ejército de los EE. UU. (USAWC en

inglés), ubicado en Carlisle, Pennsylvania, e instituciones militares profesionales similares, son vectores claves del apoyo militar a nuestros esfuerzos colectivos para abordar desafíos compartidos.

El USAWC es una institución del Ejército que atiende las necesidades de profesionalización de organizaciones civiles y militares del Gobierno de los EE. UU. en los niveles estratégico o nacional, y prepara a oficiales y civiles para asesorar a líderes senior, que eventualmente serán generadores de políticas y tomadores de decisiones en las altas esferas de sus departamentos. Los estudiantes pueden acreditar una maestría en Estudios Estratégicos, diseñada para líderes militares y civiles senior, de rango equivalente a teniente coronel y coronel, con aproximadamente 22 años de servicio. Este entrenamiento los prepara para desempeñarse en el nivel estratégico de una comunidad de seguridad nacional conjunta, interagencial, intergubernamental y multinacional.

El Colegio forma líderes estratégicos mediante una base sólida de conocimientos sobre el dominio del oficio de las armas y la enseñanza de teorías de guerra, liderazgo estratégico,





# US Army War College — *Lasting Bonds of Friendship, Understanding, and Cooperation*

U.S. ARMY COLONEL BARBARA R. FICK AND  
BRAZILIAN ARMY COLONEL JULIO C. TOLEDO

**El Colegio de Guerra del Ejército de los EE. UU. está compuesto por el Centro de Liderazgo Estratégico (Centro Collins), el Instituto de Estudios Estratégicos, el Instituto de Operaciones de Estabilidad y Mantenimiento de la Paz y el Centro de Educación y Patrimonio del Ejército.**

USAWC is comprised of the Center for Strategic Leadership (Collins Center), the Strategic Studies Institute, the Peacekeeping and Stability Operations Institute, and the Army Heritage and Education Center.

In the uncertain times of the 21st century, the role of diplomacy, multilateral cooperation, international organizations, and coalitions of allies and partners is more important than ever before. Today, the challenges facing most nations are less about state-on-state military conflict and more about asymmetric threats from terrorist or criminal groups, economic opportunity and stability, threats to the environment and humanitarian crises, and government institutions delivering needed services to citizens. This has become especially evident during the COVID-19 pandemic, in which international government and nongovernmental institutions have had to increase information sharing, communication, and cooperation around the globe. Within this context, defense and security institutions worldwide must also develop greater capacity for information sharing, coordination, and cooperation to address the many shared challenges facing our nations. The United States Army War College (USAWC) in Carlisle, Pennsylvania, and similar professional military institutions serve as critical enablers of military support to our collective efforts to address shared challenges.

USAWC is an Army institution that serves the professional education needs of strategic- or national-level U.S. government civilian and military organizations preparing officers and civilians to advise senior leaders, and eventually serve as policy and decision makers at the highest levels of their department. Students can earn an accredited master's degree in Strategic Studies, designed for senior military and civilian leaders, at the lieutenant colonel and colonel rank, with about 22 years of service. It serves to prepare them for service at the strategic level in a joint, interagency, intergovernmental, and multinational security community.

The school develops strategic leaders by providing a strong foundation of wisdom, grounded in mastery of the profession of arms, and by educating future leaders in the theories of war, strategic leadership, defense management, national security policy, theater strategy, regional studies, and elective courses on key strategic issues.

U.S. ARMY WAR COLLEGE PUBLIC AFFAIRS

administración de defensa, política de seguridad nacional, estrategia del teatro de operaciones, estudios regionales y materias electivas sobre asuntos estratégicos claves.

### Estudiantes internacionales

El Colegio cuenta con una ubicación ideal; se encuentra a dos horas en automóvil de la capital de la nación, Washington, D.C. Esta ubicación facilita encuentros frecuentes e intercambios enriquecedores con generadores de políticas estratégicas y tomadores de decisiones militares y civiles a nivel nacional, además de atraer a los mejores profesionales y expertos académicos para una experiencia educativa superior. La experiencia en el USAWC no solo es excepcional en cuanto a la calidad del plan de estudios, investigadores, docentes y recursos, sino también en la calidad y diversidad de su cuerpo estudiantil. La población de estudiantes se compone de personal conjunto e interagencial, militar y civil de los EE. UU. y del mundo.

“La experiencia en el USAWC ha superado mis expectativas. Los seminarios son fascinantes. La opinión de todos los estudiantes es importante, y enriquece el debate con franqueza y argumentos sólidos. El entrenamiento que brinda el USAWC es muy beneficioso para el desarrollo profesional a futuro. La disposición para asumir los desafíos del liderazgo estratégico es enorme, especialmente cuando se trata de la toma de decisiones que afectan a organizaciones como el Ejército. Esta institución educativa ha demostrado ser muy competente y preparada. Incluso en un año de pandemia, en el que tuvimos que asumir nuevos desafíos, todos los docentes estuvieron a la altura del desafío en la USAWC. Estoy

muy agradecido por el educación que me brinda el USAWC”, comentó a Diálogo el Teniente Coronel del Ejército de Chile Ricardo Kaiser Onetto, estudiante de la promoción 2021.

En un año típico, la clase se compone de aproximadamente 380 estudiantes, incluyendo unos 80 oficiales internacionales. A causa del COVID-19, el número de estudiantes de la promoción 2021 ha disminuido levemente en todas las categorías. Los contenidos del seminario, en combinación con el modelo de aprendizaje de adultos, es clave para el sistema educativo del USAWC: un esfuerzo deliberado para crear un grupo diverso y representativo de profesionales internacionales conjuntos, interagenciales.

Un solo seminario agrega más de 300 años de experiencia y conocimientos diversos. Los docentes aprovechan generosamente esta experiencia en los debates de los seminarios. El Coronel del Ejército Brasileño Everton Pacheco da Silva, estudiante de la generación 2019 y exprofesor de intercambio del USAWC, se sorprendió en un principio al ver el interés de profesores y estudiantes en la perspectiva y consejos de estudiantes y profesores internacionales. “Fue asombroso el nivel de confianza que el Ejército de los EE. UU. depositó en nosotros, siempre pidiendo nuestros puntos de vista. Me sorprendió mucho la cantidad de temas sobre nuestros países y regiones que abordaba el USAWC, que además pedía nuestras opiniones. Sentimos, sin duda, el interés genuino por escuchar y sopesar nuestros puntos y opiniones durante las clases del seminario. Realmente buscaron considerar (y aprender de) nuestros puntos de vista. A los oficiales del Ejército de los EE. UU. se les veía realmente interesados en recibir nuestros aportes y experiencias.”



## Potencial de liderazgo a nivel estratégico

La selección de estudiantes se basa en el potencial de liderazgo de éstos a nivel estratégico. Todos deben pasar por un proceso de selección competitivo y centralizado. Por lo general, los oficiales seleccionados para estudiar en el Colegio suelen formar parte del 10 por ciento de los alumnos más destacados en sus grupos de colegas. La selección de estudiantes civiles, quienes deben tener un rango equivalente al de teniente coronel o superior, se lleva a cabo a través de la cadena de mando de sus organizaciones.

Todos los años, el jefe del Estado Mayor del Ejército de los EE. UU. invita a becarios internacionales (IF en inglés) de los países seleccionados a participar en los programas educativos, en las modalidades presencial y a distancia. Las embajadas de los EE. UU. suelen enviar estas invitaciones a los ministerios de defensa o a los comandos de las fuerzas armadas de cada país. Según el Teniente Coronel del Ejército Argentino Agustín García Verdous, estudiante de la promoción 2021, “definitivamente es una oportunidad única el hecho de poder generar relaciones personales entre oficiales superiores de Latinoamérica junto a los oficiales [norte]americanos, y reforzar así el compromiso entre las naciones desde la interacción personal. Basados en la confianza y el conocimiento mutuo, estas relaciones, pueden contribuir o promover a soluciones en el futuro a determinados desafíos que impacten en la región.”

Uno de los mejores aspectos del curso presencial anual del USAWC es la diversidad de IF. Más de 70 graduados internacionales ingresaron al Salón de la Fama de Becarios Internacionales del USAWC, creado en 1987 para honrar prestigiosamente y de forma directa a aquellos IF graduados que hubieran alcanzado los puestos más altos en las fuerzas armadas de sus respectivas naciones u ocupado un cargo equivalente, por rango o responsabilidad, en una organización multinacional.



IZQUIERDA: El Coronel del Ejército Brasileño Julio C. Toledo muestra con orgullo su diploma de graduación.

LEFT: Brazilian Army Colonel Julio C. Toledo proudly shows his graduation diploma.  
PERSONAL FILE

**El General Alberto Mejía, ex comandante del Ejército de Colombia, habla durante la ceremonia de su incorporación al Salón de la Fama Internacional del USAWC, en marzo de 2017.**

General Alberto Mejía, former commander of the Colombian Army, speaks during his induction ceremony to USAWC's International Hall of Fame in March 2017.

U.S. ARMY WAR COLLEGE PUBLIC AFFAIRS

## International Students

The campus is ideally located just two hours by car from the nation's capital in Washington, D.C. This location enables frequent engagement and enriching exchanges with national-level military and civilian strategic policy and decision makers, and attracts top practitioners and academic experts for a superior educational experience. The USAWC experience is not only exceptional in the quality of the curriculum, research and teaching faculty, and resources, but in the quality and diversity of the student body. The student population is comprised of joint and interagency, military and civilian, U.S. and international personnel.

“The experience at the USAWC has exceeded my expectations. Seminars are fascinating. Each student’s opinion matters and enriches the debate with frankness and strong arguments. Training provided at the USAWC is very beneficial for future professional development. Readiness to take on the challenges of strategic leadership is enormous, especially when it comes to decision-making affecting organizations like the army. This educational institution has proven itself to be very competent and prepared. Even in a pandemic year, in which we all had to take on new challenges, all the teachers were up to the challenge at the USAWC. I am very grateful for the education that the USAWC is providing me,” Class of 2021 fellow Chilean Army Lieutenant Colonel Ricardo Kaiser Onetto told *Diálogo*.

During a typical year, class composition is about 380 students, including about 80 international officers. The number of students in the class of 2021 is slightly less in all categories due to COVID-19. Seminar composition, combined with the adult learning model, is key to the USAWC educational system: a deliberate effort to create a diverse, representative group of joint, interagency, international professionals.

A seminar aggregates more than 300 years of diverse experience and knowledge. Faculty members liberally draw upon this experience in seminar discussions.

Class of 2019 and former USAWC exchange professor Brazilian Army Colonel Everton Pacheco da Silva was initially surprised at how much the faculty and students sought the perspective and advice of international students and faculty. “It was amazing — the level of trust and confidence placed in us by the U.S. Army, always asking for our opinions and points of view... I was truly impressed by the variety of subjects from our countries and regions that the USAWC was presenting and asking for our insights. We could feel, without a doubt, the genuine interest in hearing and

Solo esto refleja la calidad de los oficiales internacionales enviados al USAWC. A los oficiales internacionales se les denomina “international fellows” para reflejar su doble rol: aprender y contribuir al aprendizaje de otros mediante la representación de perspectivas regionales y de sus países. Durante los últimos 42 años, los miembros más destacados de los ejércitos de países socios y aliados han tomado clases junto a sus homólogos estadounidenses.

Al vivir y estudiar en los EE. UU., los oficiales internacionales desarrollan una mayor comprensión de los valores y la cultura estadounidenses y de la formulación de estrategias, políticas y toma de decisiones a nivel nacional, desde la perspectiva de seguridad nacional. Antes del inicio del año académico, los IF asisten a un curso de orientación de seis semanas. De esas semanas, dos sirven para que los estudiantes y sus familias se establezcan, mientras que las cuatro restantes son de estudio de campo, incluyendo clases, visitas y encuentros vivenciales.

Dentro de la experiencia de aprendizaje del seminario, los IF están completamente integrados con los estudiantes estadounidenses y participan en diálogos, estudios, investigaciones y redacción de ensayos sobre temas importantes para los intereses de seguridad de sus propias naciones. Los IF se entienden entre sí y generan vínculos con sus compañeros de estudio, además de enriquecer el entorno educativo del USAWC. Son los principales contribuyentes a la amplitud del conocimiento y el aprendizaje, tanto dentro como fuera del aula. Llevan consigo las perspectivas y experiencias de los ejércitos y culturas de sus naciones, aunque regresan a sus hogares con esas mismas experiencias no solo de sus compañeros estadounidenses, sino de otros estudiantes internacionales de aproximadamente 80 países.

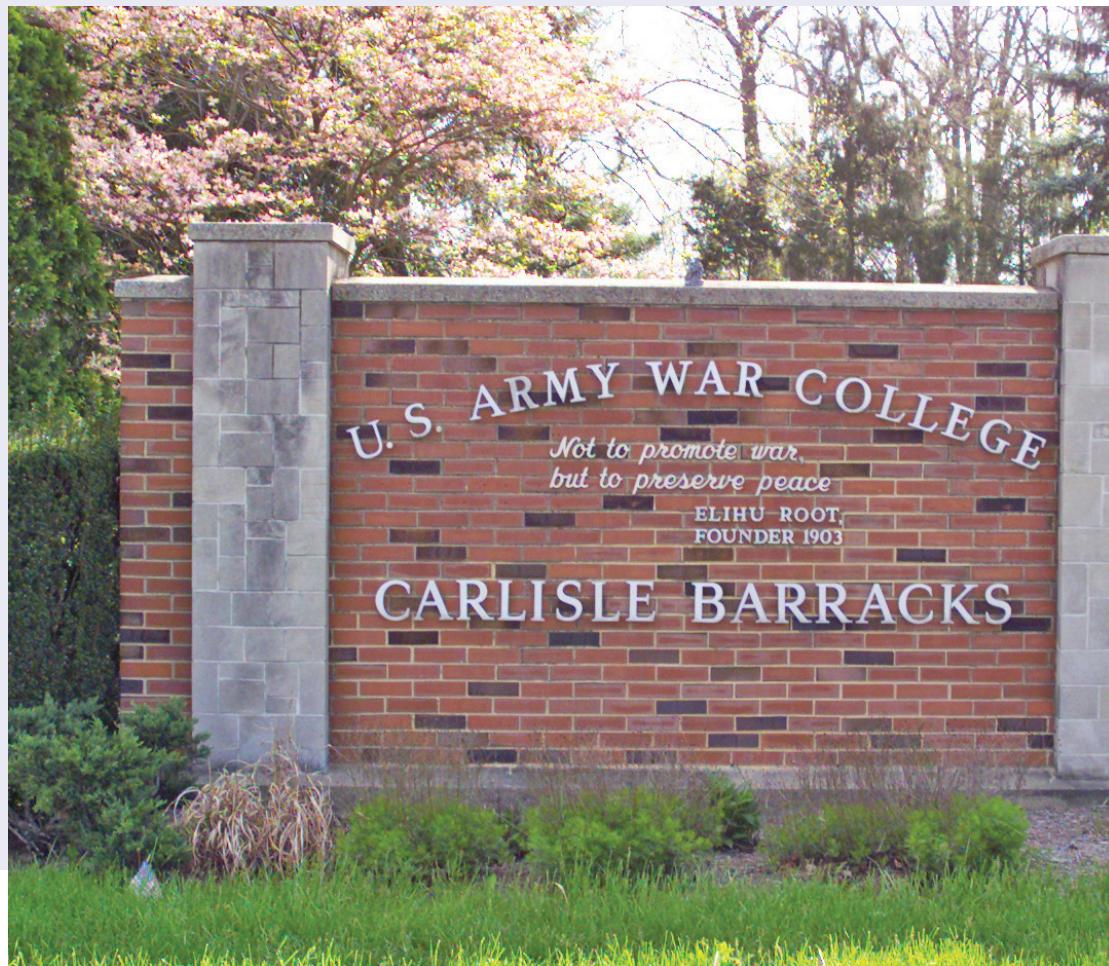
## Relaciones profesionales y personales duraderas

Cuando los graduados hablen sobre la lección más valiosa del año del Colegio de Guerra del Ejército de los EE. UU., sin duda hablarán de las ventajas que tienen las relaciones profesionales y personales duraderas. El programa ofrece incomparables oportunidades para la creación de redes profesionales con otros estudiantes, profesores expertos y conferencistas invitados, durante los viajes del personal de seguridad nacional y a través del contacto frecuente con líderes estratégicos estadounidenses. Los vínculos construidos, tanto personalmente como a través de plataformas virtuales y de colaboración dentro y

fuerza de las aulas, son duraderos y fundamentales para cualquier profesional en el complejo mundo actual. La promoción de 2021 incluye oficiales superiores del hemisferio provenientes de Argentina, Brasil, Canadá, Chile, Ecuador, El Salvador, Guatemala, México, los Países Bajos y el Reino Unido. Oficiales y familias de todos los países tienen oportunidades adicionales de compartir las experiencias y conocerse mutuamente.

“La experiencia de los alumnos internacionales es sin duda relevante en varios aspectos. En el caso de Chile, mantenemos muy buena relación con todos los países de la región, pero con algunos de ellos hemos avanzado en otras instancias de intercambio, entrenamiento, desarrollo de fuerzas y organizacionales, académicos y otros. Por ejemplo, con Argentina tenemos una fuerza de tarea conjunta combinada para dar respuesta inmediata a requerimientos de la ONU. Con Brasil tenemos importantes intercambios y estamos presentes en Colombia en el Comando de Transformación Ejército del Futuro. Es así que la presencia de alumnos de esos países en el programa del USAWC nos permiten compartir ideas, conocimientos y estrechar vínculos personales basados en la participación conjunta en este prestigiado programa del Ejército de los Estados Unidos, por lo que todas estas relaciones generan una mirada común que permite acercarnos y fortalecer alianzas”, manifestó el Tte. Cnel. Kaiser Onetto.

Es gracias a la alta calidad de su cuerpo docente, plan de estudios y estudiantes, así como también las experiencias inolvidables y los lazos duraderos de amistad, que el USAWC brilla como una institución de educación militar profesional conjunta e internacional de primer nivel. ⑩



weighing our points and opinions during the seminar classes. They really sought to consider (and learn from) our points of view. The U.S. Army officers seemed genuinely interested in receiving our contributions and experiences.”

### Potential for leadership at the strategic level

Students are selected based on their potential for leadership at the strategic level. All students are selected through a competitive, centralized selection process; officers chosen for schooling are typically in the top 10 percent of their peer groups. Civilian students are selected through their organization's chain of command and must be the equivalent rank of a lieutenant colonel or higher.

The Chief of Staff of the U.S. Army invites international fellows (IF) from select countries to attend the resident and distance education programs each year. These invitations are normally extended through the U.S. embassies to the ministry of defense or military forces' commands in each country. According to Class of 2021 fellow Argentine Army Lieutenant Colonel Agustín García Verdous, “It is definitely a unique opportunity to be able to build

personal relationships between senior Latin American and American officers and thus strengthen the commitment between nations from personal interaction. Based on trust and mutual knowledge, these relationships can contribute to or promote future solutions to certain challenges impacting the region.”

One of the finest aspects of the resident class each year at the USAWC is the cohort of IF. Over 70 international graduates have been inducted into the USAWC International Fellows Hall of Fame, which was established in 1987 to provide a prestigious and visible means of honoring IF graduates who have attained the highest positions in their respective nations' armed forces or who have held an equivalent position by rank or responsibility in a multinational organization.

This alone reflects the caliber of international officers sent to attend USAWC. International officers are termed “international fellows” to reflect their dual role, learning and contributing to the learning of others by representing their countries' and regional perspectives. For the last 42 years, the best and brightest from partner and allied nations' militaries have attended classes alongside their U.S. counterparts.

Living and studying in the United States, international officers develop a greater understanding of U.S. values and culture, along with formulation of national-level strategies, policy, and decision-making from the national security perspective. IFs attend a six-week orientation prior to the start of the academic year, with two weeks allowing students and their families to get settled, as well as four weeks of field study including classes, visits, and experiential engagements.

IFs are fully integrated into the seminar learning experience with U.S. students, participating in seminar dialogue and study, research, and writing on subjects of significance to security interests of their own nations. IFs establish mutual understanding and rapport with student colleagues and enrich the educational environment of the USAWC. They are central contributors to the breadth of knowledge and learning — both inside and outside the classroom. Bringing the perspectives and experiences of their nations' militaries and cultures, they return home with the same from their U.S. classmates, but also

the other international students from close to 80 different countries.

### Lasting professional and personal relationships

When graduates recount the most valuable takeaway from the Army War College year, invariably they'll point to the benefit of lasting professional and personal relationships. The program provides incomparable opportunities for professional networking with other students, faculty experts, and guest speakers, during national security staff rides and in frequent engagement with U.S. strategic leaders. The bonds built in person and through virtual platforms and collaboration, both inside and outside the classrooms, are lasting and critical for any professional in today's complex world. The class of 2021 includes Western Hemisphere senior officers from Argentina, Brazil, Canada, Chile, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Mexico, the Netherlands, and the United Kingdom. Officers and families from all countries have additional opportunities to share in the experiences and to get to know one another.

“The experience of international students is certainly relevant in several respects. In the case of Chile, we maintain a very good relationship with all countries in the region, but with some of them we have advanced in other instances of exchange, training, strength and organizational development, academics, and others. For example, with Argentina we have a combined joint task force to respond immediately to U.N. requirements. With Brazil, we have important exchanges and are present in Colombia in the Army of the Future Transformation Command. Thus, the presence of students from those countries in the USAWC program allows us to share ideas, knowledge, and strengthen personal ties based on joint participation in this prestigious U.S. Army program, so all these relationships generate a common view that allows us to approach and strengthen alliances,” said Lt. Col. Kaiser Onetto.

It's through the high caliber of the faculty, curriculum, and students, as well as the unforgettable experiences and lasting bonds of friendship, that the USAWC shines as a premier joint and international professional military education institution. 



**El campus del Colegio de Guerra del Ejército de los EE. UU. (USAWC en inglés) tiene una ubicación ideal, a solo dos horas en automóvil de Washington, D.C., ciudad capital de los Estados Unidos.**

The USAWC campus is ideally located just two hours by car from the capital of the United States, Washington, D.C.

**Diálogo, con usted las 24 horas del día, los 365 días del año.**

**Diálogo, com você 24 horas por dia, 365 dias por ano.**

**Diálogo, at your side all day, every day.**

**Web**

<https://www.dialogo-americas.com>



**@DialogoAmericasESP**

**@DialogoAmericasPORT**

**@DialogoAmericasENG**



**dialogo\_es**

**Dialogo\_pt**

**dialogo\_eng**



**dialogo@dialogo-americas.com**

**Diálogo es su foro militar. A cualquier hora y en cualquier lugar.**

**Diálogo, seu fórum militar. A qualquer hora, em qualquer lugar.**

**Diálogo is your military forum. Any time, any place.**